

**1985 m. Vienos konvencija
dėl ozono sluoksnio apsaugos**

**1987 m. Monrealio protokolas
dėl ozono sluoksnį
ardančių medžiagų**

LIETUVOS RESPUBLIKOS APLINKOS MINISTERIJA

Vilnius, 1998

© Lietuvos Respublikos aplinkos ministerija

ISBN 9986-566-84-3

TURINYS

1985 m. VIENOS KONVENCIJA

DĒL OZONO SLUOKSNIO APSAUGOS	5
Įvadas	5
1 straipsnis. APIBRĖŽIMAI	5
2 straipsnis. BENDRI ĮSIPAREIGOJIMAI	6
3 straipsnis. TYRIMAI IR SISTEMINGI STEBĖJIMAI	6
4 straipsnis. TEISINIS, MOKSLINIS IR TECHNINIS BENDRADARBIAVIMAS	7
5 straipsnis. INFORMACIJOS PERDAVIMAS	7
6 straipsnis. ŠALIŲ KONFERENCIJA	8
7 straipsnis. SEKRETORIATAS	9
8 straipsnis. PROTOKOLŲ PRIĖMIMAS	9
9 straipsnis. KONVENCIJOS IR PROTOKOLŲ PATAISOS	10
10 straipsnis. PRIEDŲ PRIĖMIMAS IR JŲ PATAISOS	10
11 straipsnis. GINČŲ SPRENDIMAS	11
12 straipsnis. PASIRAŠYMAS	11
13 straipsnis. RATIFIKAVIMAS, PRIĖMIMAS ARBA PALAIKYMAS	12
14 straipsnis. PRISIJUNGIMAS	12
15 straipsnis. BALSAVIMO TEISĖ	12
16 straipsnis. RYŠYS TARP KONVENCIJOS IR JOS PROTOKOLŲ	13
17 straipsnis. ĮSIGALIOJIMAS	13
18 straipsnis. IŠLYGOS	13
19 straipsnis. IŠSTOJIMAS	13
20 straipsnis. DEPOZITARIJUS	14
21 straipsnis. AUTENTIŠKI TEKSTAI	14
I priedas. TYRIMAI IR SISTEMINGI STEBĖJIMAI	15
II priedas. INFORMACIJOS MAINAI	18

1987 m. MONREALIO PROTOKOLAS

DĒL OZONO SLUOKSNĮ ARDANČIŲ MEDŽIAGŲ	21
1 straipsnis. APIBRĖŽIMAI	21
2 straipsnis. KONTROLĖS PRIEMONĖS	22
3 straipsnis. KONTROLINIŲ LYGIŲ APSKAIČIAVIMAS	24
4 straipsnis. PREKYBOS SU VALSTYBĖMIS NE PROTOKOLO ŠALIMIS KONTROLĖ	24
5 straipsnis. YPATINGAS BESIVYSTANČIŲ ŠALIŲ STATUSAS	25
6 straipsnis. KONTROLĖS PRIEMONIŲ ĮVERTINIMAS IR APŽVALGA	25
7 straipsnis. DUOMENŲ PATEIKIMAS	25
8 straipsnis. PROTOKOLO NESILAIKYMAS	26
9 straipsnis. TYRIMAI, PROJEKTAVIMAS, VISUOMENĖS INFORMAVIMAS IR INFORMACIJOS MAINAI	26
10 straipsnis. TECHNINĖ PAGALBA	26
11 straipsnis. ŠALIŲ PASITARIMAI	27
12 straipsnis. SEKRETORIATAS	28
13 straipsnis. FINANSAVIMO PRIEMONĖS	28
14 straipsnis. PROTOKOLO RYŠYS SU KONVENCIJA	29
15 straipsnis. PASIRAŠYMAS	29
16 straipsnis. ĮSIGALIOJIMAS	29
17 straipsnis. ŠALYS, PRISIJUNGUSIOS PRIE PROTOKOLO JAM JAU ĮSIGALIOJUS	29
18 straipsnis. IŠLYGOS	30
19 straipsnis. IŠSTOJIMAS	30
20 straipsnis. AUTENTIŠKI TEKSTAI	30
A Priedas. KONTROLIUOJAMOS MEDŽIAGOS	31

PAAIŠKINIMAS PRIE MONREALIO PROTOKOLO DĖL OZONO SLUOKSNĮ ARDANČIŲ MEDŽIAGŲ KONSOLIDUOTO TEKSTO	32
1987 m. MONREALIO PROTOKOLAS DĖL OZONO SLUOKSNĮ ARDANČIŲ MEDŽIAGŲ	33
1 straipsnis. APIBRĖŽIMAI.....	34
2 straipsnis. KONTROLĖS PRIEMONĖS.....	34
ĮVADAS Į PATAISAS.....	37
2A straipsnis. CHLORFLUORANGLIAVANDENILIAI.....	37
2B straipsnis. HALONAI.....	38
2C straipsnis. KITI VISIŠKAI HALOGENIZUOTI CHLORFLUORANGLIAVANDENILIAI.....	38
2D straipsnis. TETRACHLORMETANAS.....	39
2E straipsnis. 1,1,1-TRICHLORETANAS (metilo chloroformas).....	39
3 straipsnis. KONTROLINIŲ LYGIŲ SKAIČIAVIMAS.....	41
4 straipsnis. PREKYBOS SU VALSTYBĖMIS NE PROTOKOLO ŠALIMIS KONTROLĖ.....	41
5 straipsnis. YPATINGAS BESIVYSTANČIŲ ŠALIŲ STATUSAS.....	43
6 straipsnis. KONTROLĖS PRIEMONIŲ ĮVERTINIMAS IR APŽVALGA.....	45
7 straipsnis. DUOMENŲ PATEIKIMAS.....	45
8 straipsnis. PROTOKOLO NESILAIKYMAS.....	47
9 straipsnis. TYRIMAI, PROJEKTAVIMAS, VISUOMENĖS INFORMAVIMAS IR INFORMACIJOS MAINAI.....	47
A priedas. KONTROLIUOJAMOS MEDŽIAGOS.....	53
B priedas. KONTROLIUOJAMOS MEDŽIAGOS.....	53
C priedas. KONTROLIUOJAMOS MEDŽIAGOS.....	54
D priedas * GAMINIŲ**, Į KURIUOS ĮEINA KONTROLIUOJAMOS MEDŽIAGOS, NURODYTOS PRIEDE A, SĄRAŠAS (sudarytas pagal 4 straipsnio 3 punktą).....	57
E priedas. KONTROLIUOJAMOS MEDŽIAGOS.....	57
Pataisos, priimtose Antrajame šalių susitikime.....	58
2A ir 2B straipsnių pataisos, priimtose Ketvirtajame šalių susitikime.....	59
2C, 2D ir 2E straipsnių pataisos, priimtose Ketvirtajame šalių susitikime.....	60
MONREALIO PROTOKOLO PATAISOS, PRIIMTOS ANTRAJAME ŠALIŲ SUSITIKIME	63
B Priedas. KONTROLIUOJAMOS MEDŽIAGOS.....	73
C Priedas. KONTROLIUOJAMOS MEDŽIAGOS.....	74
MONREALIO PROTOKOLO PATAISOS, PRIIMTOS KETVIRTAJAME ŠALIŲ PASITARIME	76
1 straipsnis. PATAISOS.....	76
2 straipsnis. RYŠYS SU 1990 m. PATAISOMIS.....	87
3 straipsnis. ĮSIGALIOJIMAS.....	87

1985 m. VIENOS KONVENCIJA

DĖL OZONO SLUOKSNIO APSAUGOS

Ivadas

Šios Konvencijos Šalys,

suvokdamos galimą pražūtingą ozono sluoksnio kitimo poveikį žmogaus sveikatai ir jo aplinkai,

remdamosi Jungtinių Tautų Konferencijos Deklaracijos atitinkamomis nuostatomis dėl žmogaus aplinkos problemų ir ypač 21 principu, kuris skelbia, kad “remiantis Jungtinių Tautų Chartija ir tarptautinės teisės principais, valstybės turi suverenią teisę į autonomišką aplinkosaugos politiką eksploatuodamos savo išteklius ir privalo užtikrinti, kad jų veikla pagal jų teisės normas ir kontrolės būdus nekenkia kitų valstybių arba rajonų, kuriems negalioja jų nacionalinė jurisdikcija, aplinkai”,

atsižvelgdamos į besivystančių šalių aplinkybes ir ypatingas reikmes,

įvertindamos tarptautinių ir visuomeninių organizacijų vykdomus darbus ir tyrimus, ir ypač Jungtinių Tautų aplinkosaugos programos Pasaulinį veiksmų, susijusių su ozono sluoksnio apsauga, planą,

taip pat įvertindamos valstybių ir tarptautiniu lygiu jau priimtas atsargumo priemones dėl ozono sluoksnio apsaugos,

suprasdamos, kad valstybės turi imtis bendrų priemonių dėl ozono sluoksnio apsaugos nuo žmogaus veiklos poveikio ir kad šios priemonės turi būti pagrįstos mokslo ir technikos žiniomis,

taip pat suvokdamos, jog būtina toliau vykdyti tyrimus ir sistemingus stebėjimus, kad būtų gaunama vis naujų duomenų apie ozono sluoksnį ir galimus neigiamus jo pokyčių padarinius,

pasiryžusios apsaugoti žmonių sveikatą ir aplinką nuo nepageidaujamos ozono sluoksnio kitimo įtakos,

s u s i t a r ė:

1 straipsnis

APIBRĖŽIMAI

Šioje Konvencijoje:

1. “Ozono sluoksniu” vadinamas atmosferos ozono sluoksnis, juosiantis planetą.
2. “Neigiamu poveikiu” laikomi fizinės aplinkos arba biotos pokyčiai, tarp jų ir klimato kitimas, žalingai veikiančys žmogaus sveikatą arba natūralių bei dirbtinių ekosistemų struktūrą, atkūrimo galimybes bei produktyvumą, taip pat žmonių vartojamas medžiagas.
3. “Alternatyviomis technologijomis arba įranga” vadinamos technologijos arba įranga, kurias naudojant galima sumažinti medžiagų, neigiamai veikiančių arba galinčių neigiamai paveikti ozono sluoksnį, emisiją arba visiškai jos išvengti.

4. "Alternatyviomis medžiagomis" vadinamos medžiagos, kurių neigiamas poveikis ozono sluoksniui yra mažesnis arba kurios visai neturi įtakos ozono sluoksniui.
5. "Šalimis" vadinamos, jei kontekste nėra kitaip, šios Konvencijos Šalys.
6. "Ekonominės integracijos regioninės organizacijos" yra organizacijos, į kurias įeina konkretaus regiono nepriklausomos valstybės, kompetentingos spręsti šios Konvencijos arba jos protokolų srities klausimus ir yra įgaliotos laikydamosi tam tikros tvarkos pasirašyti, ratifikuoti, priimti, palaikyti kokius nors dokumentus arba prie jų prisijungti.
7. "Protokolais" vadinami šios Konvencijos protokolai.

2 straipsnis

BENDRI ĮSIPAREIGOJIMAI

1. Šalys imasi atitinkamų priemonių, suderintų su šios Konvencijos nuostatomis ir tais galiojančiais protokolais, prie kurių jos yra prisijungusios, saugoti žmonių sveikatą ir aplinką nuo neigiamų pasekmių, galinčių kilti dėl žmonijos veiklos, kuri turi arba gali turėti įtakos ozono sluoksniui.
2. Šiuo tikslu Šalys pagal savo galimybes ir turimas poveikio priemones:
 - a) bendradarbiauja sistemingų stebėjimų, tyrimų ir informacijos mainų lygiu, siekdamas geriau suprasti ir įvertinti žmonijos veiklos poveikį ozono sluoksniui ir ozono sluoksnio būklės kitimo poveikį žmonių sveikatai ir aplinkai;
 - b) imasi reikiamų teisinių ir administracinių priemonių ir bendradarbiauja derindamos projektus, kurių tikslas kontroliuoti, riboti, mažinti arba visiškai nutraukti tos šalies jurisdikcijos arba kontrolės sričiai priskiriamą žmonių veiklą, kurios žalingas arba potencialiai žalingas poveikis ozono sluoksnio būklei įrodomas;
 - c) bendrai kuria suderintas priemones, procedūras ir standartus šios Konvencijos taikymui, priimdamos reikiamus protokolus ir sudarydamos priedus;
 - d) bendradarbiauja su kompetentingomis tarptautinėmis institucijomis, turėdamos tikslą veiksmingai taikyti šią Konvenciją ir jos protokolus, prie kurių yra prisijungusios.
3. Šios Konvencijos nuostatos visiškai nesikerta su Šalių teise laikantis tarptautinės teisės normų diegti savo priemones, papildančias 1 ir 2 punktuose aptartąsias; jos taip pat netrukdo naudotis Šalių jau anksčiau pasirinktomis nacionalinėmis priemonėmis, jei jos nesikerta su įsipareigojimais, priimtais laikantis šios Konvencijos.
4. Šio straipsnio taikymas pagrįstas šiuolaikinio mokslo ir technikos paskatomis.

3 straipsnis

TYRIMAI IR SISTEMINGI STEBĖJIMAI

1. Šalys įsipareigoja nustatyta tvarka pačios arba bendradarbiaudamos su kompetentingomis tarptautinėmis institucijomis vykdyti šiuos tyrimus ir mokslinius stebėjimus:
 - a) fizinių ir cheminių procesų, galinčių turėti poveikio ozono sluoksnio būklei;
 - b) poveikio žmonių sveikatai ir kitokių biologinių padarinių, kylančių dėl ozono sluoksnio kitimo, ypač Saulės ultravioletinio spinduliavimo, veikiančio gyvuosius organizmus (UV-B), kitimo;
 - c) ozono sluoksnio kitimo poveikio klimatui;

- d) padarinių, kylančių dėl ozono sluoksnio kitimo ir atitinkamo UV-B spinduliavimo intensyvumo kitimo poveikio gamtinėms ir dirbtinėms žmonių vartojamoms medžiagoms;
 - e) medžiagų, darbų, procesų ir veiklos būdų, galinčių paveikti ozono sluoksnį, ir jų ilgalaikio poveikio;
 - f) alternatyvių medžiagų ir technologijų;
 - g) spręsti su tuo susijusius socialinius ir ekonominius klausimus, taip pat I ir II prieduose nuodugniai aptariamus klausimus.
2. Šalys įsipareigoja pačios arba per kompetentingas tarptautines institucijas, atsižvelgdamos į nacionalines teisės normas ir su jomis susijusius veiksmus tiek savo šalies, tiek tarptautiniu lygiu, dalyvauti ozono sluoksnio būklės ir kitų parametrų sistemingų stebėjimų (I priedas) programose arba jas palaikyti.
2. Šalys įsipareigoja pačios arba per kompetentingas tarptautines institucijas dalyvauti mokslinių tyrimų ir stebėjimo duomenų kaupimo, tikrinimo ir reguliaraus perdavimo per atitinkamus tarptautinius duomenų centrus procese.

4 straipsnis

TEISINIS, MOKSLINIS IR TECHNINIS BENDRADARBIAVIMAS

1. Šalys sudaro sąlygas mokslinės ir techninės, socialinės ir ekonominės, komercinės ir teisinės informacijos, susijusios su šia Konvencija, mainams, laikydamosi II priede nurodytų nuostatų.
- a) Tokia informacija teikiama Šalių nustatytoms institucijoms. Institucijos, gavusios informaciją, kurią teikiančioji Šalis laiko konfidencialia, užtikrina jos slaptumą ir apdoroja ją tokiu būdu, kad būtų išlaikytas konfidencialumas tol, kol ji bus išplatinta Šalims.
2. Šalys, laikydamosi savo nacionalinių įstatymų, normų ir praktikos, ypač atsižvelgdamos į besivystančių šalių reikmes, bendradarbiauja tiesiogiai arba per kompetentingas tarptautines institucijas plėtodamos ir keisdamosi technologijomis ir žiniomis. Ypač pageidautinas toks bendradarbiavimas:
- a) sudarant galimybes kitoms Šalims įsigyti alternatyvias technologijas;
 - b) teikiant Šalims informaciją apie alternatyvias technologijas ir įrangą, taip pat atitinkamas instrukcijas ir taisykles;
 - c) tiekiant reikiamą įrangą ir aparatūrą tyrimams ir sistemingiems stebėjimams vykdyti;
 - d) rengiant mokslinius ir techninius darbuotojus.

5 straipsnis

INFORMACIJOS PERDAVIMAS

Šalys per Sekretoriatą perduoda Šalių Konferencijai, kviečiamai pagal 6 straipsnio nurodymus, informaciją apie priemones, kurių jos imasi šiai Konvencijai ir jos atitinkamiems protokolams, kurių Šalimis jos yra, vykdyti tokia tvarka ir tokiu periodiškumu, koks nustatytas tam tikruose Šalių pasitarimuose parengtuose dokumentuose.

6 straipsnis

ŠALIŲ KONFERENCIJA

1. Šiame straipsnyje aptariama Šalių Konferencija. Pirmąjį Šalių Konferencijos pasitarimą laikinai pagal 7 straipsnį paskirtas Sekretoriatas kviečia ne vėliau kaip po vienerių metų nuo šios Konvencijos įsigaliojimo. Tolesni eiliniai Šalių Konferencijos pasitarimai kviečiami Konferencijos pirmajame pasitarime numatytu periodiškumu.
2. Neeiliniai Šalių Konferencijos pasitarimai kviečiami tada, kai taip nusprendžia Konferencija arba raštu paprašo kuri nors Šalis, su sąlyga, kad per šešis mėnesius nuo to prašymo išsiuntimo Sekretariatui dienos jį palaiko ne mažiau kaip trečdalis Šalių.
3. Šalių Konferencija konsenso būdu suderina ir patvirtina savo ir įstaigų pagalbinių instancijų darbotvarkę ir finansavimo taisykles, taip pat finansavimo principus, kuriais vadovaujamosi Sekretoriato veikloje.
4. Šalių Konferencija nuolat stebi, kaip laikomasi šios Konvencijos, be to:
 - a) nustato informacijos, pateikiamos pagal 5 straipsnį, perdavimo būdą ir periodiškumą, taip pat nagrinėja šią informaciją ir iš kiekvienos pagalbinės instancijos gaunamus pranešimus;
 - b) daro mokslinės informacijos apie ozono sluoksnį, jo galimus pokyčius ir tokių pokyčių galimas pasekmes apžvalgą;
 - c) siekia suvienyti, laikydamosi 2 straipsnio, atitinkamą politiką, strategiją ir priemones, kad būtų galima kuo labiau sumažinti medžiagų, darančių arba galinčių daryti poveikį ozono sluoksnio kitimui, emisiją, ir teikia rekomendacijas dėl priemonių, susijusių su šia Konvencija;
 - d) sudaro tyrimų, sistemingų stebėjimų, mokslinio ir techninio bendradarbiavimo, informacijos mainų ir technologijos bei žinių perdavimo programas pagal 3 ir 4 straipsnius;
 - e) jei reikia, aptaria ir priima šios Konvencijos ir jos priedų pataisas pagal 9 ir 10 straipsnius;
 - f) nagrinėja kiekvieno protokolo ar jo priedų pataisas ir, jei priimamas atitinkamas sprendimas, rekomenduoja tų protokolų Šalims juos priimti;
 - g) jei reikia, aptaria ir priima papildomus šios Konvencijos priedus pagal 10 straipsnį;
 - h) jei reikia, nagrinėja ir priima protokolus pagal 8 straipsnį;
 - i) įsteigia pagalbines institucijas, būtinas šiai Konvencijai vykdyti;
 - j) prireikus naudojasi kompetentingų tarptautinių institucijų ir mokslinių komitetų parama, tarp jų Pasaulinės meteorologų organizacijos ir Pasaulinės sveikatos apsaugos organizacijos, taip pat Koordinacinio komiteto ozono sluoksnio būklės klausimams moksliniais tyrimais, sistemingais stebėjimais ir kitokia su šia Konvencija susijusia veikla ir tinkamai naudojasi šių institucijų ir komitetų informacija;
 - k) aptaria ir imasi įvairių papildomų priemonių, galinčių padėti šios Konvencijos tikslams.
5. Jungtinės Tautos, specializuotos tarnybos ir Tarptautinė atominės energijos agentūra, taip pat bet kuri valstybė ne šios Konvencijos Šalis gali dalyvauti Šalių Konferencijos pasitarimuose stebėtojų teisėmis. Visos institucijos, nacionalinės ir tarptautinės, vyriausybės ir

nevyriausybinės, kompetentingos srityse, susijusiose su ozono sluoksnio apsauga, kurios pareiškė Sekretoriatui savo norą dalyvauti šalių Konferencijoje kaip stebėtojos, gali joje dalyvauti, jei tam neprieštarauja bent trečdalis pasitarime dalyvaujančių Šalių. Leidimą dalyvauti stebėtojo teisėmis reglamentuoja Šalių Konferencijos patvirtintos procedūros taisyklės.

7 straipsnis

SEKRETORIATAS

1. Sekretoriatui pavedamos šios funkcijos:
 - a) rengti ir aptarnauti pasitarimus, kaip numatyta 6,8,9 ir 10 straipsniuose;
 - b) rengti ir perduoti pranešimus, pagrįstus informacija, gauta pagal 4 ir 5 straipsnius, taip pat informacija, gauta iš pagalbinių institucijų, kurios įsteigtos pagal 6 straipsnį, pasitarimų;
 - c) vykdyti bet kurių protokolų jam pavestas funkcijas;
 - d) rengti pranešimus apie savo veiklą vykdant pagal šią Konvenciją pavestas funkcijas ir pateikti juos Šalių Konferencijai;
 - e) koordinuoti veiklą su kitomis atitinkamomis tarptautinėmis institucijomis ir kartais užmegzti tokius administracinius ir sutartinius santykius, kokie gali būti reikalingi jo funkcijoms vykdyti;
 - f) vykdyti kitas Šalių Konferencijos nustatytas funkcijas.
2. Sekretoriato funkcijas laikinai vykdo Jungtinių Tautų Programa aplinkosaugos klausimais, kol baigsis pirmasis eilinis Šalių Konferencijos pasitarimas, sukviestas pagal 6 straipsnį. Pirmajame eiliniame pasitarime Šalių Konferencija išrenka Sekretoriatą iš tų kompetentingų tarptautinių organizacijų, kurios pasiryžusios vykdyti šios Konvencijos Sekretoriato funkcijas.

8 straipsnis

PROTOKOLŲ PRIĖMIMAS

1. Šalių Konferencija gali priimti pasitarimų protokolus pagal 2 straipsnį.
2. Kiekvieno siūlomo protokolo tekstą Sekretoriatas perduoda Šalims ne vėliau kaip prieš šešis mėnesius iki pasitarimo dienos.

9 straipsnis

KONVENCIJOS IR PROTOKOLŲ PATAISOS

1. Kiekviena Šalis gali siūlyti šios Konvencijos arba kiekvieno protokolo pataisas. Tokiose pataisose, be kita ko, atsižvelgiama į atitinkamas mokslo ir technikos žinias.
2. Šios Konvencijos pataisos priimamos Šalių Konferencijos pasitarime. Kiekvieno protokolo pataisos priimamos atitinkamo protokolo Šalių pasitarime. Šios Konvencijos arba kurio nors protokolo siūlomą pataisos tekstą, jei tame protokole kitaip nenumatyta, Sekretoriatas paskelbia Šalims ne vėliau kaip prieš šešis mėnesius iki pasitarimo, kuriame ketinama jį priimti. Sekretoriatas taip pat praneša siūlomų pataisų tekstą šią Konvenciją pasirašiusiems Šalims.
3. Šalys deda visas pastangas konsenso būdu pasiekti susitarimą, kai reikia priimti kokią nors šios Konvencijos pataisą. Jei, nepaisant šių pastangų, konsenso pasiekti nepavyksta, pataisa priimama ne mažiau kaip trijų ketvirtadalių dalyvaujančių pasitarime ir balsuojančių Konvencijos Šalių balsų dauguma ir Depozitarijaus pateikiama visoms Šalims ratifikuoti, palaikyti arba priimti.
4. Šio straipsnio 3 punkte aptarta procedūra taikoma kiekvieno protokolo pataisoms, išskyrus atvejus, kai joms priimti pakanka dviejų trečdalių dalyvaujančių pasitarime ir balsuojančių už tą protokolą Šalių balsų.
5. Pranešimai raštu apie pataisų ratifikavimą, palaikymą arba priėmimą siunčiami Depozitarijui. Pataisos priimamos pagal 3 ir 4 punktus, įsigalioja jas priėmusiose šalyse nuo devyniasdešimtųjų dienos po to, kai Depozitarijus gauna pranešimus apie jų ratifikavimą, palaikymą arba priėmimą ne mažiau kaip trijų ketvirtadalių šios Konvencijos Šalių arba ne mažiau kaip dviejų trečdalių to protokolo Šalių, jei tik tame protokole nenumatyta kitaip. Atitinkamai kiekvienai kitai Šaliai pataisos įsigalioja devyniasdešimtąją dieną po tos dienos, kai toji Šalis įteikia saugoti dokumentus apie pataisų ratifikavimą, palaikymą arba priėmimą.
6. Šiame straipsnyje terminas “Šalys, dalyvaujančios pasitarime ir balsuojančios” reiškia tas Šalis, kurios dalyvauja ir balsuoja “už” arba “prieš”.

10 straipsnis

PRIEDŲ PRIĖMIMAS IR JŲ PATAISOS

1. Šios Konvencijos arba atitinkamo protokolo priedai sudaro neatskiriama Konvencijos arba protokolo dalį ir, jei kitaip nenumatyta, tai nuoroda į šią Konvenciją arba jos protokolus reiškia, kad remiamasi ir jos priedais. Šiuose prieduose nušviečiami moksliniai, techniniai ir administraciniai klausimai.
2. Jei kokiame nors protokole numatytas kitoks priedų santykis su protokolu, tai atliekama tokia papildomų priedų šiai Konvencijai arba jos protokolams pateikimo, priėmimo arba įsigaliojimo procedūra:
 - a) priedai šiai Konvencijai pateikiami ir priimami laikantis 9 straipsnio 2 ir 3 punktuose nurodytos procedūros, priedai protokolams pateikiami ir priimami laikantis 9 straipsnio 2 ir 4 punktuose nurodytos procedūros;
 - b) Šalis, nepritarianti papildomam šios Konvencijos arba kurio nors protokolo, kuri jį yra priėmusi, priedui, praneša apie tai Depozitarijui raštu per šešis mėnesius nuo tos dienos, kai gavo Depozitarijaus pranešimą apie priėmimą. Depozitarijus nedelsdamas

informuoja visas Šalis apie šį pranešimą. Šalis visada gali pakeisti išsiųstą pareiškimą dėl prieštaravimo pareiškimu dėl priėmimo, ir nuo tada priedai įsigalioja ir šiai Šaliai;

- c) po šešių mėnesių nuo tos dienos, kai Depozitarijus išsiuntinėja pranešimus, priedas įsigalioja visoms toms šios Konvencijos arba bet kurio jos protokolo Šalims, kurios nėra pateikusios pranešimo, atitinkančio (b) punkto turinį.
3. Šios Konvencijos arba kurio nors protokolo pataisų siūlymą, priėmimą ir įsigaliojimą reglamentuoja tvarka, analogiška Konvencijos ir jos protokolų priedų pateikimo, priėmimo ir įsigaliojimo tvarkai. Prieduose ir jų pataisose atsižvelgiama, be kita ko, į mokslo ir technikos žinias.
4. Jei papildomas priedas ar priedo pataisa sąlygoja šios Konvencijos arba jos protokolo pataisą, tai tas papildomas priedas arba priedas su pataisomis įsigalioja tik po to, kai įsigalioja šios Konvencijos arba jos protokolo pataisa.

11 straipsnis

GINČŲ SPRENDIMAS

1. Tarp Šalių kilus ginčui dėl šios Konvencijos aiškinimo arba taikymo, suinteresuotosios pusės siekia ginčą išspręsti derybomis.
2. Jeigu suinteresuotosios pusės negali susitarti derybų būdu, tai jos gali prašyti trečiosios šalies padėti arba tarpininkauti.
3. Ratifikuojant, priimant, palaikant šią Konvenciją arba prie jos prisijungiant ir bet kuriuo metu vėliau valstybė arba ekonominės integracijos regioninė organizacija gali įteikti Depozitarijui pareiškimą raštu apie tai, kad ginčą, kurio joms nepavyko išspręsti 1 arba 2 punktuose aprašytu būdu, jo nuomone, yra būtina spręsti vienu kuriuo nors arba abiem šiais būdais:
 - a) arbitražu, laikantis tvarkos, numatytos Šalių Konferencijos per pirmąjį eilinį pasitarimą;
 - b) perduoti ginčą Tarptautiniam Teismui.
4. Jei, laikydamosi 3 punkto, Šalys nesutarė dėl procedūros, ginčas perduodamas spręsti laikantis taikinamosios procedūros, aptariamąs 5 punkte, jei Šalys nesutarė spręsti kitaip.
5. Vienos iš ginčo pusių prašymu įsteigiama taikinamoji komisija. Į ją įeina vienodas narių skaičius iš kiekvienos suinteresuotosios pusės, o pirmininką išrenka abiejų pusių paskirti nariai. Komisija priima galutinį rekomendacinio pobūdžio sprendimą, kurį suinteresuotosios pusės stengiasi sąžiningai vykdyti.
- 2 Šio straipsnio nuostatos galioja visiems protokolams, jei tik juose nenumatyta kitaip.

12 straipsnis

PASIRAŠYMAS

Ši Konvencija atvira valstybių ir ekonominės integracijos regioninių organizacijų pasirašymui Austrijos Respublikos Federalinėje užsienio reikalų ministerijoje Vienoje nuo 1985 m. kovo 22 d. iki 1985 m. rugsėjo 21 d. ir Centrinėje Jungtinių Tautų būstinėje Niujorke nuo 1985 m. sausio 22 d. iki 1986 m. kovo 21 d.

13 straipsnis

RATIFIKAVIMAS, PRIĖMIMAS ARBA PALAIKYMAS

1. Šią Konvenciją ir kiekvieną protokolą gali ratifikuoti, priimti arba palaikyti valstybės ir regioninės integruotų šalių organizacijos. Dokumentai apie ratifikavimą, priėmimą arba palaikymą atiduodami saugoti Depozitarijui.
2. Kiekviena organizacija, nurodyta šio straipsnio 1 punkte, kuri tampa šios Konvencijos arba kurio nors protokolo Šalimi, ir kartu nė viena iš į ją įeinančių valstybių nėra buvusi tokia Šalimi, tampa susieta visais iš Konvencijos arba jos protokolų kylančiais įsipareigojimais. Tuo atveju, kai viena arba daugiau valstybių tokios organizacijos narių yra Konvencijos arba atitinkamo protokolo Šalys, ta organizacija ir valstybės jos narės priima sprendimą imtis atsakomybės vykdyti įsipareigojimus, susijusius su Konvencija ir jos atitinkamais protokolais. Tuomet organizacija ir valstybės jos narės negali naudotis teisėmis, atsirandančiomis iš Konvencijos ar atitinkamo protokolo.
3. Šio straipsnio 1 punkte nurodytos organizacijos savo dokumentuose apie ratifikavimą, priėmimą arba palaikymą pareiškia apie savo kompetencijos ribas Konvencijos arba jos atitinkamų protokolų nagrinėjamais klausimais. Šios organizacijos taip pat informuoja Depozitarijų apie kiekvieną esminį jų kompetencijos ribų pasikeitimą.

14 straipsnis

PRISIJUNGIMAS

1. Ši Konvencija ir kiekvienas protokolas atviri valstybių ir ekonominės integracijos regioninių organizacijų prisijungimui nuo tos dienos, kai nutraukiamas Konvencijos ir jos protokolų pasirašymas. Dokumentai apie prisijungimą atiduodami saugoti Depozitarijui.
2. Šio straipsnio 1 punkte nurodytos organizacijos savo dokumentuose apie prisijungimą pareiškia apie savo kompetencijos ribas su Konvencija arba jos atitinkamais protokolais susijusiais klausimais. Šios organizacijos taip pat informuoja Depozitarijų apie galimą jų kompetencijos ribų pasikeitimą.
3. 13 straipsnio 2 punkto nuostatos taikomos ekonominės integracijos organizacijų regioninėms organizacijoms, kurios prisijungia prie šios Konvencijos arba jos protokolų.

15 straipsnis

BALSAVIMO TEISĖ

1. Kiekviena Konvencijos arba jos protokolo Šalis turi vieną balsą.
2. Išskyrus šio straipsnio 1 punkto nuostatą, ekonominės integracijos regioninės organizacijos pagal savo kompetenciją naudojami savo balsavimo teise turėdamos tiek balsų, kiek toje organizacijoje yra valstybių šios Konvencijos arba jos protokolo Šalių. Šios organizacijos praranda savo teisę balsuoti, jei valstybės jų narės naudojami savo balso teise, ir atvirkščiai.

16 straipsnis

RYŠYS TARP KONVENCIJOS IR JOS PROTOKOLŲ

1. Valstybės arba ekonominės integracijos regioninės organizacijos gali tapti kurio nors protokolo Šalimis tik tuo atveju, jei jos yra arba tuo pat metu tampa Konvencijos Šalimis.
2. Nutarimus kurio nors protokolo klausimais priima to protokolo Šalys.

17 straipsnis

ĮSIGALIOJIMAS

1. Ši Konvencija įsigalioja praėjus devyniasdešimčiai dienų nuo tos dienos, kai įteikiamas saugoti dvidešimtas dokumentas apie šios Konvencijos ratifikavimą, priėmimą arba palaikymą.
2. Bet koks protokolas, jei jame nenumatyta kitaip, įsigalioja devyniasdešimtą dieną nuo tos dienos, kai įteikiamas saugoti vienuoliktasis dokumentas apie šio protokolo ratifikavimą, priėmimą ar palaikymą, taip pat apie prisijungimą prie jo.
3. Kiekvienai Šaliai, kuri ratifikuoja, priima arba palaiko šią Konvenciją, arba prisijungusiai prie jos jau įteikus dvidešimtąjį dokumentą apie ratifikavimą, priėmimą, palaikymą arba prisijungimą prie jos, Konvencija įsigalioja devyniasdešimtą dieną nuo tos dienos, kai ta Šalis įteikia saugoti dokumentą apie ratifikavimą, priėmimą, palaikymą arba prisijungimą.
4. Kiekvienas protokolas, jei tik jame nenumatyta kitaip, įsigalioja Šalyje, kuri ratifikavo, priėmė, palaikė šį protokolą arba prie jo prisijungė po to, kai jis įsigaliojo pagal šio straipsnio 2 punktą, devyniasdešimtą dieną nuo tos dienos, kai ši Šalis įteikė saugoti savo dokumentus apie ratifikavimą, priėmimą, palaikymą arba prisijungimą, arba tą dieną, kai Konvencija įsigaliojo tai Šaliai, žiūrint, kuri iš tų datų yra vėlesnė.
5. Šio straipsnio 1 ir 2 punktuose numatyti dokumentai, įteikti saugoti ekonominės integracijos regioninės organizacijos, nelaikomi papildomais tų dokumentų, kuriuos įteikė saugoti valstybės tokios organizacijos narės.

18 straipsnis

IŠLYGOS

Šiai Konvencijai negali būti jokių išlygų.

19 straipsnis

IŠSTOJIMAS

1. Praėjus ketveriems šios Konvencijos galiojimo Šalyje metams, ji gali visada išstoti iš Konvencijos, pareiškusi apie tai raštu Depozitarijui.
2. Išskyrus kokiam nors protokole numatytus atvejus, bet kada po ketverių metų nuo protokolo įsigaliojimo toje Šalyje ji gali išstoti iš protokolo, pareiškusi apie tai Depozitarijui.

3. Išstojimas įsigalioja po metų nuo tos dienos, kai Depozitarius gauna pareiškimą, arba po ilgesnio laikotarpio, nurodyto pareiškime apie išstojimą.
4. Kiekviena išstojanti iš Konvencijos Šalis laikoma išstojusia ir iš protokolo, kurio Šalis ji buvo.

20 straipsnis

DEPOZITARIJUS

1. Jungtinių Tautų Generalinis Sekretorius vykdo šios Konvencijos ir jos protokolų Depozitarijaus funkcijas.
2. Depozitarius informuoja Šalis, bet kita ko, apie:
 - a) šios Konvencijos ir kiekvieno protokolo pasirašymą ir dokumentų apie ratifikavimą, priėmimą, palaikymą arba prisijungimą ir įteikimą saugoti pagal 13 ir 14 straipsnius;
 - b) Konferencijos ir kiekvieno protokolo įsigaliojimą pagal 17 straipsnį;
 - c) pranešimus apie išstojimą, pareikštus pagal 19 straipsnį;
 - d) padarytas Konvencijos ir kiekvieno protokolo pataisas, jų priėmimą ir įsigaliojimo datas pagal 9 straipsnį;
 - e) visus pranešimus, susijusius su priedų ir jų pataisų priėmimu ir palaikymu pagal 10 straipsnį;
 - f) ekonominės integracijos regioninių organizacijų pranešimus apie jų kompetencijos ribas šios Konvencijos ir jos protokolų bei jų pataisų klausimais;
 - g) pareiškimus, padarytus laikantis 11 straipsnio 3 punkto.

21 straipsnis

AUTENTIŠKI TEKSTAI

Šios Konvencijos, kurios tekstai anglų, arabų, ispanų, kinų, rusų ir prancūzų kalbomis laikomi autentiškais, originalas įteikiamas saugoti Jungtinių Tautų Generaliniam Sekretoriui.

ŠIĄ KONVENCIJĄ PATVIRTINA ŽEMIAU PASIRAŠĘ ĮGALIOTIEJI ASMENYS

Pasirašyta Vienoje 1985 m. kovo 22 d.

I priedas

TYRIMAI IR SISTEMINGI STEBĖJIMAI

1. Konvencijos Šalys pripažįsta, kad svarbiausios mokslinės problemos yra šios:
 - a) ozono sluoksnio kitimas ir dėl to kintantis Saulės ultravioletinio spinduliavimo (UV-B), veikiančio gyvuosius organizmus ir pasiekiančio Žemės paviršių, intensyvumas ir galimas to kitimo poveikis žmonių sveikatai, organizmams, ekosistemoms ir medžiagoms, kurias vartoja žmogus;
 - b) ozono vertikalios pasiskirstymo kitimas, galintis suardyti atmosferos temperatūros struktūrą ir pakeisti orus bei klimata.
2. Konvencijos Šalys, laikydamosi 3 straipsnio, bendradarbiauja tyrimų ir sistemingų stebėjimų srityje ir formuluoja rekomendacijas būsimiems tyrimams ir stebėjimams šiose srityse:
 - a) **Atmosferos fizikos ir chemijos tyrinėjimai**
 - i) kompleksiniai teoriniai modeliai: tolesnis spinduliavimo dinaminis ir cheminių procesų tarpusavio sąveikos modeliavimas; skirtingų žmogaus sukurtų ir gamtinių medžiagų vienalaikio poveikio atmosferos ozonui tyrinėjimas; iš palydovų ir antžeminių įrenginių gautų telemetrinių matavimų duomenų interpretavimas; atmosferos ir geofizinių parametrų dinamikos įvertinimas ir metodų šių parametrų kitimo priežastims nustatyti kūrimas;
 - ii) laboratoriniai matavimai: kitimo koeficientų, troposferos ir stratosferos cheminių ir fotocheminių procesų absorbcijos skerspjūvio ir mechanizmų; spektroskopijos duomenys lauko matavimams visose atitinkamose spektro srityse paremti;
 - iii) lauko matavimai: gamtinės ir antropogeninės kilmės pagrindinių dujų koncentracijos ir srautų stebėjimai; atmosferos procesų dinamikos nagrinėjimas; fotochemiškai giminingų objektų tyrimo žemiau Žemės atmosferos viršutinio sluoksnio vienalaikiai matavimai naudojantis davikliais in situ ir distanciniais zondais; įvairių daviklių tarpusavio kalibravimas, įskaitant suderintus koreliacinius matavimus su palydovų aparatais; pagrindinių atmosferos mikrokomponentų, Saulės spinduliavimo spektrinio srauto ir meteorologinių parametrų trimačių atvaizdų sudarymas;
 - iv) prietaisų, tarp jų palydovinių ir nepalydovinių daviklių atmosferos mikrokomponentams, Saulės spinduliavimo srautui ir meteorologiniams parametrams matuoti kūrimas.
 - b) **Ozono sluoksnio kitimo poveikio žmonių sveikatai, biosferai ir fotoskaidymui tyrimas**
 - i) ryšys tarp Saulės regimojo ir ultravioletinio spektro spinduliuotės poveikio žmogui ir a) melanomos ir kitokių odos vėžio susirgimų ir b) poveikio imuninei sistemai;
 - ii) UV-B spinduliavimo, be kita ko, atsižvelgiant į bangos ilgį, poveikis: a) žemės ūkio kultūroms, miškams ir kitoms sausumos ekosistemoms ir b) vandeninių ekosistemų maisto produktams ir žuvininkystei, taip pat galimas jūrinio fitoplanktono deguonies išskyrimo sumažėjimas;
 - iii) UV-B spinduliavimo poveikis biologiniams dariniams, rūšims ir ekosistemoms mechanizmas, taip pat ryšys tarp dozės, dozės galios ir reakcijos; fotoatkūrimas, prisitaikymas ir apsauga;
 - iv) galimos skirtingo bangos ilgio sričių tarpusavio sąveikos nagrinėjimas tiriant polichrominio spinduliavimo biologinį poveikio spektrą ir spektrinę reakciją;

- v) UV - B spinduliavimo poveikis biologinių rūšių, turinčių svarbų vaidmenį biosferos balanse, jautrumui ir aktyvumui, tokiems pirminiams procesams kaip fotosintezė ir biosintezė;
- vi) UV - B spinduliavimo poveikis teršiančių medžiagų, žemės ūkio chemikalų ir kitų medžiagų fotoskaidymui.

c) **Poveikio klimatui tyrimas**

- i) ozono ir kitų deguonies junginių spinduliuotės poveikio klimato rodikliams, tokiems kaip sausumos ir vandenynų paviršiaus temperatūra, kritulių struktūra, apykaita tarp troposferos ir stratosferos, teoriniai tyrimai ir stebėjimai;
- ii) klimato poveikio įtakos įvairioms žmogaus veiklos sritims tyrimas.

d) **Sistemiški šių parametru stebėjimai**

- i) ozono sluoksnio būklės (ozono sluoksnio kitimo erdvėje ir laike ir vertikalaus ozono pasiskirstymo), sukuriant Visuotinę ozono sluoksnio stebėjimo sistemą, pagrįstą palydovinių ir antžeminių stebėjimo sistemų integracija;
- ii) HO_x , NO_x ir ClO_x , taip pat anglies turinčių dujų sancaupų koncentracijos troposferoje ir stratosferoje;
- iii) temperatūros nuo Žemės paviršiaus iki mezosferos, naudojant antžemines ir palydovines sistemas;
- iv) Saulės spinduliavimo srauto, pasiekiančio Žemės atmosferą, ir Žemės šilumos spinduliavimo, išreikštų bangos ilgiais, naudojantis palydovų duomenimis;
- v) veikiančio gyvuosius organizmus (UV-B) Saulės spinduliavimo srauto, pasiekiančio Žemės paviršių, bangos ilgių ultravioletinėje spektro srityje;
- vi) aerosolinių savybių ir sklaidos sluoksnyje nuo Žemės paviršiaus iki mezosferos, naudojantis antžeminėmis, aviacinėmis ir palydovinėmis stebėjimo sistemomis;
- vii) klimatologijai didelį poveikį turinčių faktorių, vykdant meteorologinių paviršinių aukšto lygio stebėjimų programą;
- viii) mikroelementų, temperatūros, Saulės spinduliavimo ir aerosolių, naudojantis pažangiais pasaulinių duomenų analizės metodais.

3. Konvencijos Šalys sutartinai skatina mokslo ir technikos lygį, reikalingą norint dalyvauti šiame priede aprašytuose tyrimų darbuose ir sisteminguose stebėjimuose, atsižvelgdamos į besivystančių šalių reikmes. Ypač daug dėmesio reikia skirti stebėjimų aparatūros tarpusavio kalibravimui ir stebėjimo metodų derinimui, siekiant gauti palyginamus ir standartizuojamus mokslinius duomenis.

4. Priimta laikyti, kad šitokios gamtinės ar antropogeninės cheminės medžiagos, išvardytos ne prioriteto tvarka, gali turėti poveikio ozono sluoksnio cheminėms ir fizinėms savybėms.

a) **Anglies junginiai**

- i) Anglies monoksidas (CO)

Anglies monoksidas turi galingus gamtinius ir antropogeninius šaltinius ir, manoma, turi svarbią tiesioginę reikšmę troposferos cheminiuose procesuose ir netiesioginę reikšmę fotocheminiuose stratosferos procesuose.

- ii) Anglies dioksidas (CO_2)

Anglies dioksidas turi galingus gamtinius ir antropogeninius šaltinius ir veikdamas atmosferos šiluminę struktūrą turi įtakos stratosferos ozonui.

- iii) Metanas (CH_4)

Metanas turi ir gamtinius, ir antropogeninius šaltinius ir turi įtakos ir troposferos, ir stratosferos ozonui.

iv) Nemetaniniai angliavandeniliai

Nemetaniniai angliavandeniliai susideda iš daugelio cheminių medžiagų, turi ir gamtinius, ir antropogeninius šaltinius ir tiesiogiai dalyvauja fotocheminiuose troposferos procesuose, o netiesiogiai - stratosferos procesuose.

b) **Azoto junginiai**

i) Azoto oksidas (N_2O)

Dauguma azoto oksido šaltinių yra gamtinio pobūdžio, tačiau vis labiau įsigali jų antropogeninė įtaka. Azoto oksidas yra pirminis stratosferos azoto oksidų NO_x šaltinis, o NO_x turi lemiamą reikšmę stratosferos ozono kiekio reguliavimo procesuose.

ii) Azoto oksidai (NO_x)

NO_x šaltiniai žemės paviršiuje daro esminę tiesioginę įtaką tikrai troposferos fotocheminiuose procesuose, o netiesioginę įtaką - stratosferos fotochemijoje; NO_x injekcija arti tropopauzės gali tiesiogiai sukelti ozono pokyčius viršutiniuose troposferos ir stratosferos sluoksniuose.

c) **Chloro turinčios medžiagos**

i) Visiškai halogenizuoti alkanai, pavyzdžiui CCl_4 , $CFCl_3$ (CFC - 11) CF_2Cl_2 (CFC - 12), $C_2F_3Cl_3$ (CFC - 113), $C_2F_4Cl_2$ (CFC - 114)

Visiškai halogenizuoti alkanai yra antropogeninės kilmės ir veikia kaip ClO_x šaltiniai; šis junginys turi lemiamą vaidmenį ozono fotochemijos procesuose, ypač 30-50 km aukštyje.

ii) Iš dalies halogenizuoti alkanai, pavyzdžiui CH_3Cl , CHF_2Cl (CFC - 22), CH_2Cl_2 , $SHFCl_2$ (CFC - 21)

CH_3Cl yra gamtinės kilmės, o kiti aukščiau nurodyti iš dalies halogenizuoti alkanai yra antropogeninės kilmės. Šios dujos taip pat yra stratosferinių ClO_x šaltiniai.

d) **Bromo turinčios medžiagos**

Visiškai halogenizuoti alkanai, pavyzdžiui, CF_3Br .

Šios dujos yra antropogeninės kilmės ir yra BrO_x šaltiniai.

Šis junginys veikia panašiai kaip ClO_x .

e) **Vandenilio turinčios medžiagos**

i) Vandenilis (H_2)

Vandenilį išskiria gamtiniai ir antropogeniniai šaltiniai; jis stratosferos fotochemijos procesuose turi nedidelę reikšmę.

ii) Vanduo (H_2O)

Vandens šaltiniai yra gamtiniai; jis turi labai svarbią reikšmę ir troposferos, ir stratosferos fotochemijoje. Vandens garų stratosferoje vietiniai šaltiniai yra metano ir truputį mažiau, vandenilio oksidavimasis.

II priedas

INFORMACIJOS MAINAI

1. Konvencijos šalys pripažįsta, kad informacijos kaupimas ir jos mainai yra svarbios priemonės siekiant šios Konvencijos tikslų ir norint užtikrinti, kad visos vykdomos priemonės bus reikalingos ir teisingos. Todėl Šalys sieks keistis moksline, technine, socialine ir ekonomine, verslo, komercijos ir teisine informacija.
2. Konvencijos Šalys, prieš nuspręsdamos, kokią informaciją tikslinga kaupti ir ja keistis, privalo atsižvelgti į informacijos naudą ir jos gavimo problemas. Toliau Šalys pripažįsta, kad bendradarbiavimas, apie kurį kalbama šiame priede, turi nesikirsti su nacionaliniais įstatymais, nutarimais ir patentų praktika, nepažeisti komercinių paslapčių, taip pat konfidencialios ir užpatentuotos informacijos apsaugos.
3. Mokslinė informacija
Į ją įeina informacija:
 - a) apie mokslinius tyrimus, numatomus vykdyti ir vykdomus tiek valstybiniame, tiek privačiame sektoriuje, turint tikslą padėti koordinuoti mokslinių tyrimų problemas ir tokiu būdu veiksmingiausiai išnaudoti turimus nacionalinius ir tarptautinius išteklius;
 - b) apie tyrimams reikalingus su emisija susijusius duomenis;
 - c) apie mokslo rezultatus, paskelbtus specialioje literatūroje Žemės atmosferos, fizikos, chemijos, jos jautrumo pokyčiams ir ypač ozono sluoksnio būklės ir jos poveikio žmonių sveikatai ir aplinkai, taip pat klimato bendro pobūdžio pokyčių arba ozono vertikalaus pasiskirstymo visose laiko skalėse klausimais;
 - d) apie mokslinių tyrimų rezultatų įvertinimą ir rekomendacijas būsimiems tyrimams.
4. Techninė informacija
Į ją įeina informacija:
 - a) apie egzistuojančius cheminius pakaitalus ir alternatyvias technologijas, įgalinančias sumažinti medžiagų, keičiančių ozono sluoksnį, emisiją, taip pat apie jų kainą ir apie su jomis susijusius numatomus arba vykdomus tyrimus;
 - b) apie apribojimus ir visokią riziką, kylančią naudojant cheminius ar kitokius pakaitalus bei alternatyvias technologijas.
5. Socialinė ekonominė ir komercinė informacija apie I priede išvardytas medžiagas
Į ją įeina informacija:
 - a) apie gamybą ir gamybos pajėgumus;
 - b) apie produkcijos panaudojimą ir naudojimo tendencijas;
 - c) apie importą ir eksportą;
 - d) apie sąnaudas, riziką ir privalumus, susijusius su tomis žmogaus veiklos sritimis, kurios gali netiesiogiai sukelti ozono sluoksnio pokyčius, ir apie tokios veiklos reguliavimo priemones, kurių numatoma imtis arba imamasi.
6. Teisinė informacija
Į ją įeina informacija:
 - a) apie nacionalinius įstatymus, administracines priemones ir su ozono sluoksnio apsauga susijusius teisinius tyrimus;

- b) apie tarptautinius susitarimus, tarp jų dvišalius susitarimus, susijusius su ozono sluoksnio apsauga;
- c) apie licencijų išdavimo metodus ir sąlygas, taip pat apie turimus patentus, susijusius su ozono sluoksnio apsauga.

1987 m. MONREALIO PROTOKOLAS

DĖL OZONO SLUOKSNŲ ARDANČIŲ MEDŽIAGŲ

Šio Protokolo Šalys,

būdamos Vienos Konvencijos dėl ozono sluoksnio apsaugos Šalimis,

prisimindamos apie savo įsipareigojimą vadovaujantis Konvencija imtis atitinkamų priemonių žmonėms ir aplinkai apsaugoti nuo žalingų padarinių, kylančių arba galinčių kilti dėl žmogaus veiklos, keičiančios arba galinčios pakeisti ozono sluoksnį,

pripažindamos, kad kai kurių ozoną ardančių medžiagų pasaulinio masto emisija gali gerokai suploninti ar kaip kitaip pakeisti ozono sluoksnį, o tai gali pakenkti žmonių sveikatai ar aplinkai,

suvokdamos galimą tokių medžiagų emisijos poveikį klimatui,

suprasdamos, kad atsargumo priemonės, kurių imamasi siekiant apsaugoti ozono sluoksnį nuo suirimo, turi būti pagrįstos mokslo žiniomis, taikomomis atsižvelgiant į techninio ir ekonominio pobūdžio motyvus,

pasiryžusios užtikrinti ozono sluoksnio apsaugą iš anksto tinkamai reguliuojant pasaulinio masto emisiją visų ozoną ardančių medžiagų, siekiant galiausiai visiškai jų atsisakyti, tai moksliskai pagrįdžiant ir atsižvelgiant į techninio bei ekonominio pobūdžio motyvus,

pripažindamos, kad būtina atsižvelgti į besivystančių šalių ypatingą šių medžiagų poreikį,

atsižvelgdamos į nacionaliniu ir regioniniu lygiu jau taikomas kai kurių chlorfluorangliavandenilių emisijos reguliavimo prevencines priemones,

atsižvelgdamos į tai, kaip svarbu remti tarptautinį bendradarbiavimą mokslinių ir techninių tyrimų bei projektavimo srityje, susijusioje su ozono sluoksnį ardančių medžiagų emisijos mažinimu ir reguliavimu, ypač paisant besivystančių šalių reikmių,

s u s i t a r ė:

1 straipsnis

APIBRĖŽIMAI

Šiame Protokole:

1. “Konvencija” vadinama Vienos Konvencija dėl ozono sluoksnio apsaugos, priimta 1985 m. kovo 22 d.
2. “Šalimis”, jei tik kontekste nepasitaiko kitokia prasmė, vadinamos šio Protokolo Šalys.
3. “Sekretoriatu” vadinamas Konvencijos sekretoriatas.
4. “Kontroliuojamomis medžiagomis” vadinamos visos šio Protokolo A priede nurodytos medžiagos, egzistuojančios atskirai arba mišinyje. Tačiau nesusiję su tokiomis medžiagomis arba mišiniais, kurie yra komponentai pagaminto produkto, turinčio kitokį pavidalą, negu tokių medžiagų laikymui arba gabenimui skirta talpykla.
5. “Gamyba” reiškia pagamintų kontroliuojamų medžiagų kiekį, išskyrus tą medžiagų kiekį, kuris sunaikinamas laikantis Šalių patvirtintų technologijų.
6. “Vartojimu” vadinama kontroliuojamų medžiagų gamyba plius importas minus eksportas.

7. "Apskaičiuotaisiais lygiais" vadinami gamybos, importo, eksporto ir vartojimo lygiai, apibrėžti 3 straipsnyje.
8. "Gamybos racionalizavimas" reiškia vienos Šalies viso arba dalies apskaičiuotojo gamybos lygio perdavimą kitai šaliai, turint tikslą pagerinti ekonominius rodiklius arba padengti nepatenkintas gamybos reikmes uždarius įmonę.

2 straipsnis

KONTROLĖS PRIEMONĖS

1. Kiekviena Šalis užtikrina, kad per dvylika mėnesių, pradedant nuo septinto mėnesio pirmos dienos po šio Protokolo įsigaliojimo ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamų medžiagų, priskirtų A priedo I grupei, vartojimo apskaičiuotasis lygis neviršys jų 1986 m. apskaičiuotojo vartojimo lygio. Kiekviena Šalis, gaminanti vieną ar keletą šių medžiagų, užtikrina, kad jos šių medžiagų per tokį pat laikotarpį apskaičiuotasis gamybos lygis neviršys 1986 m. apskaičiuotojo gamybos lygio; išimties tvarka gali jį viršyti ne daugiau kaip dešimčia procentų. Toks augimas leistinas tik tuo atveju, kai tai būtina Šalių, atitinkančių 5 straipsnio 1 punktą, svarbiausioms vidaus reikmėms tenkinti ir gamybos paskirstymo Šalims racionalizavimo tikslams.
2. Kiekviena Šalis užtikrina, kad per dvylika mėnesių, pradedant nuo trisdešimt septinto mėnesio pirmos dienos, t.y. praėjus 36 mėnesiams nuo šio Protokolo įsigaliojimo, ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamų medžiagų, priskirtų A priedo II grupei, vartojimo apskaičiuotasis lygis neviršys 1986 m. apskaičiuotojo vartojimo lygio. Kiekviena Šalis, gaminanti vieną ar keletą šių medžiagų, užtikrina, kad jos šių medžiagų apskaičiuotasis gamybos lygis neviršys 1986 m. apskaičiuotojo gamybos lygio; išimties tvarka gali jį viršyti ne daugiau kaip dešimčia procentų ir tai leistina tik Šalių, atitinkančių 5 straipsnį, svarbiausioms vidaus reikmėms tenkinti ir gamybos paskirstymo Šalims racionalizavimo tikslams. Šių priemonių taikymo mechanizmas bus aptartas Šalių pirmajame pasitarime po to, kai bus atlikta pirmoji mokslinė apžvalga.
3. Šalys užtikrina, kad nuo 1993 m. liepos 1 d. iki 1994 m. birželio 30 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamų medžiagų, priskirtų A priedo I grupei, vartojimo per metus apskaičiuotasis lygis neviršys aštuoniasdešimties procentų jų 1986 m. apskaičiuotojo vartojimo lygio. Kiekviena Šalis, gaminanti vieną ar keletą šių medžiagų, užtikrina, kad jos šių medžiagų per tą patį laikotarpį apskaičiuotasis gamybos lygis neviršys per metus aštuoniasdešimties procentų jų 1986 m. apskaičiuotojo gamybos lygio. Tačiau Šalių, atitinkančių 5 straipsnį, svarbiausioms vidaus reikmėms tenkinti ir gamybos paskirstymo Šalims racionalizavimo tikslams jų apskaičiuotasis gamybos lygis gali viršyti šią ribą, bet ne daugiau kaip dešimčia procentų 1986 m. apskaičiuotojo gamybos lygio.
4. Šalys užtikrina, kad nuo 1998 m. liepos 1 d. iki 1999 m. birželio 30 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamų medžiagų, priskirtų A priedo I grupei, vartojimo per metus apskaičiuotasis lygis neviršys penkiasdešimties procentų jų 1986 m. apskaičiuotojo vartojimo lygio. Kiekviena Šalis, gaminanti vieną ar keletą šių medžiagų, užtikrina, kad jos šių medžiagų per tą patį laikotarpį apskaičiuotasis gamybos lygis neviršys per metus penkiasdešimties procentų jų 1986 m. apskaičiuotojo gamybos lygio. Tačiau Šalių, atitinkančių 5 straipsnį, svarbiausioms vidaus reikmėms tenkinti ir gamybos paskirstymo Šalims racionalizavimo tikslams jų apskaičiuotasis gamybos lygis gali viršyti šią ribą, bet ne daugiau kaip penkiolika procentų 1986 m. apskaičiuotojo gamybos lygio. Šis straipsnis taikomas, jei Šalys nenutarė kitaip savo pasitarime dviem trečdaliais balsų dalyvavusių balsavime Šalių, kurioms tenka ne mažiau kaip du trečdaliai bendro šalių suvartojimo apskaičiuotojo lygio. Toks sprendimas priimamas laikantis 6 straipsnio nuostatų.

5. Kiekviena Šalis, kurios A priedo I grupėje nurodytų kontroliuojamų medžiagų apskaičiuotasis gamybos lygis 1986 m. sudarė mažiau kaip dvidešimt penkias kilotonas per metus, gali perduoti kiekvienai kitai Šaliai arba iš jos perimti racionalizavimo tikslui tą gamybos dalį, kuri viršija ribas, nurodytas 1, 3 ir 4 punktuose, su sąlyga, kad bendras apskaičiuotasis tų šalių gamybos lygis neviršys šiame straipsnyje nurodyto gamybos lygio. Apie tokį gamybos perdavimą turi būti pranešta Sekretariatui ne vėliau negu perduodama gamyba.
6. Kiekviena Šalis, kuriai 5 straipsnis negalioja, numatanti pradėti gaminti arba turinti sutarčių, pagal kurias įsipareigojusi iki 1987 m. rugsėjo 16 d. pradėti gaminti kontroliuojamas medžiagas, jeigu nacionaliniai įstatymai, išleisti iki 1987 m. sausio 1 d., leidžia jas gaminti, gali pridėti šią gamybą prie savo bazinės tokių medžiagų gamybos 1986 m., kad nustatytų savo gamybos 1986 m. apskaičiuotą lygį, su sąlyga, kad tokia gamyba prasidės iki 1990 m. gruodžio 31 d. ir neviršys šios Šalies kontroliuojamų medžiagų suvartojimo per metus 0,5 kg vienam gyventojui.
7. Informacija apie kiekvieną gamybos perdavimą pagal 5 punktą arba gamybos padidinimą pagal 6 punktą turi būti nedelsiant perduota Sekretariatui.
8. a) Visos Šalys, kurios pagal Konvencijos 1 straipsnio 6 punktą yra valstybės ekonominės integracijos regioninių organizacijų narės, gali pareikšti, kad jos kartu vykdo savo įsipareigojimus, susijusius su šio straipsnio nurodytu vartojimo lygiu, su sąlyga, kad jų bendras apskaičiuotasis vartojimo lygis neviršija šio straipsnio nustatytų lygių;
b) kiekvieno tokio susitarimo Šalys praneša Sekretariatui apie susitarimo sąlygas iki susitarime numatomo vartojimo sumažinimo datos;
c) toks susitarimas įsigalioja tik tuo atveju, jei visos valstybės ekonominės integracijos regioninių organizacijų narės ir pati regioninė organizacija yra Protokolo Šalys ir yra infomavusios Sekretariatą apie tai, koku būdu jos garantuoja susitarimo laikymąsi.
9. a) Remdamosi pagal 6 straipsnį atliktais įvertinimais, Šalys gali priimti sprendimus, ar reikia:
i) pakoreguoti ozono sluoksnio ardymo potencialą apibūdinančius koeficientus, nurodytus A priede ir, jei reikia, nurodyti kaip; ir
ii) ar reikia toliau koreguoti ir mažinti kontroliuojamų medžiagų gamybą arba vartojimą lyginant su 1986 m. lygiu ir, jei reikia, koku mastu tai daryti ir iki kada;
b) apie pasiūlymus dėl tokių pataisų Sekretariatas praneša Šalims likus ne mažiau kaip šešioms mėnesiams iki Šalių pasitarimo, kuriame šios pataisos pateikiamos tvirtinti;
c) priimdamos tokius sprendimus, Šalys deda visas pastangas pasiekti konsensą. Jeigu nepaisant visų pastangų pasiekti konsensą susitarti nepavyko, tai sprendimas priimamas kraštutiniu būdu - pritarus dviem trečdaliams balsavime dalyvavusių Šalių, atstovaujančių ne mažiau kaip penkiasdešimt procentų bendro Šalių suvartojamo kontroliuojamų medžiagų kiekio;
d) visoms Šalims privalomi nutarimai skubiai Depozitarijaus pranešami Šalims. Jei nutarimuose kitaip nenumatyta, jie įsigalioja po šešių mėnesių nuo nutarimų išsiuntimo dienos.
10. a) Remdamosi įvertinimais, atliktais pagal šio Protokolo 6 straipsnį ir laikantis tvarkos, numatytos Konvencijos 9 straipsnyje, Šalys gali priimti sprendimą:
i) ar reikia ir, jei taip, tai kokias medžiagas reikia įtraukti į kuriuos nors šio Protokolo priedus arba iš jų išbraukti; ir
ii) apie šių medžiagų kontrolės mechanizmą, mastą ir terminus;
b) kiekvienas toks nutarimas įsigalioja su sąlyga, kad jis priimtas dviem trečdaliais dalyvavusių balsavime Šalių balsų.
11. Nepaisydamos nutarimų, kuriuos apima šis straipsnis, Šalys gali nustatyti griežtesnes sąlygas už tas, kurios aptartos šiame straipsnyje.

3 straipsnis:

KONTROLINIŲ LYGIŲ APSKAIČIAVIMAS

2 ir 5 straipsnių tikslams kiekviena Šalis visoms A priede nurodytoms medžiagų grupėms nustato savo apskaičiuotuosius lygius:

- a) gamybos:
 - i) padauginama savo metinę kiekvienos kontroliuojamos medžiagos gamybą iš ozono ardymo potencialo, nurodyto tai medžiagai A priede;
 - ii) sumuodama visus gautuosius grupių rodiklius;
- b) atitinkamai importo ir eksporto, taikydama 'mutatis mutandis' procedūrą, apibrėžtą a) papunktyje; ir
- c) kontroliuojamų medžiagų vartojimo, sumuodama savo apskaičiuotuosius gamybos ir importo lygius ir atimdama savo eksporto apskaičiuotąjį lygį, kurie apibrėžti a) ir b) papunkčiuose. Tačiau nuo 1993 m. sausio 1 d. kontroliuojamų medžiagų eksportas į valstybes, kurios nėra Protokolo Šalys, neatimamas skaičiuojant eksportuojančios Šalies vartojimo lygį.

4 straipsnis

PREKYBOS SU VALSTYBĖMIS NE PROTOKOLO ŠALIMIS KONTROLĖ

1. Per vienerius metus nuo šio Protokolo įsigaliojimo visos Šalys uždraudžia kontroliuojamų medžiagų importą iš bet kokios valstybės ne Protokolo Šalies.
2. Nuo 1993 m. sausio 1 d. nė viena iš Šalių, kurios laikosi 5 straipsnio 1 punkto, negali eksportuoti jokių kontroliuojamų medžiagų į valstybes ne šio Protokolo Šalis.
3. Šalys, laikydamosi Konvencijos 10 straipsnio nuostatų, per trejus metus nuo šio Protokolo įsigaliojimo datos turi parengti priedą - gaminių, į kuriuos įeina kontroliuojamos medžiagos, sąrašą. Šalys, neprieštaraujančios tokiam priedui, laikydamosi tam tikros tvarkos, per vienerius metus nuo priedo aprobavimo uždraudžia tokių medžiagų importą iš bet kurios valstybės, kuri nėra šio Protokolo Šalis.
4. Per penkerius metus nuo šio Protokolo įsigaliojimo Šalys nustato praktinę galimybę uždrausti arba apriboti gaminių, kurių gamybai naudojamos kontroliuojamos medžiagos, nors į tuos gaminius jos neįeina, importą iš valstybių ne šio Protokolo Šalių. Šalys, laikydamosi Konvencijos 10 straipsnyje nurodytos tvarkos, jei įmanoma, parengia priedą - tokių gaminių sąrašą. Nepareiškusios prieštaravimų Šalys, laikydamosi nustatytos tvarkos, per vienerius metus nuo priedo įsigaliojimo datos uždraudžia arba apriboja tokių gaminių importą iš bet kurios valstybės ne šio Protokolo Šalies.
5. Kiekviena Šalis neskatina kontroliuojamų medžiagų gamybos ir panaudojimo technologijos eksporto į valstybes ne šio Protokolo Šalis.
6. Kiekviena Šalis stengiasi neteikti naujų subsidijų, pagalbos, kreditų, garantijų arba draudimo programų, skirtų gaminių, įrengimų, įrangos arba technologijų, galinčių skatinti kontroliuojamų medžiagų gamybą, eksportui į valstybes ne šio Protokolo Šalis.
7. 5 ir 6 punktai netaikomi gaminiams, įrengimams, įrangai arba technologijoms, skirtoms saugiai laikyti, regeneruoti, recirkuliuoti arba sunaikinti kontroliuojamas medžiagas arba skatinančioms

alternatyvių medžiagų paiešką arba bet koku būdu padedančioms sumažinti kontroliuojamų medžiagų emisiją.

8. Nepaisant šio straipsnio nuostatų, importas, aptartas 1, 3 ir 4 punktuose, gali būti leistas iš bet kurios valstybės ne šio Protokolo Šalies į bet kurią kitą valstybę ne šio Protokolo Šalių, jei Šalių pasitarimas nustato, kad ta valstybė visiškai tenkina 2 straipsnį ir šį straipsnį ir jei ji pateikė 7 straipsnyje nustatytus duomenis.

5 straipsnis

YPATINGAS BESIVYSTANČIŲ ŠALIŲ STATUSAS

1. Kiekviena priklausanti besivystančių šalių kategorijai Šalis, kurios kontroliuojamų medžiagų apskaičiuotasis vartojimo lygis per metus sudarė mažiau kaip 0,3 kg vienam gyventojui Protokolo įsigaliojimo joje dieną arba per bet kurią tolesnį dešimties metų laikotarpį nuo Protokolo įsigaliojimo datos, savo svarbiausioms vidaus reikmėms tenkinti gali nukelti kontroliuojamų medžiagų ribojimo terminus, numatytus 2 straipsnio 1-4 punktuose, dešimčiai metų nuo juose nurodyto termino. Tačiau tokia Šalis neviršija vartojimo apskaičiuotojo lygio per metus 0,3 kg vienam gyventojui. Kiekviena tokia Šalis turi teisę remtis arba tų medžiagų vartojimo apskaičiuotojo lygio metiniu vidurkiu nuo 1995 m. iki 1997 m. imtinai, arba apskaičiuotuju vartojimo lygiu 0,3 kg vienam gyventojui, atsižvelgiant į tai, kuris lygis žemesnis kaip kontrolės pagrindas.
2. Šalys įsipareigoja padėti besivystančioms Šalims apsirūpinti ekologiškai saugiomis alternatyviomis cheminėmis medžiagomis bei technologijomis ir padėti joms pereiti prie tokių alternatyvių medžiagų ir technologijų naudojimo.
3. Šalys, siekdamos paskatinti alternatyvių technologijų ir gaminių pakaitalų naudojimą, įsipareigoja dvišaliais arba daugiašaliais kanalais palengvinti subsidijų, pagalbos, kreditų, garantijų arba draudimo programų teikimą besivystančioms Šalims.

6 straipsnis

KONTROLĖS PRIEMONIŲ ĮVERTINIMAS IR APŽVALGA

Pradedant nuo 1990 m. ir po to ne rečiau kaip kas ketveri metai Šalys įvertina kontrolės priemones, numatytas 2 straipsnyje, remdamosi turima moksline, ekologine, technine ir ekonomine informacija. Ne vėliau kaip likus metams iki kiekvieno įvertinimo Šalys sudaro atitinkamas minėtų sričių kvalifikuotų ekspertų grupes ir apibrėžia kiekvienos tokios grupės sudėtį ir įgaliojimus. Per vienerius metus nuo veiklos pradžios grupės per Sekretoriatą pateikia Šalims savo išvadas.

7 straipsnis

DUOMENŲ PATEIKIMAS

1. Kiekviena Šalis per tris mėnesius nuo tos dienos, kai ji tapo Šalimi, pateikia Sekretoriatui statistinius duomenis apie 1986 m. jos gamintas, importuotas arba eksportuotas kontroliuojamas medžiagas arba, jei faktinių duomenų neturi, tokio pobūdžio patikimiausius vertinimui duomenis.
2. Visos Šalys pateikia Sekretoriatui statistinius duomenis apie savo metinę kontroliuojamų medžiagų gamybą (atskirai nurodo duomenis apie medžiagų, kasmet sunaikinamų laikantis Šalių patvirtintos technologijos, kiekį), importą ir eksportą į atitinkamas valstybes Protokolo Šalis ir

neprisijungusias valstybes tais metais, kai tapo Šalimis ir kiekvienais tolesniais metais. Šalys pateikia šiuos duomenis ne vėliau kaip per devynis mėnesius nuo tų metų, apie kuriuos pateikiami duomenys, pabaigos.

8 straipsnis

PROTOKOLO NESILAIKYMAS

Šalys pirmajame savo eiliniame pasitarime aptaria ir patvirtina šio Protokolo nuostatų nesilaikymo fakto nustatymo organizacinį mechanizmą bei tvarką ir numato, kaip elgtis su Šalimis, nesilaikančiomis Protokolo reikalavimų.

9 straipsnis

TYRIMAI, PROJEKTAVIMAS, VISUOMENĖS INFORMAVIMAS IR INFORMACIJOS MAINAI

1. Šalys bendradarbiauja laikydamosi kiekviena savo teisinių normų, taisyklių ir patirties ir ypač atsižvelgdamos į besivystančių Šalių reikmes, siekdamos tiesiogiai arba per kompetentingas tarptautines institucijas skatinti kuo platesnius tyrimus, projektavimą ir informacijos mainus, susijusius su:
 - a) geriausia technologija kontroliuojamų medžiagų saugiam laikymui, regeneravimui, recirkuliacijai ar likvidavimui arba jų emisijos koku nors būdu sumažinimui;
 - b) galimais kontroliuojamų medžiagų pakaitalais, kurie įeina į produktus arba kurių gamybai panaudotos kontroliuojamos medžiagos; ir
 - c) atitinkamų kontrolės strategijų kaštais ir nauda.
2. Šalys kiekviena atskirai, drauge arba per kompetentingas tarptautines institucijas siekia ugdyti visuomenės nuovoką apie kontroliuojamų medžiagų ir kitų ozono sluoksnį ardančių medžiagų emisijos ekologinius padarinius.
3. Dvejus metus nuo šio Protokolo įsigaliojimo datos ir po to kas dveji metai visos Šalys pateikia Sekretariatui trumpas ataskaitas apie priemones, kurių imtasi šiame straipsnyje aptartais klausimais.

10 straipsnis

TECHNINĖ PAGALBA

1. Kiekviena Šalis, plėtodama techninę pagalbą, bendradarbiauja šio Protokolo laikymosi ir prisijungimo prie jo palengvinimo tikslais, ypač atsižvelgdamos į besivystančių šalių reikmes ir turėdamos omenyje Konvencijos 4 straipsnio nuostatas.
2. Bet kuri Šalis arba pasirašiusioji ši Protokolą Šalis gali pateikti Sekretariatui prašymą dėl techninės pagalbos vykdant Protokolo reikalavimus arba dalyvaujant jame.
3. Šalys per pirmąjį Šalių pasitarimą pradeda aptarinėti būdus, kaip vykdyti 9 straipsnį ir šio straipsnio 1 ir 2 punktų reikalavimus, taip pat sudaro darbų planus. Darbų planuose ypač daug dėmesio turi būti skirta besivystančioms šalims. Valstybės ir regioninės ekonominės integracijos organizacijos, kurios nėra šio Protokolo Šalys, turi būti skatinamos dalyvauti programose, kurios numatytos tokiuose planuose.

11 straipsnis

ŠALIŲ PASITARIMAI

1. Šalys reguliariai rengia pasitarimus. Sekretoriatas kviečia pirmąjį Šalių pasitarimą ne vėliau kaip praėjus vieneriems metams po šio Protokolo įsigaliojimo ir, jei sutampa terminai, drauge su Konvencijos Šalių pasitarimu.
2. Jei Šalys nenusprendžia kitaip, visi eiliniai Protokolo ir Konvencijos Šalių pasitarimai rengiami drauge. Neeiliniai Šalių pasitarimai gali vykti bet koku Šalių pasitarimo pasirinktu laiku arba kuriai nors Šaliai raštu pateikus prašymą, tik laikantis sąlygos, kad per šešis mėnesius nuo Sekretoriato to prašymo išsiuntimo Šalims ne mažiau kaip vienas trečdalis Šalių jį palaiko.
3. Šalys pirmajame pasitarime:
 - a) konsensu patvirtina savo pasitarimų darbotvarkę;
 - b) konsensu patvirtina finansavimo taisykles, nurodytas 13 straipsnio 2 punkte;
 - c) pagal 6 straipsnį sukuria grupes ir nustato jų veiklos sferą;
 - d) nagrinėja ir tvirtina procedūras ir organizacinį mechanizmą, aptartą 8 straipsnyje; ir
 - e) pradeda rengti darbo planus, aptartus 10 straipsnio 3 punkte.
1. Šalių pasitarimų funkcijos:
 - a) apžvelgti, kaip laikomasi šio Protokolo;
 - b) priimti sprendimus dėl bet kokių pataisų ir apribojimų, nurodytų 2 straipsnio 9 punkte;
 - c) priimti sprendimus dėl prieduose nurodomų medžiagų sąrašo papildymo, naujų medžiagų įrašymo arba išbraukimo, taip pat dėl jų kontrolės mechanizmo pagal 2 straipsnio 10 punktą;
 - d) jei reikia, patvirtinti taisykles dėl duomenų arba informacijos pateikimo pagal 7 straipsnį ir 9 straipsnio 3 punktą;
 - e) išnagrinėti prašymus dėl techninės pagalbos, pateiktus pagal 10 straipsnio 2 punktą;
 - f) išnagrinėti Sekretoriato parengtus pranešimus, atitinkančius 12 straipsnio c papunktį;
 - g) išnagrinėti pagal 6 straipsnį kontrolės priemonės, numatytas 2 straipsnyje;
 - h) apsvarstyti ir nustatyta tvarka priimti pasiūlymus dėl šio Protokolo pataisų arba kiekvieną egzistuojantį arba naują priedą;
 - i) apsvarstyti ir patvirtinti biudžetą Protokolui įgyvendinti; ir
 - j) išnagrinėti ir priimti papildomas priemones, kurios gali būti reikalingos šio Protokolo tikslams įgyvendinti.
1. Jungtinės Tautos, jos specializuotos įstaigos ir Tarptautinė Atominės Energijos Agentūra, taip pat bet kurios valstybės ne šio Protokolo Šalys gali dalyvauti Šalių pasitarime kaip stebėtojos. Bet kokios tarnybos ar įstaigos: nacionalinės ar tarptautinės, vyriausybės ir nevyriausybės, kompetentingos srityse, susijusiose su ozono sluoksnio apsauga, ir pareiškusios Sekretoriatui savo norą dalyvauti Šalių pasitarime stebėtojo teisėmis, gali dalyvauti pasitarime, jei tam neprieštarauja bent trečdalis dalyvaujančių Šalių. Stebėtojų dalyvavimą reguliuoja Šalių patvirtintos taisyklės.

12 straipsnis

SEKRETORIATAS

Šio Protokolo Sekretoriatas:

- a) rengia ir aptarnauja Šalių pasitarimus, aptartus 11 straipsnyje;
- b) Šalims pageidaujant priima ir platina duomenis, teikiamus pagal 7 straipsnį;
- c) nuolat rengia ir siunčia Šalims pranešimus, pagrįstus informacija, gauta pagal 7 ir 9 straipsnius;
- d) informuoja Šalis apie prašymus, gaunamus pagal 10 straipsnį, dėl techninės pagalbos, turėdamas tikslą tarpininkauti suteikiant tokią pagalbą;
- e) skatina valstybių ir organizacijų ne šio Protokolo Šalių dalyvavimą Šalių pasitarimuose stebėtojų teisėmis ir jų veiklą, laikantis Protokolo nutarimų;
- f) nustatyta tvarka perduoda informaciją ir prašymus, aptartus c) ir d) papunkčiuose, valstybių ir organizacijų ne Protokolo Šalių stebėtojams; ir
- g) vykdo kitas Protokolo tikslams reikalingas funkcijas, kurias jam gali numatyti Šalys.

13 straipsnis

FINANSAVIMO PRIEMONĖS

1. Lėšos šio Protokolo reikmėms, tarp jų ir būtinos Sekretoriato veiklai, gaunamos vien tik iš Šalių įnašų.
2. Šalys per savo pirmą pasitarimą konsensu patvirtina šio Protokolo finansavimo taisykles.

14 straipsnis

PROTOKOLO RYŠYS SU KONVENCIJA

Jei šiame Protokole nėra kitokios nuostatos dėl šio Protokolo, jam taikomos Konvencijos nuostatos, susijusios su jos protokolais.

15 straipsnis

PASIRAŠYMAS

Šį Protokolą gali pasirašyti valstybės ir ekonominės integracijos regioninės organizacijos Monrealyje 1987 m. rugsėjo 16 d., Otavoje nuo 1987 m. rugsėjo 17 d. iki 1988 m. sausio 16 d. ir Jungtinių Tautų Centrinėje būstinėje Niujorke nuo 1988 m. sausio 17 d. iki 1988 m. rugsėjo 15 d.

16 straipsnis

ĮSIGALIOJIMAS

1. Šis Protokolas įsigalioja 1989 m. sausio 1 d. su sąlyga, kad būtų užregistruota ne mažiau kaip 11 dokumentų apie ratifikavimą, priėmimą, palaikymą arba prisijungimą prie Protokolo valstybių arba ekonominės integracijos regioninių organizacijų, kurioms tenka ne mažiau kaip du trečdaliai 1986 m. nustatyto kontroliuojamų medžiagų pasaulinio vartojimo ir įvykdytos Konvencijos 17 straipsnio 1 punkto nuostatos. Jei iki tos datos nurodytos sąlygos neįvykdytos, tai Protokolas įsigalioja devyniasdešimtą dieną nuo tos dienos, kai įvykdomos šios sąlygos.
2. 1 punkte paminėti dokumentai, įteikti saugoti kokios nors ekonominės integracijos regioninės organizacijos, nelaikomi papildomais valstybės tokios organizacijos narės dokumentais.
3. Įsigaliojus šiam Protokolui, kiekviena valstybė arba ekonominės integracijos regioninė organizacija devyniasdešimtą dieną nuo tos dienos, kai įteikiami saugoti jos ratifikavimo, priėmimo, palaikymo arba prisijungimo dokumentai, tampa šio Protokolo Šalimi.

17 straipsnis

ŠALYS, PRISIJUNGUSIOS PRIE PROTOKOLO JAM JAU ĮSIGALIOJUS

Laikantis 5 straipsnio, kiekviena valstybė arba ekonominės integracijos regioninė organizacija, tapusi Protokolo šalimi po to, kai jis įsigaliojo, iš karto ima vykdyti visus 2 straipsnyje, taip pat 4 straipsnyje aptartus reikalavimus, kurie tuo metu galioja Šalims.

18 straipsnis

IŠLYGOS

Šiam Protokolui negali būti jokių išlygų.

19 straipsnis

IŠSTOJIMAS

1. Šiame Protokole visos Konvencijos 19 straipsnio nuostatos dėl išstojimo taikomos Protokolo Šalims, išskyrus tas šalis, kurios laikosi 5 straipsnio 1 punkto. Bet kuri tokia Šalis gali išstoti iš Protokolo pateikusi Depozitarijui pareiškimą raštu bet kuriuo metu, pradedant nuo penktųjų metų po to, kai prisiėmė įsipareigojimus, nurodytus 2 straipsnio 1-4 punktuose. Toks išstojimas įsigalioja praėjus vieneriems metams arba pareiškime nurodytam laikotarpiui nuo tos dienos, kai Depozitarius gauna pareiškimą dėl išstojimo.

20 straipsnis

AUTENTIŠKI TEKSTAI

Šio Protokolo, kurio tekstai anglų, arabų, ispanų, kinų, rusų ir prancūzų kalba laikomi autentiškais, originalas įteikiamas saugoti Jungtinių Tautų Generaliniam Sekretoriui.

TAI PATVIRTINA ŽEMIAU PASIRAŠĘ ĮGALIOTIEJI ASMENYS.

Pasirašyta Monrealyje 1987 m. rugsėjo 16 d.

A Priedas**KONTROLIUOJAMOS MEDŽIAGOS**

Grupė	Cheminė medžiaga	Ozono ardymo potencialas*
I grupė		
CFCl_3	(CFC-11)	1,0
CF_2Cl_2	(CFC-12)	1,0
$\text{C}_2\text{F}_3\text{Cl}_3$	(CFC-113)	0,8
$\text{C}_2\text{F}_4\text{Cl}_2$	(CFC-114)	1,0
$\text{C}_2\text{F}_5\text{Cl}$	(CFC-115)	0,6
II grupė		
CF_2BrCl	(halonas-1211)	3,0
CF_3Br	(halonas-1301)	10,0
$\text{C}_2\text{F}_4\text{Br}_2$	(halonas-2402)	6,0

**Ozono ardymo potencialo (OAP) vertės nustatytos remiantis šiuolaikine mokslinė informacija ir turi būti periodiškai tikrinamos bei perskaičiuojamos.*

PAAIŠKINIMAS PRIE MONREALIO PROTOKOLO
DĖL OZONO SLUOKSNĮ ARDANČIŲ MEDŽIAGŲ
KONSOLIDUOTO TEKSTO

1985 m. pasirašius Vienos konvenciją dėl ozono sluoksnio apsaugos ir 1987 m. Monrealio protokolą dėl ozono sluoksnį ardančių medžiagų, buvo padaryta pradžia visuotiniam bendradarbiavimui ozono sluoksnio stratosferoje apsaugos klausimais. Vienos konvencijos šalių (1989 m. balandžio 26-28 d. Helsinkyje ir 1991 m. birželio 17-19 d. Nairobyje) ir Monrealio protokolo šalių (1989 m. gegužės 2-5 d. Helsinkyje, 1990 m. birželio 27-29 d. Londone, 1990 m. birželio 19-21 d. Nairobyje ir 1992 m. lapkričio 23-25 d. Kopenhagoje) pasitarimuose buvo priimti svarbūs nutarimai, skatinantys Konvencijos ir Protokolo tikslų įgyvendinimą. Monrealio protokolo šalių antrasis (Londono) ir ketvirtasis (Kopenhagos) pasitarimai pagal procedūrą, numatytą Monrealio protokolo 2 straipsnio 9 punkte, įvedė tam tikras pataisas, ribojančias Protokolo prieduose A,B,C,E išvardytų medžiagų gamybą ir vartojimą, taip pat dvi Protokolo pataisas laikantis procedūros, numatytos Vienos konvencijos 9 straipsnio 4 punkte. Šiuose pasitarimuose priimti Monrealio protokolo šalių nutarimai papildo Protokolo tekstą ir klasifikuojami atsižvelgiant į tuos straipsnius, su kuriais jie susiję.

Šis Monrealio protokolo tekstas jungia pradinį Monrealio protokolo tekstą su minėtų pasitarimų priimtais patikslinimais ir papildymais.

Laikantis Monrealio protokolo 2 straipsnio 9(d) punkto, Kopenhagos pasitarimo pataisos privalomos visoms šalims, jos įsigaliojo 1993 m. rugsėjo 22 d. Šiame tekste jos atspausdintos vietaj 1987 m. protokolo teksto. 1987 m. protokolo tekstas, pakeistas padarius pataisas, neatkurtas.

Londono pataisa įsigaliojo 1992 m. rugpjūčio 10 d. *Tekste* pataisytos vietos surinktos pusjuodžiu šriftu greta 1987 m. Monrealio protokolo teksto. Tos 1987 m. protokolo dalys, kurios nebegalios nuo to momento, kai įsigalios pataisos jas ratifikavusiose valstybėse, pažymėtos laužtiniais skliaustais. Kopenhagos pataisos tekstas surinktas kursyvu. Kopenhagos pataisos teksto dalis, kuria turi būti papildomas turimas tekstas arba pakeičiama dalis Londono pataisos teksto, įtraukiama į skliaustus {}.

1987 m. MONREALIO PROTOKOLAS DĖL OZONO SLUOKSNŲ ARDANČIŲ MEDŽIAGŲ,

PATAISYTAS IR PAPILDYTAS 1990 M. BIRŽELIO 27-29 D. ĮVYKUSIAME ANTRAJAME ŠALIŲ PASITARIME LONDONE, TAIP PAT SU PAPILDOMOMIS PATAISOMIS, PADARYTOMIS 1991 M. BIRŽELIO 19-21 D. NAIROBYJE ĮVYKUSIAME TREČIAJAME ŠALIŲ PASITARIME IR 1992 M. LAPKRIČIO 23-25 D. KOPENHAGOJE ĮVYKUSIAME KETVIRTAJAME ŠALIŲ PASITARIME

Šio Protokolo Šalys,

būdamos Vienos Konvencijos dėl ozono sluoksnio apsaugos Šalimis,

prisimindamos apie savo išsipareigojimą imtis tam tikrų priemonių žmonių ir aplinkos apsaugai nuo žalingų padarinių, kylančių arba galinčių kilti dėl žmogaus veiklos, keičiančios arba galinčios pakeisti ozono sluoksnį,

pripažindamos, kad kai kurių ozoną ardančių medžiagų pasaulinio masto emisija gali gerokai suploninti ar kitaip pakeisti ozono sluoksnį, dėl ko gali būti pakenkta žmonių sveikatai ar aplinkai,

suvokdamos galimą tokių medžiagų emisijos poveikį klimatui,

suprasdamos, kad atsargumo priemonės, kurių imamasi siekiant apsaugoti ozono sluoksnį nuo suirimo, turi būti pagrįstos mokslo žiniomis, taikomomis atsižvelgiant į techninio ir ekonominio pobūdžio motyvus,

pasiryžusios užtikrinti ozono sluoksnio apsaugą iš anksto tinkamai reguliuojant visų ozoną ardančių medžiagų pasaulinio masto emisiją, siekiant galiausiai visiškai jų atsisakyti, turint tam mokslinį pagrindą ir atsižvelgiant į techninio bei ekonominio pobūdžio motyvus, **taip pat atsižvelgiant į besivystančių šalių plėtros reikmes**,

pripažindamos, kad būtina skaitytis su ypatingomis besivystančių šalių reikmėmis [dėl šių medžiagų] ir **teikti šioms šalims papildomą finansavimą bei aprūpinti tam tikromis technologijomis, įvertinant tai, kad galima numatyti būtiną įdėjimų mastą, ir tikintis, kad jie padės pasaulio visuomenei išspręsti mokslo įveikti ozono sluoksnio irimo problemą ir šio irimo žalingus padarinius**,

įvertindamos nacionaliniu ir regioniniu lygiu jau taikomas kai kurių chlorfluorangliavandenilių emisijos reguliavimo prevencines priemones,

suvokdamos, kaip svarbu skatinti tarptautinį bendradarbiavimą **tyrimų** [mokslinių ir techninių tyrimų bei projektavimo], **alternatyvių technologijų kūrimo ir diegimo srityje**, susijusioje su ozono sluoksnį ardančių medžiagų emisijos mažinimu ir reguliavimu, ypač paisant besivystančių šalių reikmių,

s u s i t a r ė:

1 straipsnis

APIBRĖŽIMAI

Šiame Protokole:

1. "Konvencija" vadinama Vienos Konvencija dėl ozono sluoksnio apsaugos, priimta 1985 m. kovo 22 d.
2. "Šalimis" vadinamos šio Protokolo šalys, jei kontekste nepasitaiko kitokia prasmė.
3. "Sekretoriatu" vadinamas Konvencijos Sekretoriatas.
4. "Kontroliuojamomis medžiagomis" vadinamos visos medžiagos, nurodytos šio Protokolo A arba B prieduose {priede B, C arba E} egzistuojančios atskirai arba mišinyje. **Į šią sąvoką įeina tokių medžiagų izomerai, išskyrus specialiaame priede nurodytas medžiagas, bet neįeina jokios kontroliuojamos medžiagos arba mišiniai, kurie yra komponentai pagaminto produkto, esančio kitokio pavidalo, negu šioms medžiagoms laikyti arba gabenti skirta talpykla.**
5. "Gamyba" reiškia pagamintų kontroliuojamų medžiagų kiekį, atmetus, laikantis Šalių patvirtintų technologijų, sunaikinamų medžiagų kiekį **ir tą kontroliuojamą medžiagų kiekį, kuris naudojamas tik kaip žaliava kitoms cheminėms medžiagoms gaminti. Recirkuliacijai ir antriniam panaudojimui sunaudotų medžiagų kiekio "gamybos" sąvoka neapima.**
6. "Naudojimu" vadinama kontroliuojamų medžiagų gamyba plius importas minus eksportas.
7. "Apskaičiuotaisiais lygiais" vadinami gamybos, importo, eksporto ir vartojimo lygiai, apibrėžti 3 straipsnyje.
8. "Gamybos racionalizavimas" reiškia vienos Šalies viso arba dalies apskaičiuotojo gamybos lygio perdavimą kitai šaliai, turint tikslą pagerinti ekonominius rodiklius arba padengti nepatenkintas gamybos reikmes uždarius įmonę.

2 straipsnis

KONTROLĖS PRIEMONĖS

1*. (Įtraukiamas į 2A straipsnį atsižvelgus į pataisas, padarytas 1990 m. Londone įvykusiame Šalių Antrajame pasitarime.)

2*. Pakeičiamas 2B straipsniu.

3* ir 4*. Pakeičiami 2A straipsniu.

[5. Kiekviena Šalis, kurios apskaičiuotasis A priedo I grupėje nurodytų kontroliuojamų medžiagų gamybos lygis 1986 m. sudarė mažiau kaip dvidešimt penkis kilotonas per metus, gali perduoti bet kuriai kitai Šaliai arba iš jos perimti racionalizavimo tikslui tą gamybos dalį, kuri viršija 1, 3 ir 4 punktuose nurodytas ribas, su sąlyga, kad bendras apskaičiuotasis tų šalių gamybos lygis neviršys šiame straipsnyje nurodyto gamybos lygio. Apie tokį gamybos perdavimą turi būti pranešta Sekretoriatui ne vėliau negu perduodama gamyba.]

5. **Bet kuri Šalis gali tam tikram laikotarpiui arba keletui laikotarpių atiduoti kitai Šaliai dalį savo gamybos apskaičiuotojo lygio, nurodyto 2A-2E straipsniuose {ir 2H straipsnyje}, kvotos, jei laikomasi sąlygos, kad bendras šių Šalių apskaičiuotasis bet kurios grupės kontroliuojamų medžiagų gamybos lygis neviršija kiekvienai tų medžiagų grupei nustatyto gamybos lygio. Apie tokį gamybos perdavimą abi šalys turi pranešti Sekretoriatui ir informuoti apie perdavimo sąlygas bei perdavimo laikotarpį.**

5 bis. Kiekviena Šalis, nesilaikanti 5 straipsnio 1 punkto, gali tam tikram laikotarpiui arba keletui laikotarpių atiduoti kitai Šaliai dalį savo naudojimo apskaičiuotojo lygio, nurodyto 2F

straipsnyje, kvotos, jei laikomasi sąlygos, kad Šalies, perduodančios savo naudojimo apskaičiuotojo lygio kvotos dalį, kontroliuojamų medžiagų, priskirtų A priedo I grupei, naudojimo apskaičiuotasis lygis 1989 m. neviršijo 0,25 kg vienam šalies gyventojui ir kad bendras abiejų Šalių naudojimo apskaičiuotasis lygis neviršija naudojimo apribojimų, numatytų 2F straipsnyje. Abi šalys apie tokį perdavimą turi pranešti Sekretariatui ir nurodyti perdavimo sąlygas bei perdavimo laikotarpį.

*Pakeisti šie Monrealio protokolo 2 straipsnio punktai:

1. Šalys užtikrina, kad per dvylika mėnesių, pradedant nuo septinto mėnesio pirmos dienos po šio Protokolo įsigaliojimo ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamų medžiagų, priskirtų A priedo I grupei, naudojimo apskaičiuotasis lygis neviršys jų 1986 m. apskaičiuotojo naudojimo lygio. Kiekviena Šalis, gaminanti vieną ar keletą šių medžiagų, užtikrina, kad jos šių medžiagų per tokį pat laikotarpį apskaičiuotasis gamybos lygis neviršys 1986 m. apskaičiuotojo gamybos lygio; išimties tvarka gali jį viršyti ne daugiau kaip dešimčia procentų, ir tai leistina tik Šalių, atitinkančių 5 straipsnio 1 punktą, svarbiausioms vidaus reikmėms patenkinti ir gamybos paskirstymo tarp Šalių racionalizavimo tikslams.
2. Šalys užtikrina, kad per dvylika mėnesių, pradedant nuo trisdešimt septinto mėnesio pirmos dienos, t.y. praėjus 36 mėnesiams nuo šio Protokolo įsigaliojimo, ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamų medžiagų, priskirtų A priedo II grupei, naudojimo apskaičiuotasis lygis neviršys 1986 m. apskaičiuotojo naudojimo lygio. Kiekviena Šalis, gaminanti vieną ar keletą šių medžiagų, užtikrina, kad jos šių medžiagų apskaičiuotasis gamybos lygis neviršys 1986 m. apskaičiuotojo gamybos lygio; išimties tvarka gali jį viršyti ne daugiau kaip dešimčia procentų, ir tai leistina tik Šalių, atitinkančių 5 straipsnį, svarbiausioms vidaus reikmėms patenkinti ir gamybos paskirstymo tarp Šalių racionalizavimo tikslams. Šių priemonių taikymo mechanizmas bus aptartas Šalių pirmajame pasitarime po to, kai bus padaryta pirmoji mokslinė apžvalga.
3. Šalys užtikrina, kad nuo 1993 m. liepos 1 d. iki 1994 m. birželio 30 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamų medžiagų, priskirtų A priedo I grupei, naudojimo per metus apskaičiuotasis lygis neviršys aštuoniasdešimties procentų jų 1986 m. apskaičiuotojo naudojimo lygio. Bet kuri Šalis, gaminanti vieną ar keletą šių medžiagų, užtikrina, kad jos šių medžiagų per tą patį laikotarpį apskaičiuotasis gamybos lygis neviršys per metus aštuoniasdešimties procentų jų 1986 m. apskaičiuotojo gamybos lygio. Tačiau Šalių, atitinkančių 5 straipsnį, svarbiausioms vidaus reikmėms patenkinti ir gamybos paskirstymo tarp Šalių racionalizavimo tikslams apskaičiuotasis gamybos lygis gali viršyti šią ribą, bet ne daugiau kaip dešimčia procentų 1986 m. apskaičiuotojo gamybos lygio.
4. Šalys užtikrina, kad nuo 1998 m. liepos 1 d. iki 1999 m. birželio 30 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamų medžiagų, priskirtų A priedo I grupei, naudojimo per metus apskaičiuotasis lygis neviršys penkiasdešimties procentų jų 1986 m. apskaičiuotojo naudojimo lygio. Kiekviena Šalis, gaminanti vieną ar keletą šių medžiagų, užtikrina, kad jos šių medžiagų per tą patį laikotarpį apskaičiuotasis gamybos lygis neviršys per metus penkiasdešimties procentų jų 1986 m. apskaičiuotojo gamybos lygio. Tačiau Šalių, atitinkančių 5 straipsnį, svarbiausioms vidaus reikmėms patenkinti ir gamybos paskirstymo tarp Šalių racionalizavimo tikslams apskaičiuotasis gamybos lygis gali viršyti šią ribą, bet ne daugiau kaip penkiolika procentų 1986 m. apskaičiuotojo gamybos lygio. Šis straipsnis taikomas, jei Šalys nenutarė kitaip savo pasitarime dviem trečdaliais balsų dalyvavusių ir balsavusių Šalių, kurioms tenka ne mažiau kaip du trečdaliai bendro šalių suvnaudojimo apskaičiuotojo lygio. Toks sprendimas priimamas laikantis 6 straipsnio nuostatų.
6. Kiekviena Šalis, nesilaikanti 5 straipsnio, numatanti pradėti gaminti arba turinti sutarčių, pagal kurias įsipareigojusi iki 1987 m. rugsėjo 16 d. pradėti gaminti kontroliuojamas medžiagas, kurios **įtrauktos į A arba B priedus**, jeigu nacionaliniai įstatymai, išleisti iki 1987 m. sausio 1 d., leidžia jas gaminti, gali pridėti šią gamybą prie savo pagrindinės tokių medžiagų gamybos 1986 m., kad nustatytų savo gamybos 1986 m. apskaičiuotąjį lygį, su sąlyga, kad tokia gamyba prasidės iki 1990 m. gruodžio 31 d. ir neviršys šios Šalies kontroliuojamų medžiagų suvartojimo per metus 0,5 kg vienam gyventojui.
7. Informacija apie kiekvieną gamybos perdavimą pagal 5 punktą arba gamybos padidinimą pagal 6 punktą turi būti perduota Sekretariatui nedelsiant.
8. a) Šalys, kurios pagal Konvencijos 1 straipsnio 6 punktą yra valstybės - ekonominės integracijos regioninės organizacijos narės, gali pareikšti, kad jos kartu vykdo savo įsipareigojimus, susijusius su šio straipsnio **ir 2A-2E straipsnių** {2A-2H straipsnių} nurodytu naudojimo lygiu, su sąlyga, kad jų bendras apskaičiuotasis naudojimo lygis neviršija šio straipsnio **ir 2A-2E straipsnių** {2A-2H straipsnių} nustatytų lygių;

- b) kiekvieno tokio susitarimo Šalys praneša Sekretariatui apie susitarimo sąlygas iki susitarimu numatomo naudojimo sumažinimo datos;
- c) toks susitarimas įsigalioja tik tuo atveju, jei visos valstybės - ekonominės integracijos regioninės organizacijos narės ir pati regioninė organizacija yra Protokolo Šalys ir yra pareiškusios Sekretariatui apie tai, kokių būdu jos garantuoja susitarimo laikymąsi.
9. a) Remdamosi pagal 6 straipsnį atliktais įvertinimais, Šalys gali priimti sprendimus, ar reikia:
- i) pakoreguoti ozono sluoksnį ardančius faktorius apibūdinančius koeficientus, nurodytus **A ir(arba) B prieduose** {*B priede, C priede ir(arba) E priede*}, ir jei reikia, nurodyti, kaip; ir
- ii) ar reikia toliau koreguoti ir mažinti kontroliuojamų medžiagų gamybą arba naudojimą [palyginti su 1986 m. lygiu] ir, jei reikia, tai kokių mastu tai daryti ir iki kada;
- b) apie pasiūlymus dėl šių pataisų Sekretariatas praneša Šalims likus ne mažiau kaip šešioms mėnesiams iki Šalių pasitarimo, kuriame jos pateikiamos tvirtinti;
- c) priimdamos tokius sprendimus, šalys deda visas pastangas pasiekti konsensą. Jeigu, nepaisant tų pastangų, susitarimo pasiekti nepavyksta, sprendimas priimamas kraštutiniu būdu - pritarus dviem trečdaliams balsuojančių šalių, atstovaujančių [ne mažiau kaip penkiasdešimt procentų bendro Šalių sunaudojamo kontroliuojamų medžiagų kiekio;] **daugumai Šalių, kurios laikosi 5 straipsnio 1 punkto ir dalyvauja balsuodamos, ir daugumai Šalių, kurios nesilaiko šio punkto ir dalyvauja balsuodamos;**
- d) visoms Šalims privalomus nutarimus Depozitarijus skubiai praneša Šalims. Jei nutarimuose kitaip nenumatyta, jie įsigalioja po šešių mėnesių nuo išsiuntinėjimo dienos.
10. [a)] Remdamosi įvertinimais, atliktais pagal šio Protokolo 6 straipsnį, ir laikydamosi Konvencijos 9 straipsnyje numatytos tvarkos, Šalys gali nutarti:
- i) ar reikia ir, jei taip, tai kokias medžiagas reikia įtraukti į kokius nors šio Protokolo priedus arba iš jų išbraukti; ir
- ii) šių medžiagų kontrolės mechanizmą, mastą ir terminus;
- [b) kiekvienas toks nutarimas įsigalioja su sąlyga, kad jis priimtas dviem trečdaliais dalyvavusių ir balsavusių Šalių balsų.]
11. Nepaisydamos nutarimų, kuriuos apima šis straipsnis **ir 2A-2E straipsniai** {*2A-2H straipsniai*}, Šalys gali nustatyti griežtesnes sąlygas už tas, kurios aptartos šiame straipsnyje **ir 2A-2E straipsniuose** {*2A-2H straipsniuose*}.

ĮVADAS Į PATAISAS

Monrealio Protokolo dėl ozono sluoksnį ardančių medžiagų Šalių Antrasis pasitarimas nutaria, remiantis įvertinimais, gautais vykdant Protokolo 6 straipsnį, priimti į kontroliuojamų medžiagų, nurodytų Protokolo A priede, gamybos ir naudojimo apribojimų pataisas, turint omenyje, kad:

- a) 2 straipsnio nuorodos į “šiį straipsnį” ir visame Protokolo tekste į “2 straipsnį” suvokiamos kaip nuorodos į 2, 2A ir 2B straipsnius;
- b) nuorodos visame Protokolo tekste į “2 straipsnio 1-4 punktus” traktuojamos kaip nuorodos į 2A ir 2B straipsnius; ir
- c) 2 straipsnio 5 punkto nuoroda į “1, 3 ir 4 punktus” traktuojama kaip nuoroda į 2A straipsnį.

2A straipsnis

CHLORFLUORANGLIAVANDENILIAI

1. Šalys pasirūpina, kad per dvylikos mėnesių laikotarpį, prasidėjusį nuo septinto mėnesio pirmos dienos po šio Protokolo įsigaliojimo, ir kiekvieną tolesnį dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamų medžiagų, priskiriamų A priedo I grupei, naudojimo apskaičiuotasis lygis neviršytų 1986 m. jų apskaičiuotojo naudojimo lygio. To paties laikotarpio pabaigoje kiekviena Šalis, gaminanti kurią nors vieną ar keletą tų medžiagų, užtikrina, kad jos gamybos apskaičiuotasis lygis neviršys 1986 m. apskaičiuotojo gamybos lygio; išimties tvarka šis lygis gali padidėti, bet ne daugiau kaip dvidešimt procentų palyginti su 1986 m. gamybos lygiu. Toks padidėjimas leistinas tik tada, kai būtina tenkinti svarbiausias Šalių, kurios laikosi 5 straipsnio, vidaus reikmes, ir gamybos pasiskirstymo tarp Šalių racionalizavimo tikslams.
2. Šalys užtikrina, kad nuo 1991 m. liepos 1 d. iki 1992 m. gruodžio 31 d. jų kontroliuojamų medžiagų, priskiriamų A priedo I grupei, naudojimo ir gamybos apskaičiuotasis lygis neviršys 150 procentų jų 1986 m. naudojimo ir gamybos apskaičiuotojo lygio; nuo 1993 m. sausio 1 d. šių kontroliuojamų medžiagų dvylikos mėnesių kontrolinis laikotarpis nustatomas nuo kiekvienų metų sausio 1 d. iki tų pačių metų gruodžio 31 d.
3. Šalys užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 1994 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų naudojamų A priedo I grupei priskirtų kontroliuojamų medžiagų apskaičiuotasis lygis per metus sudarys ne daugiau kaip dvidešimt penkis procentus jų 1986 m. apskaičiuotojo naudojimo lygio. Kiekviena Šalis, gaminanti vieną arba keletą išvardytų medžiagų, užtikrina, kad jos šių medžiagų per tokius pat laikotarpius gamybos apskaičiuotasis lygis per metus sudarys ne daugiau kaip dvidešimt penkis procentus 1986 m. apskaičiuotojo gamybos lygio. Tačiau svarbiausioms Šalių, atitinkančių 5 straipsnio 1 punkto reikalavimus, vidaus reikmėms patenkinti jų gamybos apskaičiuotasis lygis gali viršyti nustatytą lygį, tik ne daugiau kaip dešimt procentų 1986 m. apskaičiuotojo gamybos lygio.
4. Šalys užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 1996 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamų medžiagų, įtrauktų į A priedo I grupę, naudojimo apskaičiuotasis lygis per metus neviršys nulinio lygio. Kiekviena Šalis, gaminanti kurią nors vieną ar keletą šių medžiagų, užtikrina, kad jos šių medžiagų per tokį pat laikotarpį gamybos apskaičiuotasis lygis per metus neviršys nulinio lygio. Tačiau svarbiausioms Šalių, atitinkančių 5 straipsnio 1 punktą, vidaus reikmėms tenkinti jų gamybos apskaičiuotasis lygis gali viršyti tą ribą, bet ne daugiau kaip penkiolika procentų 1986 m. apskaičiuotojo gamybos lygio. Šio punkto gali būti nesilaikoma tuo atveju, kai Šalys priima nutarimą leisti gamybos arba vartojimo lygį, būtina patenkinti tokioms reikmėms, kurias Šalys susitaria laikyti pagrindinėmis.

2B straipsnis

HALONAI

1. Šalys užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 1992 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamų medžiagų, priskirtų A priedo II grupei, naudojimo apskaičiuotasis lygis per metus neviršys jų 1986 m. apskaičiuotojo naudojimo lygio. Kiekviena Šalis, gaminanti kurią nors vieną arba keletą šių medžiagų, užtikrina, kad jos šių medžiagų per tokį pat laikotarpį gamybos apskaičiuotasis lygis per metus neviršys 1986 m. apskaičiuotojo gamybos lygio. Tačiau svarbiausioms Šalių, atitinkančių 5 straipsnio 1 punktą, vidaus reikmėms tenkinti jų gamybos apskaičiuotasis lygis gali viršyti tą ribą, bet ne daugiau kaip dešimčia procentų 1986 m. apskaičiuotojo gamybos lygio.
2. Šalys užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 1994 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamų medžiagų, priskirtų A priedo II grupei, vartojimo apskaičiuotasis lygis neviršys nulinio lygio. Kiekviena Šalis, gaminanti kurią nors vieną arba keletą šių medžiagų, užtikrina, kad jos šių medžiagų per tokį pat laikotarpį gamybos apskaičiuotasis lygis neviršys nulinio lygio. Tačiau svarbiausioms Šalių, atitinkančių 5 straipsnio 1 punktą, vidaus reikmėms tenkinti jų gamybos apskaičiuotasis lygis gali viršyti tą ribą, bet ne daugiau kaip penkiolika procentų 1986 m. apskaičiuotojo gamybos lygio. Šio punkto gali būti nesilaikoma tuo atveju, kai Šalys priima nutarimą leisti gamybos arba vartojimo lygį, būtiną patenkinti tokioms reikmėms, kurias Šalys sutaria laikyti pagrindinėmis.

2C straipsnis

KITI VISIŠKAI HALOGENIZUOTI CHLORFLUORANGLIAVANDENILIAI

1. Šalys užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 1993 m. sausio 1 d. jų kontroliuojamų medžiagų, priskirtų B priedo I grupei, naudojimo apskaičiuotasis lygis per metus neviršys jų 1986 metais apskaičiuotojo naudojimo lygio. Kiekviena Šalis, gaminanti kurią nors vieną arba keletą šių medžiagų, užtikrina, kad jos šių medžiagų per tokį pat laikotarpį gamybos apskaičiuotasis lygis neviršys aštuoniasdešimties procentų 1989 m. apskaičiuotojo lygio. Tačiau svarbiausioms Šalių, atitinkančių 5 straipsnio 1 punktą, vidaus reikmėms tenkinti jų gamybos apskaičiuotasis lygis gali viršyti šią ribą, bet ne daugiau kaip dešimčia procentų 1989 m. apskaičiuotojo gamybos lygio.
2. Šalys užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 1994 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamų medžiagų, priskirtų B priedo I grupei, naudojimo apskaičiuotasis lygis per metus neviršys dvidešimt penkių procentų jų 1989 m. apskaičiuotojo naudojimo lygio. Kiekviena Šalis, gaminanti kurią nors vieną arba keletą šių medžiagų, užtikrina, kad jos šių medžiagų per tokį pat laikotarpį gamybos apskaičiuotasis lygis per metus neviršys dvidešimt penkių procentų 1989 m. apskaičiuotojo gamybos lygio. Tačiau svarbiausioms Šalių, atitinkančių 5 straipsnio 1 punktą, vidaus reikmėms tenkinti jų gamybos apskaičiuotasis lygis gali viršyti šią ribą, bet ne daugiau kaip dešimčia procentų 1989 m. apskaičiuotojo gamybos lygio.
3. Šalys užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 1996 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamų medžiagų, priskirtų B priedo I grupei, naudojimo apskaičiuotasis lygis neviršys nulinio lygio. Kiekviena Šalis, gaminanti kurią nors vieną arba keletą šių medžiagų, užtikrina, kad jos šių medžiagų per tokį pat laikotarpį gamybos apskaičiuotasis lygis neviršys nulinio lygio. Tačiau svarbiausioms Šalių, atitinkančių 5 straipsnio 1 punktą, vidaus reikmėms tenkinti jų gamybos apskaičiuotasis lygis gali viršyti šią ribą, bet ne daugiau kaip penkiolika procentų 1989 m. apskaičiuotojo gamybos lygio. Šio punkto gali būti nesilaikoma tuo atveju, kai Šalys priima nutarimą leisti gamybos arba

vartojimo lygį, būtiną patenkinti tokioms reikmėms, kurias Šalis sutaria laikyti pagrindinėmis.

2D straipsnis

TETRACHLORMETANAS

1. Šalis užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 1995 m. sausio 1 d., jų kontroliuojamos medžiagos, priskirtos B priedo II grupei, naudojimo apskaičiuotasis lygis per metus neviršys penkiolikos procentų 1989 m. apskaičiuotojo naudojimo lygio. Kiekviena Šalis, gaminanti šią medžiagą, užtikrina, kad jos tos medžiagos per tokį pat laikotarpį gamybos apskaičiuotasis lygis kasmet neviršys penkiolikos procentų 1989 m. apskaičiuotojo naudojimo lygio. Tačiau svarbiausioms Šalių, atitinkančių 5 straipsnio 1 punktą, vidaus reikmėms tenkinti jų gamybos apskaičiuotasis lygis gali viršyti šią ribą, bet ne daugiau kaip dešimčia procentų 1989 m. apskaičiuotojo gamybos lygio.
2. Šalis užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 1996 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamos medžiagos, priskirtos B priedo II grupei, vartojimo apskaičiuotasis lygis per metus neviršys nulinio lygio. Bet kuri Šalis, gaminanti šią medžiagą, užtikrina, kad jos šios medžiagos per tokį pat laikotarpį gamybos apskaičiuotasis lygis neviršys nulinio lygio. Tačiau svarbiausioms Šalių, atitinkančių 5 straipsnio 1 punktą, vidaus reikmėms tenkinti, jos gamybos apskaičiuotasis lygis gali viršyti šią ribą, bet ne daugiau kaip penkiolika procentų 1989 m. apskaičiuotojo gamybos lygio. Šio punkto gali būti nesilaikoma tuo atveju, kai Šalis priima nutarimą, būtiną patenkinti toms reikmėms, kurias Šalis susitaria laikyti pagrindinėmis.

2E straipsnis

1,1,1-TRICHLORETANAS (metilo chloroformas)

1. Šalis užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 1993 m. sausio 1 d. jų kontroliuojamos medžiagos, priskirtos B priedo III grupei, naudojimo apskaičiuotasis lygis per metus neviršys 1989 m. apskaičiuotojo naudojimo lygio. Kiekviena Šalis, gaminanti šią medžiagą, užtikrina, kad jos tos medžiagos per tą patį laikotarpį gamybos apskaičiuotasis lygis kasmet neviršys jos 1989 m. apskaičiuotojo naudojimo lygio. Tačiau svarbiausioms Šalių, atitinkančių 5 straipsnio 1 punktą, vidaus reikmėms tenkinti jų gamybos apskaičiuotasis lygis gali viršyti šią ribą, bet ne daugiau kaip dešimčia procentų 1989 m. apskaičiuotojo gamybos lygio.
2. Šalis užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 1994 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamos medžiagos, priskirtos B priedo III grupei, naudojimo apskaičiuotasis lygis per metus neviršys penkiasdešimties procentų jos 1989 m. apskaičiuotojo vartojimo lygio. Kiekviena Šalis, gaminanti tą medžiagą, užtikrina, kad jos šios medžiagos per tokį pat laikotarpį gamybos apskaičiuotasis lygis per metus neviršys penkiasdešimties procentų jos 1989 m. apskaičiuotojo naudojimo lygio. Tačiau svarbiausioms Šalių, atitinkančių 5 straipsnio 1 punktą, vidaus reikmėms tenkinti jų gamybos apskaičiuotasis lygis gali viršyti šią ribą, bet ne daugiau kaip dešimčia procentų 1989 m. apskaičiuotojo gamybos lygio.
3. Šalis užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 1996 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamos medžiagos, priskirtos B priedo III grupei, naudojimo apskaičiuotasis lygis neviršys nulinio lygio. Kiekviena Šalis, gaminanti tą medžiagą, užtikrina, kad jos šios medžiagos per tokį pat laikotarpį gamybos apskaičiuotasis lygis per

metus neviršys nulinio lygio. Tačiau svarbiausioms Šalių, atitinkančių 5 straipsnio 1 punktą, vidaus reikmėms tenkinti jos gamybos apskaičiuotasis lygis gali viršyti šią ribą, bet ne daugiau kaip penkiolika procentų 1989 m. apskaičiuotojo gamybos lygio. Šio punkto gali būti nesilaikoma tuo atveju, kai Šalys priima nutarimą leisti gamybos arba naudojimo lygį, būtiną patenkinti tokioms reikmėms, kurias Šalys susitaria laikyti pagrindinėmis.

{2F straipsnis

HIDROCHLORFLUORANGLIAVANDENILIAI

1. Šalys užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 1996 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamų medžiagų, priskirtų C priedo I grupei, vartojimo apskaičiuotasis lygis per metus neviršys šių suminių rodiklių:
 - a) jų kontroliuojamų medžiagų, priskirtų A priedo I grupei, naudojimo apskaičiuotojo lygio trijų sveikų ir vienos dešimtosios procento; ir
 - b) jų kontroliuojamų medžiagų, priskirtų C priedo I grupei, naudojimo 1989 m. apskaičiuotojo lygio.
1. Šalys užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 2004 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamų medžiagų, priskirtų C priedo I grupei, naudojimo per metus apskaičiuotasis lygis neviršys šešiasdešimt penkių procentų suminio rodiklio, nurodyto šio straipsnio 1 punkte.
2. Šalys užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 2010 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamų medžiagų, priskirtų C priedo I grupei, naudojimo apskaičiuotasis lygis per metus neviršys trisdešimt penkių procentų suminio rodiklio, nurodyto šio straipsnio 1 punkte.
3. Šalys užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 2015 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamų medžiagų, priskirtų C priedo I grupei, naudojimo apskaičiuotasis lygis per metus neviršys dešimties procentų suminio rodiklio, nurodyto šio straipsnio 1 punkte.
4. Šalys užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 2020 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamų medžiagų, priskirtų C priedo I grupei, naudojimo apskaičiuotasis lygis per metus neviršys 0,5 procento suminio rodiklio, nurodyto šio straipsnio 1 punkte.
5. Šalys užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 2030 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamų medžiagų, priskirtų C priedo I grupei, naudojimo apskaičiuotasis lygis per metus neviršys nulinio lygio.
6. Nuo 1996 m. sausio 1 d. visos Šalys stengiasi užtikrinti, kad:
 - a) kontroliuojamų medžiagų, priskirtų C priedo I grupei, naudojimas būtų leistinas tik tose srityse, kur dar nėra alternatyvių ekologiškai tinkamesnių medžiagų arba technologijų;
 - b) kontroliuojamų medžiagų, priskirtų C priedo I grupei, naudojimas būtų leistinas tik tose taikymo srityse, kur šiuo metu naudojamos A, B ir C prieduose išvardytos kontroliuojamos medžiagos, išskyrus retus atvejus, kai jų vartojimas būtinas žmonių gyvybei ar sveikatai palaikyti; ir
 - c) be kitų motyvų, susijusių su aplinka, saugumu ir ekonomišku, kontroliuojamos medžiagos, priskirtos C priedo I grupei, būtų pasirenkamos taip, kad kuo mažiau būtų ardomas ozono sluoksnis.

2G straipsnis

HIDROBROMFLUORANGLIAVANDENILIAI

Šalys užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 1996 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamų medžiagų, priskirtų C priedo II grupei naudojimo apskaičiuotasis lygis per metus neviršys nulinio lygio. Kiekviena Šalis, gaminanti šias medžiagas, užtikrina, kad jos šių medžiagų per tokį pat laikotarpį gamybos apskaičiuotasis lygis neviršys nulinio lygio. Šio punkto galima nesilaikyti tuo atveju, kai Šalys priima nutarimą leisti gamybos arba naudojimo lygį, būtiną patenkinti toms reikmėms, kurias Šalys susitaria laikyti pagrindinėmis.

2H straipsnis

METILO BROMIDAS

Šalys užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 1995 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamos medžiagos, pateiktos E priede naudojimo apskaičiuotasis lygis per metus neviršys jos 1991 m. apskaičiuotojo vartojimo lygio. Kiekviena Šalis, gaminanti šią medžiagą, užtikrina, kad jos šios medžiagos per tokį pat laikotarpį gamybos apskaičiuotasis lygis neviršys 1991 m. apskaičiuotojo gamybos lygio. Tačiau svarbiausioms Šalių, atitinkančių 5 straipsnio 1 punktą, reikmėms tenkinti jos gamybos apskaičiuotasis lygis gali viršyti šią ribą, bet ne daugiau kaip dešimčia procentų 1991 m. apskaičiuotojo gamybos lygio.

Šiame straipsnyje į vartojimo ir gamybos apskaičiuotuosius lygius neįeina karantinui ir produkcijos apdorojimui prieš gabenant sunaudojamų medžiagų kiekis.

3 straipsnis

KONTROLINIŲ LYGIŲ SKAIČIAVIMAS

2, 2A-2E {2A-2H} ir 5 straipsniams kiekviena Šalis visoms A arba B prieduose {A, C arba E prieduose} nurodytoms medžiagų grupėms nustato savo apskaičiuotuosius lygius:

- a) gamybos:
 - i) padauginama savo metinę kiekvienos kontroliuojamos medžiagos gamybą iš ozono ardymo potencialo, nurodyto tai medžiagai A arba B prieduose { B, C arba E prieduose};
 - ii) susumuodama visus gautuosius grupių rodiklius;
- b) atitinkamai importo ir eksporto, taikydama a) papunktyje apibrėžtą procedūrą 'mutatis mutandis'; ir
- c) kontroliuojamų medžiagų naudojimo, susumuodama savo apskaičiuotuosius gamybos ir importo lygius ir atmesdama savo eksporto apskaičiuotąjį lygį, kurie apibrėžti a ir b papunkčiuose. Tačiau nuo 1993 m. sausio 1 d. kontroliuojamų medžiagų eksportas į valstybes, kurios nėra Protokolo Šalys, neatmetamas skaičiuojant eksportuojančios Šalies vartojimo lygį.

4 straipsnis

PREKYBOS SU VALSTYBĖMIS NE PROTOKOLO ŠALIMIS KONTROLĖ

- [1. Per vienerius metus nuo šio Protokolo įsigaliojimo visos Šalys uždraudžia kontroliuojamų medžiagų importą iš kiekvienos valstybės ne Protokolo Šalies.

2. Nuo 1993 m. sausio 1 d. nė viena iš Šalių, kurios laikosi 5 straipsnio 1 punkto, negali eksportuoti jokių kontroliuojamų medžiagų į valstybes ne šio Protokolo Šalis.
3. Šalys, laikydamosi Konvencijos 10 straipsnio nuostatų, per trejus metus nuo šio Protokolo įsigaliojimo dienos turi parengti priedą - sąrašą gaminių, į kuriuos įeina kontroliuojamos medžiagos. Šalys, neprieštaraujančios tokiam priedui, laikydamosi tam tikros tvarkos, per vienerius metus nuo priedo aprobavimo uždraudžia tokių medžiagų importą iš kiekvienos valstybės, kuri nėra šio Protokolo Šalis.]
- [4. Per penkerius metus nuo šio Protokolo įsigaliojimo Šalys nustato praktinę galimybę uždrausti arba apriboti importą gaminių, kurių gamybai naudojamos kontroliuojamos medžiagos, nors į tuos gaminius jos neįeina, iš valstybių ne šio Protokolo Šalių. Šalys, laikydamosi Konvencijos 10 straipsnyje nurodytos tvarkos, jei įmanoma, parengia priedą - tokių gaminių sąrašą. Nepareiškusios prieštaravimų Šalys, laikydamosi nustatytos tvarkos, per vienerius metus nuo priedo įsigaliojimo dienos uždraudžia arba apriboja tokių gaminių importą iš kiekvienos valstybės ne šio Protokolo Šalies.
5. Šalys neskatina kontroliuojamų medžiagų gamybos ir naudojimo technologijos eksporto į valstybes ne šio Protokolo Šalis.]
1. **Nuo 1990 m. sausio 1 d. visos Šalys uždraudžia A priede išvardytų kontroliuojamų medžiagų importą iš kiekvienos valstybės ne šio Protokolo Šalies.**
- 1 bis. **Per vienerius metus nuo šio punkto įsigaliojimo dienos visos Šalys uždraudžia B priede išvardytų kontroliuojamų medžiagų importą iš kiekvienos valstybės ne šio Protokolo Šalies.**
- 1 ter. *Per vienerius metus nuo šio punkto įsigaliojimo visos Šalys uždraudžia C priedo II grupei priskirtų kontroliuojamų medžiagų importą iš kiekvienos valstybės ne šio Protokolo Šalies.*
2. **Nuo 1993 m. sausio 1 d. visos Šalys uždraudžia A priede išvardytų kontroliuojamų medžiagų eksportą į kiekvieną valstybę ne šio Protokolo Šali.**
- 2 bis. **Per vienerius metus nuo šio punkto įsigaliojimo visos Šalys uždraudžia visų B priede išvardytų kontroliuojamų medžiagų eksportą į kiekvieną valstybę ne šio Protokolo Šali.**
- 2 ter. *Per vienerius metus nuo šio punkto įsigaliojimo datos visos Šalys uždraudžia C priedo II grupei priskirtų kontroliuojamų medžiagų eksportą į kiekvieną valstybę ne šio Protokolo Šali.*
3. **Iki 1992 m. sausio 1 d. Šalys, laikydamosi Konvencijos 10 straipsnyje numatytos tvarkos, parengia priedą - sąrašą gaminių, į kuriuos įeina A priede išvardytos medžiagos. Nepareiškusios prieštaravimų Šalys, laikydamosi tam tikros tvarkos, per vienerius metus nuo šio priedo įsigaliojimo uždraudžia tokių gaminių importą iš bet kurios valstybės ne šio Protokolo Šalies.**
- 3 bis. **Per trejus metus nuo šio punkto įsigaliojimo dienos Šalys, laikydamosi Konvencijos 10 straipsnyje numatytos tvarkos, sudaro priedą - sąrašą gaminių, į kuriuos įeina B priede išvardytos medžiagos. Nepareiškusios prieštaravimų Šalys, laikydamosi nurodytos tvarkos, per vienerius metus nuo to priedo įsigaliojimo uždraudžia tokių gaminių importą iš bet kiekvienos valstybės ne šio Protokolo Šalies.**
- 3 ter. *Per trejus metus nuo šio punkto įsigaliojimo dienos Šalys, laikydamosi Konvencijos 10 straipsnyje nurodytos tvarkos, sudaro priedą - sąrašą gaminių, į kuriuos įeina C priedo II grupei priskirtos kontroliuojamos medžiagos. Nepareiškusios prieštaravimų Šalys, laikydamosi nustatytos tvarkos, per vienerius metus nuo šio priedo įsigaliojimo uždraudžia tokių gaminių importą iš bet kiekvienos valstybės ne šio Protokolo Šalies.*
4. **Iki 1994 m. sausio 1 d. Šalys apibrėžia praktinę galimybę uždrausti arba apriboti importą gaminių, kurių gamybai naudojamos A priede išvardytos kontroliuojamos medžiagos, nors į tuos gaminius jos neįeina, iš valstybių ne šio Protokolo Šalių. Šalys, laikydamosi Konvencijos 10 straipsnyje nurodytos tvarkos, jei įmanoma, parengia priedą - tokių**

gaminių sąrašą. Nepareiškusios prieštaravimų Šalys, laikydamosi reikiamos tvarkos, uždraudžia tokių gaminių importą iš bet kurios valstybės ne šio Protokolo Šalies.

4 bis. Per penkerius metus nuo šio punkto įsigaliojimo dienos Šalys apibrėžia praktinę galimybę uždrausti arba apriboti importą gaminių, kurių gamybai naudojamos B priede išvardytos kontroliuojamos medžiagos, nors į tuos gaminius jos neįeina. Šalys, laikydamosi Konvencijos 10 straipsnyje numatytos procedūros, jei įmanoma, parengia priedą - tokių gaminių sąrašą. Nepareiškusios prieštaravimų Šalys, laikydamosi reikiamos tvarkos, per vienerius metus nuo priedo įsigaliojimo uždraudžia arba apriboja tokių gaminių importą iš bet kurios valstybės ne šio Protokolo Šalies.

4 ter. Per penkerius metus nuo šio punkto įsigaliojimo dienos Šalys apibrėžia praktinę galimybę uždrausti arba apriboti importą iš valstybių ne šio Protokolo Šalių gaminių, kurių gamybai naudojamos C priedo II grupei priskirtos kontroliuojamos medžiagos, nors į tuos gaminius jos neįeina. Šalys, laikydamosi Konvencijos 10 straipsnyje nurodytos tvarkos, jei įmanoma, parengia priedą - tokių gaminių sąrašą. Nepareiškusios prieštaravimų Šalys, laikydamosi nustatytos tvarkos, per vienerius metus nuo priedo įsigaliojimo uždraudžia arba apriboja tokių gaminių importą iš bet kurios valstybės ne šio Protokolo Šalies.

5. Šalys įsipareigoja pagal galimybes neskatinti kontroliuojamų medžiagų {išvardytų A ir B prieduose, taip pat C priedo II grupėje} gamybos ir naudojimo technologijos eksporto į valstybes ne šio Protokolo Šalis.

6. Šalys stengiasi neteikti naujų subsidijų, pagalbos, kreditų, garantijų arba draudimo programų eksportui į valstybes ne šio Protokolo Šalis, gaminių, įrengimų, įrangos arba technologijų, galinčių skatinti kontroliuojamų medžiagų {išvardytų A ir B prieduose, taip pat C priedo II grupėje} gamybą.

7. Punktai 5 ir 6 netaikomi gaminiams, įrengimams, įrangai arba technologijoms, skirtoms saugiai laikyti, regeneruoti, recirkuliuoti arba sunaikinti kontroliuojamas medžiagas arba skatinančioms alternatyvių medžiagų paiešką arba bet koku būdu padedančioms sumažinti kontroliuojamų medžiagų {įtrauktų į A ir B priedus, taip pat C priedo II grupę} emisiją.

8. Nepaisant šio straipsnio nuostatų, importas, aptartas 1, **1 bis**, 3, **3 bis**, [ir] **4 bei 4 bis** punktuose, **ir eksportas, aptartas 2 ir 2-bis punktuose** {ir eksportas, aptartas šio straipsnio 1-4-ter punktuose}, gali būti leistas iš bet kiekvienos valstybės ne šio Protokolo Šalies, arba į bet kurią kitą valstybę - ne šio Protokolo Šali, jei Šalių pasitarimas nustato, kad ta valstybė visiškai tenkina 2 straipsnį, **2A-2E straipsnius** {2G straipsnį} ir šį straipsnį, ir jei ji pateikė duomenis apie tai, kaip apibrėžta 7 straipsnyje.

9. Šiame straipsnyje terminu "Valstybės ne šio protokolo Šalys" apibrėžiamos valstybės arba ekonominės integracijos regioninės šalių organizacijos, nesutikusios įsipareigoti vykdyti priemones, skirtas aptartųjų kontroliuojamų medžiagų kontrolei.

10. Iki 1996 m. sausio 1 d. Šalys apsvaistys šio Protokolo pataisos tikslingumą, kad galėtų šiame straipsnyje numatytas priemones taikyti kontroliuojamų medžiagų, įtrauktų į C priedo I grupę ir E priedą, prekybai su valstybėmis ne šio protokolo Šalimis.

5 straipsnis

YPATINGAS BESIVYSTANČIŲ ŠALIŲ STATUSAS

1. Kiekviena Šalis, priklausanti besivystančių šalių kategorijai, kurios kontroliuojamų medžiagų, **išvardytų A priede**, apskaičiuotasis vartojimo lygis per metus sudarė mažiau kaip 0,3 kg vienam gyventojui Protokolo įsigaliojimo joje dieną arba per bet kurį tolesnį laikotarpį [dešimties metų nuo Protokolo įsigaliojimo datos] **iki 1999 m. sausio 1 d.**, savo svarbiausioms vidaus reikmėms tenkinti gali **dešimčiai metų** nukelti kontroliuojamų medžiagų ribojimo terminus, numatytus **2A-**

2E straipsniuose [2 straipsnio 1-4 punktuose dešimčiai metų nuo juose nurodyto termino]. [Tačiau tokia šalis neviršija vartojimo apskaičiuotojo lygio per metus 0,3 kg vienam gyventojui. Kiekviena tokia Šalis turi teisę remtis arba tų medžiagų vartojimo apskaičiuotojo lygio metiniu vidurkiu nuo 1995 iki 1997 metų imtinai, arba apskaičiuotuoju vartojimo lygiu 0,3 kg vienam gyventojui, atsižvelgiant į tai, kuris lygis žemesnis kaip kontrolės pagrindas.]

laikantis sąlygos, kad bet kokios papildomos pakeitimų ir papildymų, priimtų Antrojo šalių pasitarimo Londone 1990 m. birželio 29 d., pataisos išsiuntinėjamos šio punkto reikalavimų besilaikančioms Šalims po to, kai padaroma šio straipsnio 8 punkte numatyta apžvalga ir priimamos atsižvelgiant į tos apžvalgos išvadas.

1 bis. Laikydamosi 2 straipsnio 9 punkte numatytos procedūros, Šalys iki 1996 m. sausio 1 d. priima sprendimą, atsižvelgdamos į šio straipsnio 8 punkte minėtą atliktą pagal 6 straipsnį įvertinimą ir bet kokios kitokios svarbios informacijos apžvalgą:

- a) *pagal 2F straipsnio 1-6 punktus - apie tai, kokie atskaitos metai, atskaitos lygiai, kontroliniai grafikai ir datos, kada bus nutrauktas į C priedo I grupę įtrauktų kontroliuojamų medžiagų naudojimas, bus nustatyti Šalims, kurios laikosi šio punkto reikalavimų;*
- b) *pagal 2G straipsnį - apie tai, kokia kontroliuojamų medžiagų, įtrauktų į C priedo II grupę, gamybos ir naudojimo nutraukimo data bus nustatyta Šalims, kurios laikosi šio straipsnio 1 punkto; ir*
- c) *pagal 2H straipsnį - apie tai, kokie atskaitos metai, atskaitos lygiai, kontroliniai grafikai ir datos, kada bus nutraukta į E priedą įtrauktų kontroliuojamų medžiagų gamyba ir naudojimas, bus nustatyti Šalims, kurios laikosi šio straipsnio 1 punkto reikalavimų.*

[2. Šalys įsipareigoja padėti besivystančioms Šalims apsirūpinti ekologiškai saugiomis alternatyviomis cheminėmis medžiagomis bei technologijomis ir pereiti prie tokių alternatyvių medžiagų ir technologijų naudojimo.]

[3. Šalys, siekdamas skatinti alternatyvių technologijų ir gaminių pakaitalų naudojimą, įsipareigoja dvišaliais arba daugiašaliais kanalais palengvinti subsidijų, pagalbos, kreditų, garantijų arba draudimo programų teikimą besivystančioms Šalims.]

2. Tačiau visos Šalys, kurios laikosi šio straipsnio 1 punkto, turi neviršyti nei įtrauktų į A priedą kontroliuojamų medžiagų naudojimo per metus apskaičiuotojo lygio, kuris yra 0,3 kg vienam gyventojui, nei įtrauktų į B priedą kontroliuojamų medžiagų, naudojimo per metus apskaičiuotojo lygio, kuris yra 0,2 kg vienam gyventojui.

3. Naudojant kontrolės priemones pagal 2A-2E straipsnius, visos Šalys, kurios laikosi šio straipsnio 1 punkto, turi teisę taikyti:

- a) **A priede išvardytoms kontroliuojamoms medžiagoms arba jų vartojimo apskaičiuotąjį vidutinį per 1995-1997 metus (imtinai) lygį, arba apskaičiuotąjį vartojimo lygį 0,3 kg vienam gyventojui, pasirenkant iš šių dviejų žemesnįjį lygį kaip kriterijaus, pagal kurį vertinamas kontrolės priemonių veiksmingumas, pagrindą;**
- b) **priede B išvardytoms kontroliuojamoms medžiagoms arba jų vartojimo apskaičiuotąjį vidutinį per 1998-2000 metus (imtinai) lygį, arba apskaičiuotąjį vartojimo lygį 0,2 kg vienam gyventojui, pasirenkant iš šių dviejų žemesnįjį lygį kaip kriterijaus, pagal kurį vertinamas kontrolės priemonių veiksminguma, pagrindą.**

1. Jei Šalis, kuri laikosi šio straipsnio 1 punkto, bet kuriuo momentu iki jai įsigali 2A-2E straipsnių {2A-2H straipsnių} numatyti įpareigojimai dėl kontrolės priemonių, neišgali apsirūpinti kontroliuojamomis medžiagomis, ji gali apie tai pranešti Sekretoriatui. Sekretoriatas nedelsdamas išsiunčia tokio pranešimo egzempliorius Šalims, kurios

artimiausiame pasitarime išnagrinėja šį klausimą ir priima sprendimą dėl reikiamų priemonių.

2. Šalių, kurios laikosi šio straipsnio 1 punkto, galimybės vykdyti įpareigojimus dėl kontrolės priemonių pagal 2A-2E straipsnius, *taip pat dėl kontrolės priemonių, numatytų 2F-2H straipsniuose, aptartų šio straipsnio 1 bis punkte*, ir tai, kaip jos vykdyd tuos įpareigojimus, priklausys nuo finansinio bendradarbiavimo, numatyto 10 straipsnyje, ir technologijų perdavimo, numatyto 10A straipsnyje, veiksmingumo.
3. Kiekviena Šalis, kuri laikosi šio straipsnio 1 punkto, gali bet kada raštu informuoti Sekretariatą apie tai, kad ji, nors ir ėmėsi visų praktiškai įmanomų priemonių, vis dėlto neįstengia vykdyti kurių nors arba visų kontrolės reikalavimų, taikomų pagal 2A-2E straipsnius *arba kurių nors ar visų reikalavimų, išdėstytų 2F-2H straipsniuose, dėl kurių priimtas sprendimas aptartas šio straipsnio 1 bis punkte*, kai nepakankamai griežtai laikomasi 10 ir 10A straipsnių. Sekretariatas nedelsdamas išsiuntinėja šio pranešimo egzempliorius Šalims, kurios artimiausiame pasitarime išnagrinėja šį klausimą ir, laikydamosi šio straipsnio 5 punkto reikalavimų, priima sprendimą dėl reikiamų priemonių.
4. Per laikotarpį nuo Šalies pranešimo Sekretariatui iki Šalių pasitarimo, kuriame priimami sprendimai dėl 6 punkte aptartų priemonių, arba, jei Šalių pasitarimas taip nutaria, per ilgesnį laikotarpį ta Šalis atleidžiama nuo 8 straipsnyje nurodytos procedūros, taikomos įpareigojimų nevykdančioms Šalims.
5. Šalių pasitarimas ne vėliau kaip iki 1995 m. atlieka Šalių, kurios laikosi šio straipsnio 1 punkto, padėties apžvalgą, taip pat įvertina finansinio bendradarbiavimo veiksmingumą ir technologijų joms perdavimą bei atlieka Šalims taikomo kontrolės priemonių grafiko revizijas, jei laiko jas esant reikalingas.
6. Šio straipsnio 4, 6 ir 7 punktuose aptarti Šalių sprendimai priimami laikantis tokios pat procedūros, kaip priimant su 10 straipsniu susijusius sprendimus.

6 straipsnis

KONTROLĖS PRIEMONIŲ ĮVERTINIMAS IR APŽVALGA

Pradedant nuo 1990 m. ir po to ne rečiau kaip kas ketveri metai Šalys įvertina kontrolės priemones, numatytas 2 straipsnyje ir 2A-2E straipsniuose, **taip pat nutarimus dėl C priedo I grupėje {2A-2H straipsniuose} išvardytų pereinamųjų medžiagų gamybos, importo ir eksporto**, remdamosi turima moksline, ekologine, technine ir ekonomine informacija. Ne vėliau kaip likus metams iki kiekvieno įvertinimo Šalys sudaro atitinkamus minėtų sričių kvalifikuotų ekspertų grupes ir nustato kiekvienos tokios grupės sudėtį ir įgaliojimus. Per vienerius metus nuo veiklos pradžios grupės per Sekretariatą pateikia Šalims savo išvadas.

7 straipsnis

DUOMENŲ PATEIKIMAS

1. Kiekviena Šalis per tris mėnesius nuo tos dienos, kai tapo Šalimi, pateikia Sekretariatui statistinius duomenis apie 1986 m. jų gamintas, importuotas arba eksportuotas **A priede** išvardytas kontroliuojamas medžiagas arba, jei neturi statistinių duomenų, tokio pobūdžio patikimiausius vertinimui duomenis.
- [2. Visos Šalys pateikia Sekretariatui statistinius duomenis apie savo metinę kontroliuojamų medžiagų gamybą (atskirai nurodo duomenis apie medžiagų, kasmet sunaikinamų laikantis Šalių patvirtintos technologijos, kiekį), importą ir eksportą į atitinkamas valstybes Protokolo

Šalis ir neprisijungusias valstybes tais metais, kai tapo Šalimis ir kiekvienais tolesniais metais. Šalys pateikia šiuos duomenis ne vėliau kaip per devynis mėnesius nuo tų metų, apie kuriuos pateikiami duomenys, pabaigos.]

2. Kiekviena Šalis pateikia Sekretariatui statistinius duomenis apie 1989 m. gamintas, importuotas arba eksportuotas B priede išvardytas kontroliuojamas medžiagas, taip pat C priede išvardytas I grupės pereinamąsias medžiagas arba, jei neturi statistinių duomenų, tokio pobūdžio patikimiausius vertinimui duomenis ne vėliau kaip per tris mėnesius nuo tos dienos, kai Šaliai įsigaliojo Protokolo nutarimai, susiję su B priede išvardytomis kontroliuojamomis medžiagomis.
3. Kiekviena Šalis pateikia Sekretariatui statistinius duomenis apie savo metinę gamybą (kaip aptarta 1 straipsnio 5 punkte) ir atskirai:
 - apie medžiagų, naudojamų kaip žaliava, kiekį,
 - apie medžiagų, sunaikintų laikantis Šalių patvirtintos technologijos, kiekį,
 - apie Šalių ir valstybių bei organizacijų ne Protokolo Šalių importą ir eksportą atitinkamai,

kiekvienos iš kontroliuojamų medžiagų, išvardytų A ir B prieduose, taip pat pereinamųjų medžiagų, priskirtų C priedo II grupei, tais metais, kuriais Šaliai įsigaliojo su B priede išvardytomis medžiagomis susiję nutarimai, ir kiekvienais tolesniais metais. Duomenys išsiunčiami ne vėliau kaip per devynis mėnesius nuo tų metų, apie kuriuos pateikiami duomenys, pabaigos.

2. *Kiekviena Šalis pateikia Sekretariatui statistinius duomenis apie jų pagamintas, importuotas ir eksportuotas šias kontroliuojamas medžiagas:*
 - *išvardytas B ir C prieduose - per 1989 m.,*
 - *išvardytas E priede - per 1991 m.,*

arba, jei neturi statistinių duomenų, tokio pobūdžio patikimiausius vertinimui duomenis ne vėliau kaip po trijų mėnesių nuo tos dienos, kai Šaliai įsigaliojo Protokolo nutarimai, susiję su B, C ir E priedų medžiagomis.

3. *Kiekviena Šalis pateikia Sekretariatui statistinius duomenis apie savo metinę gamybą (kaip aptarta 1 straipsnio 5 punkte) visų nurodytų A, B, C ir E prieduose kontroliuojamų medžiagų ir kiekvienai medžiagai atskirai:*
 - *apie medžiagų, naudojamų kaip žaliava, kiekį,*
 - *apie medžiagų, sunaikintų laikantis Šalių patvirtintos technologijos, kiekį, ir*
 - *apie Šalių ir valstybių bei organizacijų ne Protokolo Šalių importą ir eksportą,*

tais metais, kai atitinkami nutarimai dėl A, B, C ir E prieduose išvardytų medžiagų įsigaliojo tai Šaliai, ir kiekvienais tolesniais metais. Duomenys išsiunčiami ne vėliau kaip per devynis mėnesius nuo tų metų, apie kuriuos pateikiami duomenys, pabaigos.

- 3 bis. *Kiekviena Šalis pateikia Sekretariatui statistinius duomenis apie metinį importą ir eksportą jos visų kontroliuojamų medžiagų, priskirtų A priedo II grupei ir C priedo I grupei, kurios buvo recirkuliuotos.*

4. Šalys, kurios laikosi 2 straipsnio 8a) punkto, vykdo statistinių duomenų apie importą ir eksportą pateikimo reikalavimus, keliamus šio straipsnio 1, 2 ir 3 punktuose {1, 2, 3 ir 3 bis punktuose}, tuo atveju, jei atitinkama ekonominės integracijos regioninė organizacija pateikia duomenis apie savo importą ir eksportą į valstybes, kurios nėra šios organizacijos narės.

8 straipsnis

PROTOKOLO NESILAIKYMAS

Šalys pirmajame savo eiliniame pasitarime aptaria ir patvirtina šio Protokolo nuostatų nesilaikymo fakto nustatymo organizacinį mechanizmą bei tvarką ir numato, kaip elgtis su Šalimis, nesilaikančiomis Protokolo reikalavimų.

9 straipsnis

TYRIMAI, PROJEKTAVIMAS, VISUOMENĖS INFORMAVIMAS IR INFORMACIJOS MAINAI

1. Šalys bendradarbiauja, laikydamosi kiekviena savo teisinių normų, taisyklių ir patirties ir ypač atsižvelgdamos į besivystančių Šalių reikmes, siekdamos tiesiogiai arba per kompetentingas tarptautines institucijas skatinti kuo platesnius tyrimus, projektavimą ir informacijos mainus, susijusius su:
 - a) geriausia technologija kontroliuojamų medžiagų saugiam laikymui, regeneravimui, recirkuliacijai ar likvidavimui arba jų emisijos kokių nors būdu sumažinimui;
 - b) galimais kontroliuojamų medžiagų pakaitalais, kurie įeina į produktus arba kurių gamybai panaudotos kontroliuojamos medžiagos; ir
 - c) atitinkamų kontrolės strategijų kaštais ir nauda.
2. Šalys kiekviena atskirai, arba drauge, arba per kompetentingas tarptautines institucijas siekia ugdyti didesnę visuomenės nuovoką apie kontroliuojamų medžiagų ir kitų ozono sluoksnį ardančių medžiagų emisijos ekologinius padarinius.
3. Dvejus metus nuo šio Protokolo įsigaliojimo datos ir po to kas dveji metai visos Šalys pateikia Sekretoriatui trumpas ataskaitas apie priemones, kurių imtasi šiame straipsnyje aptartais klausimais.

[10 straipsnis

TECHNINĖ PAGALBA

1. Šalys, plėtodamos techninę pagalbą, bendradarbiauja šio Protokolo laikymosi ir prisijungimo prie jo palengvinimo tikslais, ypač atsižvelgdamos į besivystančių šalių reikmes ir turėdamos omenyje Konvencijos 4 straipsnio nuostatas.
2. Kiekviena Šalis arba pasirašiusioji šį Protokolą Šalis gali pateikti Sekretoriatui prašymą dėl techninės pagalbos vykdant Protokolo reikalavimus arba jo laikantis.
3. Šalys per pirmąjį Šalių pasitarimą pradeda aptarinėti būdus, kaip vykdyti 9 straipsnį ir šio straipsnio 1 ir 2 punktų reikalavimus, taip pat sudaro darbų planus. Darbų planuose ypač daug dėmesio turi būti skirta besivystančioms šalims. Turi būti skatinamos valstybės ir ekonominio integracijos regioninės organizacijos, kurios nėra šio Protokolo Šalys, dalyvauti programose, kurios numatytos tokiuose planuose.]

10 straipsnis

FINANSAVIMO MECHANIZMAS

1. **Monrealio Protokolo Šalys sukuria finansinio ir techninio bendradarbiavimo mechanizmą, į kurį įeina technologijų perdavimas šio Protokolo 5 straipsnio 1 punkto reikalavimų besilaikančioms Šalims, siekiant paskatinti jas taikyti kontroles priemones, numatytas Protokolo 2A-2E straipsniuose, taip pat bet kokias 2A-2E straipsniuose numatytas kontrolės priemones, dėl kurių priimtas nutarimas pagal Protokolo 5 straipsnio 1-bis punktą. Įnašai šiam mechanizmui palaikyti surenkami kaip papildomi kitoms finansavimo priemonėms, skirtoms Šalims, kurios laikosi šio punkto ir padengia visas suderintas papildomas šių Šalių išlaidas, reikalingas Protokole numatytoms kontrolės priemonėms realizuoti. Papildomų išlaidų sąmatą sudaro Šalių pasitarimas.**
2. Pagal 1 punktą sukurtas mechanizmas apima Daugiašalį fondą, taip pat į jį gali įeiti kitoks dvišalis, regioninis ir daugiašalis bendradarbiavimas.
3. **Daugiašalis fondas:**
 - a) atitinkamai iš subsidijų arba lengvatų pagal Šalių nustatytus kriterijus padengia suderintas papildomas išlaidas;
 - b) finansuoja tarpininkavimo mechanizmo veikimą, turėdamas tikslą:
 - i) tyrinėjant šalių padėtį ir techniškai su jomis bendradarbiaujant padėti Šalims, kurios laikosi 5 straipsnio 1 punkto, išsiaiškinti jų poreikį bendradarbiauti;
 - ii) skatinti techninį bendradarbiavimą, kad būtų realizuoti bendradarbiavimo poreikiai;
 - iii) platinti, kaip numatyta 9 straipsnyje, informaciją ir kitokią medžiagą, rengti seminarus, mokymus ir panašias priemones tam, kad paremtų besivystančias Šalis; ir
 - iv) skatinti ir kontroliuoti kitokį daugiašalį, regioninį ir dvišalį bendradarbiavimą su besivystančiomis Šalimis;
 - c) apmoka Daugiašalio fondo Sekretoriato išlaidas ir kitas su juo susijusias papildomas išlaidas.
4. Daugiašalio fondo funkcijas nustato Šalys, apibrėžiančios jo politikos kryptis.
5. Šalys įsteigia Vykdomąjį komitetą konkrečiai operatyviai politikai, kertiniams principams ir administravimo priemonėms formuoti ir vykdyti, įskaitant lėšų skyrimą Daugiašalio fondo numatytiems tikslams. Vykdomasis komitetas vykdo savo užduotis ir funkcijas pagal

Šalių suderintą veiksmų planą bendradarbiaudamas su Tarptautiniu rekonstrukcijų ir plėtros banku (Pasaulio banku), Jungtinių Tautų Aplinkosaugos programa, Jungtinių Tautų ar kitų atitinkamos kompetencijos įstaigų numatyta plėtros programa. Vykdomojo komiteto narius renka ir tvirtina Šalys, laikantis principo, kad būtų proporcingai atstovaujamos Šalys, kurios laikosi 5 straipsnio 1 punkto arba jo nesilaiko.

6. Daugiašaliam fondui lėšos skiriamos iš Šalių, nesilaikančių 5 straipsnio 1 punkto, įnašų konvertuojama valiuta arba kai kuriais atvejais paslaugomis ir(arba) nacionaline valiuta pagal Jungtinių Tautų nustatytą skalę. Skatinami ir kitų Šalių įnašai. Dvišalis arba išskirtiniais atvejais, atitinkančiais priimtus Šalių nutarimus, regioninis bendradarbiavimas gali būti traktuojamas, atsižvelgiant į Šalių nustatytus kriterijus ir iki tam tikro procentinio lygio, kaip įnašas į Daugiašalį fondą, laikantis sąlygos, kad toks bendradarbiavimas mažų mažiausiai:
 - a) griežtai apribotas Protokolo reikalavimų;
 - b) įgalina gauti papildomų pajamų; ir
 - c) dengia suderintas papildomas išlaidas.
1. Šalys tvirtina Daugiašalio fondo biudžetą kiekvienam finansiniam laikotarpiui ir nustato Šalių įnašų dydį procentais.
2. Daugiašalio fondo lėšos skiriamos aptarus tai su Šalimi gavėja.
3. Šiame straipsnyje aptariami Šalių nutarimai kiek įmanoma priimami konsensu. Jei, nepaisant visų pastangų, susitarimo pasiekti nepavyksta, nutarimai priimami dviem trečdaliais balsų tų Šalių, kurios laikosi 5 straipsnio 1 punkto, ir dauguma balsų Šalių, dalyvaujančių balsavime, bet nesilaikančių 5 straipsnio 1 punkto.
4. Šiame straipsnyje aptariamas finansavimo mechanizmas nepažeidžia kitokių susitarimų, kurie gali būti sudaryti kokioms nors ekologinėms problemoms spręsti.

10A straipsnis

TECHNOLOGIJOS PERDAVIMAS

Šalys imasi visų galimų priemonių, nesikertančių su finansavimo mechanizmo palaikomomis programomis, skirtų tam, kad:

- a) geriausi šiuolaikiniai ekologiškai saugūs pakaitalai ir su jais susijusios technologijos būtų nedelsiant pateikiami Šalims, kurios laikosi 5 straipsnio 1 punkto; ir
- b) a papunktyje minėta technologija būtų perteikiama tinkamiausiomis sąlygomis.

11 straipsnis:

ŠALIŲ PASITARIMAI

1. Šalys reguliariai rengia pasitarimus. Sekretoriatas kviečia pirmąjį šalių pasitarimą ne vėliau kaip praėjus vieneriems metams po šio Protokolo įsigaliojimo ir, jei sutampa terminai, drauge su Konvencijos Šalių pasitarimu.
2. Jei Šalys nenusprendžia kitaip, visi eiliniai protokolo ir Konvencijos Šalių pasitarimai rengiami drauge. Neeiliniai Šalių pasitarimai gali būti kviečiami bet koku Šalių pasitarimo pasirinktu laiku arba raštu kuriai nors Šaliai pateikus prašymą, tik laikantis sąlygos, kad per šešis mėnesius nuo Sekretoriato to prašymo išsiuntimo Šalims ne mažiau kaip vienas trečdalis Šalių jį palaiko.
3. Šalys pirmajame pasitarime:

- a) konsensu patvirtina savo pasitarimų darbotvarkę;
 - b) konsensu patvirtina finansavimo taisyklės, nurodytas 13 straipsnio 2 punkte;
 - c) pagal 6 straipsnį sukuria grupes ir apibrėžia jų veiklos sferą;
 - d) nagrinėja ir tvirtina procedūras ir organizacinį mechanizmą, aptartą 8 straipsnyje;
 - ir
 - e) pradeda rengti darbo planus, aptartus 10 straipsnio 3 punkte.
4. Šalių pasitarimų funkcijos:
- a) apžvelgti, kaip laikomasi šio Protokolo;
 - b) priimti sprendimus dėl bet kokių pataisų ir apribojimų, nurodytų 2 straipsnio 9 punkte;
 - c) priimti sprendimus dėl prieduose nurodomų medžiagų sąrašo papildymo, naujų medžiagų įtraukimo arba išbraukimo, taip pat dėl jų kontrolės mechanizmo pagal 2 straipsnio 10 punktą;
 - d) jei reikia, patvirtinti taisyklės dėl duomenų arba informacijos pateikimo pagal 7 straipsnį ir 9 straipsnio 3 punktą;
 - e) išnagrinėti prašymus dėl techninės pagalbos, pateiktus pagal 10 straipsnio 2 punktą;
 - f) išnagrinėti Sekretoriato parengtus pranešimus, atitinkančius 12 straipsnio (c) papunktį;
 - g) išnagrinėti pagal 6 straipsnį kontrolės priemonės **ir su pereinamosiomis medžiagomis susijusius nutarimus** [numatytus 2 straipsnyje];
 - h) apsvarstyti ir nustatyta tvarka priimti pasiūlymus dėl šio Protokolo pataisų arba bet kokių egzistuojančių arba naujų priedų;
 - i) apsvarstyti ir patvirtinti biudžetą Protokolui įgyvendinti; ir
 - j) išnagrinėti ir priimti papildomas priemones, kurios gali būti reikalingos šio Protokolo tikslams įgyvendinti.
5. Jungtinės Tautos, jos specializuotos įstaigos ir Tarptautinė Atominės Energijos Agentūra, taip pat bet kurios valstybės ne šio Protokolo Šalys gali dalyvauti Šalių pasitarime kaip stebėtojos. Bet kokios tarnybos ar įstaigos: nacionalinės ar tarptautinės, vyriausybinės ir nevyriausybinės, kompetentingos srityse, susijusiose su ozono sluoksnio apsauga, ir pareiškusios Sekretariatui savo norą dalyvauti Šalių pasitarime stebėtojo teisėmis, gali dalyvauti pasitarime, jei tam neprieštarauja bent trečdalis dalyvaujančių Šalių. Stebėtojų dalyvavimą reguliuoja Šalių patvirtintos taisyklės.

12 straipsnis

SEKRETORIATAS

Šio Protokolo Sekretoriatas:

- a) rengia ir aptarnauja Šalių pasitarimus, aptartus 11 straipsnyje;
- b) Šalims pageidaujant priima ir platina duomenis, teikiamus pagal 7 straipsnį;
- c) nuolat rengia ir siunčia Šalims pranešimus, pagrįstus informacija, gauta pagal 7 ir 9 straipsnius;
- d) informuoja Šalis apie pagal 10 straipsnį gaunamos techninės pagalbos poreikį, turėdamas tikslą tarpininkauti suteikiant tokią pagalbą;

- e) skatina valstybių ir organizacijų ne šio Protokolo Šalių dalyvavimą Šalių pasitarimuose stebėtojų teisėmis ir jų veiklą, laikantis Protokolo nutarimų;
- f) nustatyta tvarka nusiunčia informaciją ir prašymus, aptartus c ir d papunkčiuose, valstybių ir organizacijų ne Protokolo Šalių stebėtojams; ir
- g) vykdo visas kitas Protokolo tikslams pasiekti reikalingas funkcijas, kurias gali pavesti Šalys.

13 straipsnis

FINANSAVIMO PRIEMONĖS

1. Lėšos šio Protokolo reikmėms, tarp jų ir būtinos Sekretoriato veiklai, gaunamos vien tik iš Šalių įnašų.
2. Šalys per savo pirmą pasitarimą konsensu patvirtina šio Protokolo finansavimo taisykles.

14 straipsnis

PROTOKOLO RYŠYS SU KONVENCIJA

Jei Protokole nėra kitokios nuostatos dėl šio Protokolo, jam taikomos Konvencijos nuostatos, susijusios su protokolais.

15 straipsnis

PASIRAŠYMAS

Šį Protokolą gali pasirašyti valstybės ir ekonominės integracijos regioninių organizacijos Monrealyje 1987 m. rugsėjo 16 d., Otavoje nuo 1987 m. rugsėjo 17 d. iki 1988 m. sausio 16 d. ir Jungtinių Tautų Centrinėje būsinėje Niujorke nuo 1988 m. sausio 17 d. iki 1988 m. rugsėjo 15 d.

16 straipsnis

ĮSIGALIOJIMAS

1. Šis Protokolas įsigalioja 1989 m. sausio 1 d. su sąlyga, kad ne mažiau kaip 11 dokumentų apie ratifikavimą, priėmimą, palaikymą arba prisijungimą prie Protokolo būtų atidavę saugoti valstybės arba ekonominės integracijos regioninių organizacijos, kurioms tenka ne mažiau kaip du trečdaliai 1986 m. nustatyto kontroliuojamų medžiagų pasaulinio naudojimo, ir būtų įvykdytos Konvencijos 17 straipsnio 1 punkto nuostatos. Jei iki tos datos nurodytos sąlygos neįvykdytos, Protokolas įsigalioja praėjus 90 dienų nuo tos dienos, kai įvykdomos šios sąlygos.
2. 1 punkte paminėti dokumentai, kuriuos įteikė saugoti kurios nors ekonominės integracijos regioninės organizacijos, nelaikomi papildomais valstybės tokios organizacijos narės dokumentais.
3. Įsigaliojus šiam Protokolui, kiekviena valstybė arba ekonominės integracijos regioninės organizacijos tampa šio Protokolo Šalimi praėjus 90 dienų nuo tos dienos, kai įteikiami saugoti jos ratifikavimo, priėmimo, palaikymo arba prisijungimo dokumentai.

17 straipsnis

ŠALYS, PRISIJUNGUSIOS PRIE PROTOKOLO JAM JAU ĮSIGALIOJUS

Laikantis 5 straipsnio, kiekviena valstybė arba ekonominės integracijos regioninės organizacijos, tapusi Protokolo šalimi po to, kai jis įsigaliojo, iš karto ima vykdyti visus 2 straipsnyje, taip pat **2A-2E straipsniuose** {2A-2H straipsniuose} ir 4 straipsnyje aptartus reikalavimus, kurie tuo metu galioja Šalims.

18 straipsnis

IŠLYGOS

Šiam Protokolui negali būti jokių išlygų.

[19 straipsnis

IŠSTOJIMAS

1. Šiame Protokole visos Konvencijos 19 straipsnio nuostatos dėl išstojimo taikomos Protokolo Šalims, išskyrus tas šalis, kurios laikosi 5 straipsnio 1 punkto. Kiekviena tokia Šalis gali išstoti iš Protokolo pateikusi Depozitarijui pareiškimą raštu bet kuriuo metu, pradedant nuo penktųjų metų po to, kai prisiėmė įsipareigojimus, nurodytus 2 straipsnio 1-4 punktuose. Toks išstojimas įsigalioja praėjus vieneriems metams arba pareiškime nurodytam laikotarpiui nuo tos dienos, kai Depozitarijus gauna pareiškimą dėl išstojimo.]

19 straipsnis

IŠSTOJIMAS

Kiekviena Šalis gali išstoti iš Protokolo, pateikusi pareiškimą raštu Depozitarijui bet kada, pradedant nuo penktųjų metų po to, kai prisiėmė įsipareigojimus, nurodytus 2A straipsnio 1 punkte. Išstojimas įsigalioja praėjus vieneriems metams arba pareiškime nurodytam laikotarpiui nuo tos dienos, kai Depozitarijus gauna pareiškimą dėl išstojimo.

20 straipsnis

AUTENTIŠKI TEKSTAI

Šio Protokolo, kurio tekstai anglų, arabų, ispanų, kinų, rusų ir prancūzų kalba laikomi autentiškais, originalas įteikiamas saugoti Jungtinių Tautų Generaliniam Sekretoriui.

TAI PATVIRTINA ŽEMIAU PASIRAŠĘ ĮGALIOJIEJI ASMENYS.

Pasirašyta Monrealyje 1987 m. rugsėjo 16 d.

A priedas**KONTROLIUOJAMOS MEDŽIAGOS**

Grupė	Medžiaga	Ozono ardymo potencialas
I grupė		
CFCl ₃	(CFC-11)	1,0
CF ₂ Cl ₂	(CFC-12)	1,0
C ₂ F ₃ Cl ₃	(CFC-113)	0,8
C ₂ F ₄ Cl ₂	(CFC-114)	1,0
C ₂ F ₅ Cl	(CFC-115)	0,6
II grupė		
CF ₂ BrCl	(halonas-1211)	3,0
CF ₃ Br	(halonas-1301)	10,0
C ₂ F ₄ Br ₂	(halonas-2402)	6,0

**Ozono ardymo potencialo (OAP) vertės nustatytos remiantis šiuolaikine moksline informacija ir turi būti periodiškai tikrinamos bei perskaičiuojamos.*

B priedas**KONTROLIUOJAMOS MEDŽIAGOS**

Grupė	Medžiaga	Ozono ardymo potencialas
I grupė		
CF ₃ Cl	(CFC-13)	1.0
C ₂ FCl ₅	(CFC-111)	1.0
C ₂ F ₂ Cl ₄	(CFC-112)	1.0
C ₃ FCl ₇	(CFC-211)	1.0
C ₃ F ₂ Cl ₆	(CFC-212)	1.0
C ₃ F ₃ Cl ₅	(CFC-213)	1.0
C ₃ F ₄ Cl ₄	(CFC-214)	1.0
C ₃ F ₅ Cl ₃	(CFC-215)	1.0
C ₃ F ₆ Cl ₂	(CFC-216)	1.0
C ₃ F ₇ Cl	(CFC-217)	1.0

II grupė

CCl_4	anglies tetrachloridas (tetrachlormetanas)	1.1
----------------	---	-----

III grupė

$\text{C}_2\text{H}_3\text{Cl}_3^*$	1,1,1-trichlorešanas (metilchloroformas)	0.1
-------------------------------------	---	-----

*Ši formulė negalioja 1,1,2-trichlorešanas

C priedas**KONTROLIUOJAMOS MEDŽIAGOS**

Grupė	Medžiaga	Izomerų skaičius	Ozono ardymo potencialas*
I grupė			
	CHFCl_2 (HCFC-21)**	1	0.04
	CHF_2Cl_2 (HCFC-22)**	1	0.055
	CH_2FCl (HCFC-31)	1	0.02
	C_2HFCl_4 (HCFC-121)	2	0.01-0.04
	$\text{C}_2\text{HF}_2\text{Cl}_3$ (HCFC-122)	3	0.02-0.08
	$\text{C}_2\text{HF}_3\text{Cl}_2$ (HCFC-123)	3	0.02-0.06
	CHCl_2CF_3 (HCFC-123)**	-	0.02
	$\text{C}_2\text{HF}_4\text{Cl}$ (HCFC-124)	2	0.02-0.04
	CHFClCF_3 (HCFC-124)**	-	0.022
	$\text{C}_2\text{H}_2\text{FCl}_3$ (HCFC-131)	3	0.007-0.05
	$\text{C}_2\text{H}_2\text{F}_2\text{Cl}_2$ (HCFC-132)	4	0.008-0.05
	$\text{C}_2\text{H}_2\text{F}_3\text{Cl}$ (HCFC-133)	3	0.02-0.06
	$\text{C}_2\text{H}_3\text{FCl}_2$ (HCFC-141)	3	0.005-0.07
	CH_3CFCl_2 (HCFC-141b)**	-	0.11
	$\text{C}_2\text{H}_3\text{F}_2\text{Cl}$ (HCFC-142)	3	0.008-0.07
	$\text{CH}_3\text{CF}_2\text{Cl}$ (HCFC-142b)**	-	0.065
	$\text{C}_2\text{H}_4\text{FCl}$ (HCFC-151)	2	0.003-0.005
	C_3HFCl_6 (HCFC-221)	5	0.015-0.07
	$\text{C}_3\text{HF}_2\text{Cl}_5$ (HCFC-222)	9	0.01-0.09
	$\text{C}_3\text{HF}_3\text{Cl}_4$ (HCFC-223)	12	0.01-0.08
	$\text{C}_3\text{HF}_4\text{Cl}_3$ (HCFC-224)	12	0.01-0.09
	$\text{C}_3\text{HF}_5\text{Cl}_2$ (HCFC-225)	9	0.02-0.07
	$\text{CF}_3\text{CF}_2\text{CHCl}_2$ (HCFC-225ca)**	-	0.025

CF ₂ ClCF ₂ CHClF	(HCFC-225cb)**	-	0.033
C ₃ HF ₆ Cl	(HCFC-226)	5	0.02-0.10
C ₃ H ₂ FCI ₅	(HCFC-231)	9	0.05-0.09
C ₃ H ₂ F ₂ Cl ₄	(HCFC-232)	16	0.008-0.10
C ₃ H ₂ F ₃ Cl ₃	(HCFC-233)	18	0.007-0.23
C ₃ H ₂ F ₄ Cl ₂	(HCFC-234)	16	0.01-0.28
C ₃ H ₂ F ₅ Cl	(HCFC-235)	9	0.03-0.52
C ₃ H ₃ FCI ₄	(HCFC-241)	12	0.004-0.09
C ₃ H ₃ F ₂ Cl ₃	(HCFC-242)	18	0.005-0.13
C ₃ H ₃ F ₃ Cl ₂	(HCFC-243)	18	0.007-0.12
C ₃ H ₃ F ₄ Cl	(HCFC-244)	12	0.009-0.14
C ₃ H ₄ FCI ₃	(HCFC-251)	12	0.001-0.01
C ₃ H ₄ F ₂ Cl ₂	(HCFC-252)	16	0.005-0.04
C ₃ H ₄ F ₃ Cl	(HCFC-253)	12	0.003-0.03
C ₃ H ₅ FCI ₂	(HCFC-261)	9	0.002-0.02
C ₃ H ₅ F ₂ Cl	(HCFC-262)	9	0.002-0.02
C ₃ H ₆ FCI	(HCFC-271)	5	0.001-0.03
II grupė			
CHFBr ₂		1	1.00
CHF ₂ Br	(HBFC-22B1)	1	0.74
CH ₂ FBr		1	0.73
C ₂ HFBr ₄		2	0.3-0.8
C ₂ HF ₂ Br ₃		3	0.5-1.8
C ₂ HF ₃ Br ₂		3	0.4-1.6
C ₂ HF ₄ Br		2	0.7-1.2
C ₂ H ₂ FBr ₃		3	0.1-1.1
C ₂ H ₂ F ₂ Br ₂		4	0.2-1.5
C ₂ H ₂ F ₃ Br		3	0.7-1.6
C ₂ H ₃ FBr ₂		3	0.1-1.7
C ₂ H ₃ F ₂ Br		3	0.2-1.1
C ₂ H ₄ FBr		2	0.07-0.1
C ₃ HFBr ₆		5	0.3-1.5
C ₃ HF ₂ Br ₅		9	0.2-1.9
C ₃ HF ₃ Br ₄		12	0.3-1.8
C ₃ HF ₄ Br ₃		12	0.5-2.2
C ₃ HF ₅ Br ₂		9	0.9-2.0
C ₃ HF ₆ Br		5	0.7-3.3
C ₃ H ₂ FBr ₅		9	0.1-1.9

$C_3H_2F_2Br_4$	16	0.2-2.1
$C_3H_2F_3Br_3$	18	0.2-5.6
$C_3H_2F_4Br_2$	16	0.3-7.5
$C_2H_2F_5Br$	8	0.9-1.4
$C_3H_3FBr_4$	12	0.08-1.9
$C_3H_3F_2Br_3$	18	0.1-3.1
$C_3H_3F_3Br_2$	18	0.1-2.5
$C_3H_3F_4Br$	12	0.3-4.4
$C_3H_4FBr_3$	12	0.03-0.3
$C_3H_4F_2Br_2$	16	0.1-1.0
$C_3H_4F_3Br$	12	0.07-0.8
$C_3H_5FBr_2$	9	0.04-0.4
$C_3H_5F_2Br$	9	0.07-0.8
C_3H_6FBr	5	0.02-0.7

**Kai nurodytas rodiklių diapazonas, Protokolo tikslams taikomas pats didžiausias šio diapazono rodiklis. OAP (ozono ardymo potencialas), lentelėje pateikti kaip bendras rodiklis, yra apskaičiuoti remiantis laboratoriniais matavimais. Iš jų tie, kurie išreikšti rodiklių diapazonu, yra pagrįsti vertinimų duomenimis ir dėl to leidžia daug didesnius nukrypimus. Rodiklių diapazonas taikomas izomerų grupei. Be to, didelis rodiklis atitinka izomero, kurio OAP didžiausias, apskaičiuotą OAP vertę, o mažas rodiklis - izomero, kurio OAP mažiausias, apskaičiuotą OAP vertę.*

***Konkurencingos medžiagos, kurių OAP vertėmis turėtų būti naudojamos šiame Protokole.*

D priedas ***GAMINIŲ**, Į KURIUOS ĮEINA KONTROLIUOJAMOS MEDŽIAGOS,
NURODYTOS PRIEDE A, SĄRAŠAS (sudarytas pagal 4 straipsnio 3 punktą)**

Gaminiai	Muitų kodo indeksas
1. Lengvųjų automobilių ir sunkvežimių oro kondicionavimo įrenginiai (nesvarbu, ar jie automobilyje įmontuoti, ar ne)
2. Buitiniai ir komerciniai šaldymo įrenginiai ir kondicionieriai/ šilumos siurbiai***, pvz., šaldytuvai
šaldymo kameros
oro sausintuvai
vandeniniai aušintuvai
ledo generatoriai
kondicionieriai ir šilumos siurbiai
3. Aerosoliniai gaminiai, išskyrus medicininius
4. Nešiojamieji gesintuvai
5. Izoliaciniai skydai, plokštės ir vamzdžių dangos
6. Forpolimerai

*Šis priedas priimtas Trečiajame Šalių pasitarime Nairobyje 1991 m. birželio 21 d., laikantis protokolo 4 straipsnio 3 punkto.

**Išskyrus tuos atvejus, kai jie gabenami konteineriuose drauge su asmeniniais daiktais ar namų apyvokos daiktais, arba panašiose nekomercinėse situacijose, paprastai nedominančiose muitinės tarnybų.

***Kai į juos įeina kontroliuojamos medžiagos, išvardytos A priede, kaip šaldymo medžiaga ir/arba izoliacinė gaminių medžiaga.

E priedas**KONTROLIUOJAMOS MEDŽIAGOS**

Grupė	Medžiaga	Ozono ardymo potencialas
I grupė		
CH ₃ Br	Metilo bromidas	0.7

MONREALIO PROTOKOLO PATAISOS, PRIIMTOS ANTRAJAME IR KETVIRTAJAME ŠALIŲ SUSITIKIMUOSE

Pataisos, priimtos Antrajame šalių susitikime

Monrealio Protokolo dėl ozono sluoksnį ardančių medžiagų Šalių Antrasis susitikimas, remdamasis pagal Protokolo 6 straipsnį atliktais įvertinimais, nutaria patvirtinti pataisas ir apribojimus dėl Protokolo A priede nurodytų kontroliuojamų medžiagų gamybos ir naudojimo, turėdami omenyje, kad:

- a) 2 straipsnio nuorodos į “ši straipsnį” ir visame Protokolo tekste į “2 straipsnį” suvokiamos kaip nuorodos į 2, 2A ir 2B straipsnius;
- b) nuorodos visame Protokolo tekste į “2 straipsnio 1-4 punktus” traktuojamos kaip nuorodos į 2A ir 2B straipsnius; ir
- c) 2 straipsnio 5 punkto nuoroda į “1, 3 ir 4 punktus” traktuojama kaip nuoroda į 2A straipsnį.

A: 2A straipsnis

CHLORFLUORANGLIAVANDENILIAI

Protokolo 2 straipsnio 1 punktą tampa 2A straipsnio, kuris vadinsis “2A straipsnis: CHLORFLUORANGLIAVANDENILIAI“, 1 punktu. 2 straipsnio 3 ir 4 punktai pakeičiami šiais punktais (jie numeruojami kaip 2A straipsnio 2-6 punktai):

- “2. Šalys užtikrina, kad per laikotarpį nuo 1991 m. liepos 1 d. iki 1992 m. gruodžio 31 d. jų kontroliuojamų medžiagų, priskiriamų A priedo I grupei, vartojimo ir gamybos apskaičiuotieji lygiai neviršytų 150 procentų 1986 m. jų apskaičiuotųjų vartojimo ir gamybos lygių; nuo 1993 m. sausio 1 d. šių kontroliuojamų medžiagų dvylikos mėnesių kontrolinis laikotarpis nustatomas nuo kiekvienų metų sausio 1 d. iki tų pačių metų gruodžio 31 d.
3. Šalys užtikrina, kad per dvyliką mėnesių nuo 1995 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų vartojamų A priedo I grupei priskirtų kontroliuojamų medžiagų apskaičiuotasis lygis per metus sudarys ne daugiau kaip penkiasdešimt procentų jų 1986 m. apskaičiuotojo vartojimo lygio. Kiekviena Šalis, gaminanti vieną arba keletą išvardytų medžiagų, užtikrina, kad jos šių medžiagų per tokius pat laikotarpius gamybos apskaičiuotasis lygis per metus sudarys ne daugiau kaip penkiasdešimt procentų 1986 m. apskaičiuotojo gamybos lygio. Tačiau Šalių, atitinkančių 5 straipsnio 1 punkto reikalavimus, svarbiausioms vidaus reikmėms tenkinti jų gamybos apskaičiuotasis lygis gali viršyti nustatytąjį lygį, tik ne daugiau kaip dešimčia procentų 1986 m. apskaičiuotojo gamybos lygio.
4. Šalys užtikrina, kad per dvyliką mėnesių nuo 1997 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų vartojamų A priedo I grupei priskirtų kontroliuojamų medžiagų apskaičiuotasis lygis per metus sudarys ne daugiau kaip penkiolika procentų jų 1986 m. apskaičiuotojo vartojimo lygio. Kiekviena Šalis, gaminanti vieną arba keletą išvardytų medžiagų, užtikrina, kad jos šių medžiagų per tokius pat laikotarpius gamybos apskaičiuotasis lygis per metus sudarys ne daugiau kaip penkiolika procentų 1986 m. apskaičiuotojo gamybos lygio. Tačiau Šalių, atitinkančių 5 straipsnio 1 punkto reikalavimus, svarbiausioms vidaus reikmėms patenkinti šių šalių gamybos apskaičiuotasis lygis gali viršyti nustatytąjį lygį, tik ne daugiau kaip dešimčia procentų 1986 m. apskaičiuotojo gamybos lygio.
5. Šalys užtikrina, kad per dvyliką mėnesių nuo 2000 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamų medžiagų, įtrauktų į A priedo I grupę, vartojimo apskaičiuotasis lygis per metus neviršys nulinio lygio. Kiekviena Šalis, gaminanti kuria nors

vieną ar keletą šių medžiagų, užtikrina, kad jos šių medžiagų per tokį pat laikotarpį gamybos apskaičiuotasis lygis per metus neviršys nulinio lygio. Tačiau Šalių, atitinkančių 5 straipsnio 1 punktą, svarbiausioms vidaus reikmėms tenkinti jų gamybos apskaičiuotasis lygis gali viršyti tą ribą, bet ne daugiau kaip penkiolika procentų 1986 m. apskaičiuotojo gamybos lygio.

6. 1992 m. Šalys persvarsto situaciją, turėdamos tikslą, sugriežtinti kontroliuojamų medžiagų naudojimo sumažinimo grafiką.“

B. 2B straipsnis:

HALONAI

Protokolo 2 straipsnio 2 punktą pakeičiamas šiais punktais, kurie numeruojami kaip 2B straipsnio 1-4 punktai:

- “1. Šalys užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 1992 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamų medžiagų, priskirtų A priedo II grupei, vartojimo apskaičiuotasis lygis per metus neviršys jų 1986 m. apskaičiuotojo vartojimo lygio. Kiekviena Šalis, gaminanti kurią nors vieną arba keletą šių medžiagų, užtikrina, kad jos šių medžiagų per tokį pat laikotarpį gamybos apskaičiuotasis lygis per metus neviršys 1986 m. apskaičiuotojo gamybos lygio. Tačiau svarbiausioms Šalių, atitinkančių 5 straipsnio 1 punktą, vidaus reikmėms tenkinti šių šalių gamybos apskaičiuotasis lygis gali viršyti tą ribą, bet ne daugiau kaip dešimčia procentų 1986 m. apskaičiuotojo gamybos lygio.
2. Šalys užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 1995 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamų medžiagų, priskirtų A priedo II grupei, vartojimo apskaičiuotasis lygis neviršys penkiasdešimt procentų 1986 m. apskaičiuotojo vartojimo lygio. Kiekviena Šalis, gaminanti kurią nors vieną arba keletą šių medžiagų, užtikrina, kad jos šių medžiagų per tokį pat laikotarpį gamybos apskaičiuotasis lygis neviršys penkiasdešimties procentų 1986 m. apskaičiuotojo vartojimo lygio. Tačiau svarbiausioms Šalių, atitinkančių 5 straipsnio 1 punktą, vidaus reikmėms tenkinti jų gamybos apskaičiuotasis lygis gali viršyti tą ribą, bet ne daugiau kaip dešimčia procentų 1986 m. apskaičiuotojo gamybos lygio. Šio punkto gali būti nesilaikoma tuo atveju, kai Šalys priima nutarimą leisti gamybos arba vartojimo lygį, būtina patenkinti pagrindinėms reikmėms, neturinčioms atitinkamų alternatyvų.
3. Šalys užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 2000 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamų medžiagų, priskirtų A priedo II grupei, vartojimo apskaičiuotasis lygis neviršys nulinio lygio. Kiekviena Šalis, gaminanti kurią nors vieną arba keletą šių medžiagų, užtikrina, kad jos šių medžiagų per tokį pat laikotarpį gamybos apskaičiuotasis lygis neviršys nulinio lygio. Tačiau svarbiausioms Šalių, atitinkančių 5 straipsnio 1 punktą, vidaus reikmėms tenkinti jų gamybos apskaičiuotasis lygis gali viršyti tą ribą, bet ne daugiau kaip penkiolika procentų 1986 m. apskaičiuotojo gamybos lygio. Šio punkto gali būti nesilaikoma tuo atveju, kai Šalys priima nutarimą leisti gamybos arba vartojimo lygį, būtina patenkinti pagrindinėms reikmėms, neturinčioms atitinkamų alternatyvų.
4. Iki 1993 m. sausio 1 d. Šalys priima nutarimą dėl pagrindinių reikmių, jeigu tokios yra, apibrėžimo, kad galėtų būti taikomi šio straipsnio 2 ir 3 punktai. Minėti nutarimai persvarstomi vėlesniuose Šalių susitikimuose.“

2A ir 2B straipsnių pataisos, priimtos Ketvirtajame šalių susitikime

Monrealio Protokolo dėl ozono sluoksnį ardančių medžiagų Šalių Ketvirtasis susitikimas, remdamasis pagal Protokolo 6 straipsnį atliktais įvertinimais, nutaria patvirtinti pataisas ir apribojimus dėl kontroliuojamų medžiagų, nurodytų Protokolo A priede, gamybos ir vartojimo:

AA: 2A straipsnis

CHLORFLUORANGLIAVANDENILIAI

Protokolo 2A straipsnio 3-6 punktai pakeičiami šiais punktais, kurie numeruojami kaip 2A straipsnio 3-4 punktai:

- “3. Šalys užtikrina, kad per dvylikos mėnesių laikotarpį nuo 1994 m. sausio 1d. ir kiekvieną tolesnį dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamų medžiagų, priskiriamų A priedo I grupei, vartojimo apskaičiuotasis lygis neviršys dvidešimt penkių procentų 1986 m. jų apskaičiuotojo vartojimo lygio. Kiekviena Šalis, gaminanti vieną arba keletą išvardytų medžiagų, užtikrina, kad jos šių medžiagų per tokius pat laikotarpius gamybos apskaičiuotasis lygis per metus sudarys ne daugiau kaip dvidešimt penkis procentus 1986 m. apskaičiuotojo gamybos lygio. Tačiau svarbiausioms Šalių, atitinkančių 5 straipsnio 1 punkto reikalavimus, vidaus reikmėms patenkinti jų gamybos apskaičiuotasis lygis gali viršyti nustatytą lygį, tik ne daugiau kaip dešimčia procentų 1986 m. apskaičiuotojo gamybos lygio.
4. Šalys užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 2000 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamų medžiagų, įtrauktų į A priedo I grupę, vartojimo apskaičiuotasis lygis per metus neviršys nulinio lygio. Bet kuri Šalis, gaminanti kurią nors vieną ar keletą šių medžiagų, užtikrina, kad jos šių medžiagų per tokį pat laikotarpį gamybos apskaičiuotasis lygis per metus neviršys nulinio lygio. Tačiau svarbiausioms Šalių, atitinkančių 5 straipsnio 1 punktą, vidaus reikmėms tenkinti jų gamybos apskaičiuotasis lygis gali viršyti tą ribą, bet ne daugiau kaip penkiolika procentų 1986 m. apskaičiuotojo gamybos lygio.“

B. 2B straipsnis

HALONAI

Protokolo 2B straipsnio 2-4 punktai pakeičiami šiuo punktu, kurio numeris bus 2B straipsnio 2 punktas:

- “2. Šalys užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 1994 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamų medžiagų, priskirtų A priedo II grupei, vartojimo apskaičiuotasis lygis neviršys nulinio lygio. Kiekviena Šalis, gaminanti kurią nors vieną arba keletą šių medžiagų, užtikrina, kad jos šių medžiagų per tokį pat laikotarpį gamybos apskaičiuotasis lygis neviršys nulinio lygio. Tačiau svarbiausioms Šalių, atitinkančių 5 straipsnio 1 punktą, vidaus reikmėms tenkinti jų gamybos apskaičiuotasis lygis gali viršyti tą ribą, bet ne daugiau kaip penkiolika procentų 1986 m. apskaičiuotojo gamybos lygio. Šio punkto gali būti nesilaikoma tuo atveju, kai Šalys priima nutarimą leisti gamybos arba vartojimo lygį, būtina patenkinti tokioms reikmėms, kurias Šalys sutaria laikyti pagrindinėmis.“

2C, 2D ir 2E straipsnių pataisos, priimtose Ketvirtajame šalių susitikime

Monrealio Protokolo dėl ozono sluoksnį ardančių medžiagų Šalių Ketvirtasis susitikimas, remdamasis įvertinimais, atliktais pagal Protokolo 6 straipsnį, nutaria patvirtinti pataisas ir apribojimus dėl Protokolo B priede nurodytų kontroliuojamų medžiagų gamybos ir vartojimo:

A. 2C straipsnis

KITI VISIŠKAI HALOGENINTI CHLORFLUORANGLIAVANDENILIAI

Protokolo 2C straipsnis pakeičiamas šiuo straipsniu:

“2C straipsnis

KITI VISIŠKAI HALOGENINTI CHLORFLUORANGLIAVANDENILIAI

1. Šalys užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 1993 m. sausio 1 d. jų kontroliuojamų medžiagų, priskirtų B priedo I grupei, vartojimo apskaičiuotasis lygis per metus neviršys aštuoniasdešimties procentų jų 1986 m. apskaičiuotojo vartojimo lygio. Bet kuri Šalis, gaminanti kurią nors vieną arba keletą šių medžiagų, užtikrina, kad jos šių medžiagų per tokį pat laikotarpį gamybos apskaičiuotasis lygis neviršys aštuoniasdešimties procentų 1989 m. apskaičiuotojo lygio. Tačiau svarbiausioms Šalių, atitinkančių 5 straipsnio 1 punktą, vidaus reikmėms tenkinti jų gamybos apskaičiuotasis lygis gali viršyti šią ribą, bet ne daugiau kaip dešimčia procentų 1989 m. apskaičiuotojo gamybos lygio.
2. Šalys užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 1994 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamų medžiagų, priskirtų B priedo I grupei, vartojimo apskaičiuotasis lygis per metus neviršys dvidešimt penkių procentų jų 1989 m. apskaičiuotojo vartojimo lygio. Kiekviena Šalis, gaminanti kurią nors vieną arba keletą šių medžiagų, užtikrina, kad jos šių medžiagų per tokį pat laikotarpį gamybos apskaičiuotasis lygis per metus neviršys dvidešimt penkių procentų 1989 m. apskaičiuotojo gamybos lygio. Tačiau svarbiausioms Šalių, atitinkančių 5 straipsnio 1 punktą, vidaus reikmėms tenkinti jų gamybos apskaičiuotasis lygis gali viršyti šią ribą, bet ne daugiau kaip dešimčia procentų 1989 m. apskaičiuotojo gamybos lygio.
3. Šalys užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 1996 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamų medžiagų, priskirtų B priedo I grupei, vartojimo apskaičiuotasis lygis neviršys nulinio lygio. Kiekviena Šalis, gaminanti kurią nors vieną arba keletą šių medžiagų, užtikrina, kad jos šių medžiagų per tokį pat laikotarpį gamybos apskaičiuotasis lygis neviršys nulinio lygio. Tačiau svarbiausioms Šalių, atitinkančių 5 straipsnio 1 punktą, vidaus reikmėms tenkinti jų gamybos apskaičiuotasis lygis gali viršyti šią ribą, bet ne daugiau kaip penkiolika procentų 1989 m. apskaičiuotojo gamybos lygio. Šio punkto gali būti nesilaikoma tuo atveju, kai Šalys priima nutarimą leisti gamybos arba vartojimo lygį, būtina patenkinti tokioms reikmėms, kurias Šalys sutaria laikyti pagrindinėmis.“

A. 2D straipsnis

ANGLIES TETRACHLORIDAS

Protokolo 2D straipsnis pakeičiamas šiuo straipsniu:

“2D straipsnis

ANGLIES TETRACHLORIDAS

1. Šalys užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 1995 m. sausio 1 d. jų kontroliuojamos medžiagos, priskirtos B priedo II grupei, vartojimo apskaičiuotasis lygis per metus neviršys penkiolikos procentų 1989 m. apskaičiuotojo vartojimo lygio. Bet kuri Šalis, gaminanti šią medžiagą, užtikrina, kad jos tos medžiagos per tokį pat laikotarpį gamybos apskaičiuotasis lygis kasmet neviršys penkiolikos procentų 1989 m. apskaičiuotojo vartojimo lygio. Tačiau svarbiausioms Šalių, atitinkančių 5 straipsnio 1 punktą, vidaus reikmėms tenkinti jų gamybos apskaičiuotasis lygis gali viršyti šią ribą, bet ne daugiau kaip dešimčia procentų 1989 m. apskaičiuotojo gamybos lygio.
2. Šalys užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 1996 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamos medžiagos, priskirtos B priedo II grupei, vartojimo apskaičiuotasis lygis per metus neviršys nulinio lygio. Kiekviena Šalis, gaminanti šią medžiagą,

užtikrina, kad jos šios medžiagos per tokį pat laikotarpį gamybos apskaičiuotasis lygis neviršys nulinio lygio. Tačiau svarbiausioms Šalių, atitinkančių 5 straipsnio 1 punktą vidaus reikmėms tenkinti, jų gamybos apskaičiuotasis lygis gali viršyti šią ribą, bet ne daugiau kaip penkiolika procentų 1989 m. apskaičiuotojo gamybos lygio. Šio punkto gali būti nesilaikoma tuo atveju, kai Šalys priima nutarimą, būtiną patenkinti toms reikmėms, kurias Šalys sutaria laikyti pagrindinėmis.“

A. 2E straipsnis

1,1,1-TRICHLORETANAS (metilo chloroformas)

Protokolo 2E straipsnis pakeičiamas šiuo straipsniu:

“2E straipsnis

1,1,1-TRICHLORETANAS (metilo chloroformas)

1. Šalys užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 1993 m. sausio 1 d. jų kontroliuojamos medžiagos, priskirtos B priedo III grupei, vartojimo apskaičiuotasis lygis per metus neviršys 1989 m. apskaičiuotojo vartojimo lygio. Kiekviena Šalis, gaminanti šią medžiagą, užtikrina, kad jos tos medžiagos per tą patį laikotarpį gamybos apskaičiuotasis lygis kasmet neviršys jos 1989 m. apskaičiuotojo vartojimo lygio. Tačiau svarbiausioms Šalių, atitinkančių 5 straipsnio 1 punktą, vidaus reikmėms tenkinti jų gamybos apskaičiuotasis lygis gali viršyti šią ribą, bet ne daugiau kaip dešimčia procentų 1989 m. apskaičiuotojo gamybos lygio.
2. Šalys užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 1994 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamos medžiagos, priskirtos B priedo III grupei, vartojimo apskaičiuotasis lygis per metus neviršys penkiasdešimties procentų jos 1989 m. apskaičiuotojo vartojimo lygio. Kiekviena Šalis, gaminanti tą medžiagą, užtikrina, kad jos šios medžiagos per tokį pat laikotarpį gamybos apskaičiuotasis lygis per metus neviršys penkiasdešimties procentų jos 1989 m. apskaičiuotojo vartojimo lygio. Tačiau svarbiausioms Šalių, atitinkančių 5 straipsnio 1 punktą, vidaus reikmėms tenkinti jų gamybos apskaičiuotasis lygis gali viršyti šią ribą, bet ne daugiau kaip dešimčia procentų 1989 m. apskaičiuotojo gamybos lygio.
3. Šalys užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 1996 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamos medžiagos, priskirtos B priedo III grupei, vartojimo apskaičiuotasis lygis neviršys nulinio lygio. Kiekviena Šalis, gaminanti tą medžiagą, užtikrina, kad jos šios medžiagos per tokį pat laikotarpį gamybos apskaičiuotasis lygis per metus neviršys nulinio lygio. Tačiau svarbiausioms Šalių, atitinkančių 5 straipsnio 1 punktą, vidaus reikmėms tenkinti jų gamybos apskaičiuotasis lygis gali viršyti šią ribą, bet ne daugiau kaip penkiolika procentų 1989 m. apskaičiuotojo gamybos lygio. Šio punkto gali būti nesilaikoma tuo atveju, kai Šalys priima nutarimą leisti gamybos arba vartojimo lygį, būtiną patenkinti tokioms reikmėms, kurias Šalys sutaria laikyti pagrindinėmis.“

MONREALIO PROTOKOLO PATAISOS, PRIIMTOS ANTRAJAME ŠALIŲ SUSITIKIME

(Londonas, 1990 m. birželio 27-29 d.)

1 straipsnis. PATAISOS

A. Pratarė

1. Protokolo pratarės 6 pastraipa turi būti pakeista taip:
“pasiryžusios užtikrinti ozono sluoksnio apsaugą iš anksto tinkamai reguliuojant pasaulinio masto emisiją visų ozoną ardančių medžiagų, siekiant galiausiai visiškai jų atsisakyti, tai mokliškai pagrindžiant ir atsižvelgiant į techninio bei ekonominio pobūdžio motyvus, taip pat atsižvelgiant į besivystančių šalių plėtros reikmes,“.
2. Protokolo pratarės 7 pastraipa turi būti pakeista taip:
“pripažindamos būtinybę numatyti ypatingą besivystančių šalių reikmių tenkinimo nuostatą įsakaitant papildomą finansavimą ir galėjimą naudotis atitinkamomis technologijomis, atsižvelgiant į tai, kad galima nuspėti būtinų lėšų mastą ir tikėtis, kad šios lėšos labai pakeis pasaulio bendrijos galimybes išspręsti mokslo įrodytą ozono sluoksnio irimo problemą ir šio irimo žalingus padarinius,“.
3. Protokolo pratarės 9 pastraipa turi būti pakeista taip:
“atsižvelgdamos į tai, kaip svarbu skatinti tarptautinį bendradarbiavimą tiriant, tobulinant ir diegiant alternatyvias technologijas, susijusias su ozono sluoksnį ardančių medžiagų emisijos mažinimu ir reguliavimu, ypač paisant besivystančių šalių reikmių“.

B. 1 straipsnis: APIBRĖŽIMAI

1. Protokolo 1 straipsnio 4 punktą turi būti pakeistas taip:
“4. “Kontroliuojamomis medžiagomis” vadinamos visos nurodytos šio Protokolo A priede arba B priede medžiagos, egzistuojančios atskirai arba mišinyje. Į šią sąvoką įeina tokių medžiagų izomerai, išskyrus atitinkamame priede nurodytas medžiagas, bet nesusiję su jokiais kontroliuojamomis medžiagomis arba mišiniais, kurie yra komponentai pagaminto produkto, turinčio kitokį pavimą negu tokių medžiagų laikymui arba gabenimui skirta talpykla.“
2. Protokolo 1 straipsnio 5 punktą turi būti pakeistas taip:
“5. “Gamyba” reiškia pagamintų kontroliuojamų medžiagų kiekį, išskyrus tokį medžiagų kiekį, kuris sunaikinamas laikantis Šalių patvirtintų technologijų, taip pat tą medžiagų kiekį, kuris naudojamas tik kaip žaliava kitoms cheminėms medžiagoms gaminti. Recirkuliacijai ir antriam panaudojimui suvartotų medžiagų kiekis “gamybos” nereiškia.“
3. Protokolo 1 straipsnis turi būti papildytas šiuo punktu:
“9. “Pereinamosiomis medžiagomis” vadinamos šio Protokolo C priede esančios medžiagos, egzistuojančios atskirai arba mišinyje. Tai susiję ir su bet kurių medžiagų izomeriais, išskyrus medžiagų, išvardytų C priede, bet nesusiję su bet kuriomis tokiomis medžiagomis ar mišiniais, kurie yra komponentai pagaminto produkto, turinčio kitokį pavimą negu tokių medžiagų gabenimui ar laikymui skirta talpykla.“

C. 2 straipsnio 5 punktas

Protokolo 2 straipsnio 5 punktas turi būti pakeistas taip:

“5. Kiekviena Šalis gali tam tikram kontrolės laikotarpiui arba keletui laikotarpių perduoti kitai Šaliai savo gamybos apskaičiuotojo lygio, nurodyto 2A-2E straipsniuose, dalį kvotos, jei laikomasi sąlygos, kad bendras šių Šalių apskaičiuotasis bet kokios grupės kontroliuojamų medžiagų gamybos lygis neviršija kiekvienai tų medžiagų grupei nustatytą gamybos lygio ribų. Kiekviena šiame procese dalyvaujanti šalis informuoja Sekretariatą apie tokį perdavimą ir praneša apie perdavimo sąlygas bei perdavimo laikotarpį.“

D. 2 straipsnio 6 punktas

2 straipsnio 6 punkte po žodžių “kontroliuojamas medžiagas“ įrašomi šie žodžiai:

“išvardytas A priede arba B priede“.

E. 2 straipsnio 8 a punktas

Protokolo 2 straipsnio 8 a punkte po žodžių “šio straipsnio“ įrašomi šie žodžiai:

“ir 2A-2E straipsnių“.

F. 2 straipsnio 9 ai punktas

I Protokolo 2 straipsnio 9 ai punkte po žodžių “A priede “ įrašomi šie žodžiai:

“ir (arba) B priede“.

G. 2 straipsnio 9 aii punktas

iš Protokolo 2 straipsnio 9 aii punkto išbraukiami šie žodžiai:

“lyginant su 1986 m. lygiu“.

H. 2 straipsnio 9 c punktas

Protokolo 2 straipsnio 9 c punkte ivietoj žodžių:

“atstovaujančių ne mažiau kaip penkiasdešimt procentų bendro Šalių suvartojamo kontroliuojamų medžiagų kiekio“

įrašyti žodžius:

“atstovaujančių daugumai Šalių, kurios laikosi 5 straipsnio 1 punkto, dalyvaujančių balsavime, ir daugumai Šalių, nesilaikančių šio punkto ir dalyvaujančių balsavime“.

I. 2 straipsnio 10 b punktas

Protokolo 2 straipsnio 10 b punktas išbraukiamas, o 2 straipsnio 10a punktas tampa 10 punktu.

J. 2 straipsnio 11 punktas

Protokolo 2 straipsnio 11 punkto visame tekste po žodžių “šis straipsnis“ įrašomi šie žodžiai:

“ir 2A-2E straipsniuose“.

K. 2C straipsnis: KITI VISIŠKAI HALOGENINTI CHLORFLUORANGLIAVANDENILIAI

Šie punktai turi būti įrašyti į Protokolą kaip 2C straipsnis:

“2C straipsnis: KITI VISIŠKAI HALOGENINTI CHLORFLUORANGLIAVANDENILIAI

1. Kiekviena Šalis užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 1993 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamų medžiagų, priskirtų B priedo I grupei, vartojimo apskaičiuotasis lygis per metus neviršys aštuoniasdešimties procentų jų 1989 metais apskaičiuotojo vartojimo lygio. Kiekviena Šalis, gaminanti kurią nors vieną arba keletą šių medžiagų, užtikrina, kad jos šių medžiagų per tokį pat laikotarpį gamybos apskaičiuotasis lygis neviršys aštuoniasdešimties procentų 1989 m. apskaičiuotojo lygio. Tačiau svarbiausioms Šalių, atitinkančių 5 straipsnio 1 punktą, vidaus reikmėms tenkinti jų gamybos apskaičiuotasis lygis gali viršyti šią ribą, bet ne daugiau kaip dešimčia procentų 1989 m. apskaičiuotojo gamybos lygio.
2. Kiekviena Šalis užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 1997 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamų medžiagų, priskirtų B priedo I grupei, vartojimo apskaičiuotasis lygis per metus neviršys penkiolikos procentų jų 1989 m. apskaičiuotojo vartojimo lygio. Kiekviena Šalis, gaminanti kurią nors vieną arba keletą šių medžiagų, užtikrina, kad jos šių medžiagų per tokį pat laikotarpį gamybos apskaičiuotasis lygis per metus neviršys penkiolikos procentų 1989 m. apskaičiuotojo gamybos lygio. Tačiau svarbiausioms Šalių, atitinkančių 5 straipsnio 1 punktą, vidaus reikmėms tenkinti jų gamybos apskaičiuotasis lygis gali viršyti šią ribą, bet ne daugiau kaip dešimčia procentų 1989 m. apskaičiuotojo gamybos lygio.
3. Kiekviena Šalis užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 2000 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamų medžiagų, priskirtų B priedo I grupei, vartojimo apskaičiuotasis lygis neviršys nulinio lygio. Kiekviena Šalis, gaminanti kurią nors vieną arba keletą šių medžiagų, užtikrina, kad jos šių medžiagų per tokį pat laikotarpį gamybos apskaičiuotasis lygis neviršys nulinio lygio. Tačiau svarbiausioms Šalių, atitinkančių 5 straipsnio 1 punktą, vidaus reikmėms tenkinti jų gamybos apskaičiuotasis lygis gali viršyti šią ribą, bet ne daugiau kaip penkiolika procentų 1989 m. apskaičiuotojo gamybos lygio.“

L. 2D straipsnis: ANGLIES TETRACHLORIDAS

Šie punktai turi būti įrašyti į Protokolą kaip 2D straipsnis:

“2D straipsnis: ANGLIES TETRACHLORIDAS (TETRACHLORMETANAS)

1. Kiekviena Šalis užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 1995 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamų medžiagų, priskirtų B priedo II grupei, vartojimo apskaičiuotasis lygis per metus neviršys penkiolikos procentų 1989 m. apskaičiuotojo vartojimo

lygio. Kiekviena Šalis, gaminanti šią medžiagą, užtikrina, kad jos tos medžiagos per tokį pat laikotarpį gamybos apskaičiuotasis lygis kasmet neviršys penkiolikos procentų 1989 m. apskaičiuotojo vartojimo lygio. Tačiau svarbiausioms Šalių, atitinkančių 5 straipsnio 1 punktą, vidaus reikmėms tenkinti jų gamybos apskaičiuotasis lygis gali viršyti šią ribą, bet ne daugiau kaip dešimčia procentų 1989 m. apskaičiuotojo gamybos lygio.

2. Kiekviena Šalis užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 2000 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamos medžiagos, priskirtos B priedo II grupei, vartojimo apskaičiuotasis lygis per metus neviršys nulinio lygio. Kiekviena Šalis, gaminanti šią medžiagą, užtikrina, kad jos šios medžiagos per tokį pat laikotarpį gamybos apskaičiuotasis lygis neviršys nulinio lygio. Tačiau svarbiausioms Šalių, atitinkančių 5 straipsnio 1 punktą, vidaus reikmėms tenkinti, jos gamybos apskaičiuotasis lygis gali viršyti šią ribą, bet ne daugiau kaip penkiolika procentų 1989 m. apskaičiuotojo gamybos lygio.“

M: 2E straipsnis: 1,1,1-TRICHCLORETANAS (metilo chloroformas)

Šie punktai įrašomi į Protokolą kaip 2E straipsnis:

“2E straipsnis: 1,1,1-TRICHCLORETANAS (metilo chloroformas)

1. Kiekviena Šalis užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 1993 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamos medžiagos, priskirtos B priedo III grupei, vartojimo apskaičiuotasis lygis per metus neviršys 1989 m. apskaičiuotojo vartojimo lygio. Kiekviena Šalis, gaminanti šią medžiagą, užtikrina, kad jos tos medžiagos per tą patį laikotarpį gamybos apskaičiuotasis lygis kasmet neviršys jos 1989 m. apskaičiuotojo vartojimo lygio. Tačiau svarbiausioms Šalių, atitinkančių 5 straipsnio 1 punktą, vidaus reikmėms tenkinti jų gamybos apskaičiuotasis lygis gali viršyti šią ribą, bet ne daugiau kaip dešimčia procentų 1989 m. apskaičiuotojo gamybos lygio.
2. Kiekviena Šalis užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 1995 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamos medžiagos, priskirtos B priedo III grupei, vartojimo apskaičiuotasis lygis per metus neviršys septyniasdešimties procentų jos 1989 m. apskaičiuotojo vartojimo lygio. Kiekviena Šalis, gaminanti šią medžiagą, užtikrina, kad jos šios medžiagos per tokį pat laikotarpį gamybos apskaičiuotasis lygis per metus neviršys septyniasdešimties procentų jos 1989 m. apskaičiuotojo vartojimo lygio. Tačiau svarbiausioms Šalių, atitinkančių 5 straipsnio 1 punktą, vidaus reikmėms tenkinti jų gamybos apskaičiuotasis lygis gali viršyti šią ribą, bet ne daugiau kaip dešimčia procentų 1989 m. apskaičiuotojo gamybos lygio.
3. Kiekviena Šalis užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 2000 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamos medžiagos, priskirtos B priedo III grupei, vartojimo apskaičiuotasis lygis neviršys trisdešimties procentų jos 1989 m. apskaičiuotojo vartojimo lygio. Kiekviena Šalis, gaminanti tą medžiagą, užtikrina, kad jos šios medžiagos per tokį pat laikotarpį gamybos apskaičiuotasis lygis per metus neviršys trisdešimties procentų jos 1989 m. apskaičiuotojo vartojimo lygio. Tačiau svarbiausioms Šalių, atitinkančių 5 straipsnio 1 punktą, vidaus reikmėms tenkinti jų gamybos apskaičiuotasis lygis gali viršyti šią ribą, bet ne daugiau kaip dešimčia procentų 1989 m. apskaičiuotojo gamybos lygio.
4. Kiekviena Šalis užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 2005 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamos medžiagos, priskirtos B priedo III grupei, vartojimo apskaičiuotasis lygis neviršys nulinio lygio. Kiekviena Šalis, gaminanti šią medžiagą, užtikrina, kad jos šios medžiagos per tokį pat laikotarpį gamybos apskaičiuotasis lygis per metus neviršys nulinio lygio. Tačiau svarbiausioms Šalių, atitinkančių 5 straipsnio 1 punktą, vidaus reikmėms tenkinti jos gamybos apskaičiuotasis lygis gali viršyti šią ribą, bet ne daugiau kaip penkiolika procentų 1989 m. apskaičiuotojo gamybos lygio.

5. 1992 m. Šalys apsvarstys galimybę paspartinti mažinimo grafiką, kuri nustato šis straipsnis.“

N. 3 straipsnis: KONTROLINIŲ LYGIŲ APSKAIČIAVIMAS

1. Protokolo 3 straipsnyje po skaičiaus “2“ įrašyti:

“2A-2E“.

2. Protokolo 3 straipsnyje po žodžių “A priede“, įrašyti šiuos žodžius:

“arba B priede“.

O. 4 straipsnis: PREKYBOS SU VALSTYBĖMIS NE PROTOKOLO ŠALIMIS KONTROLĖ

1. 4 straipsnio 1-5 punktai pakeičiami šiais punktais:

“1. Nuo 1990 m. sausio 1 d. kiekviena Šalis uždraudžia A priede išvardytų kontroliuojamų medžiagų importą iš bet kurios valstybės ne šio Protokolo Šalies.

1 bis. Per vienerius metus nuo šio punkto įsigaliojimo datos kiekviena Šalis uždraudžia B priede išvardytų kontroliuojamų medžiagų importą iš bet kurios valstybės ne šio Protokolo Šalies.

2. Nuo 1993 m. sausio 1 d. kiekviena Šalis uždraudžia A priede išvardytų kontroliuojamų medžiagų eksportą į bet kurią valstybę ne šio Protokolo Šalį.

2 bis. Per vienerius metus nuo šio punkto įsigaliojimo kiekviena Šalis uždraudžia bet kokių B priede išvardytų kontroliuojamų medžiagų eksportą į bet kurią valstybę ne šio Protokolo Šalį.

3. Iki 1992 m. sausio 1 d. Šalys, laikydamosi Konvencijos 10 straipsnyje numatytos tvarkos, parengia priedą - sąrašą gaminių, į kuriuos įeina A priede išvardytos medžiagos. Nepareiškusios prieštaravimų Šalys, laikydamosi tam tikros tvarkos, per vienerius metus nuo šio priedo įsigaliojimo uždraudžia tokių gaminių importą iš bet kurios valstybės ne šio Protokolo Šalies.

3 bis. Per trejus metus nuo šio punkto įsigaliojimo datos Šalys, laikydamosi Konvencijos 10 straipsnyje numatytos tvarkos, sudaro priedą - sąrašą gaminių, į kuriuos įeina B priede išvardytos medžiagos. Nepareiškusios prieštaravimų Šalys, laikydamosi nurodytos tvarkos, per vienerius metus nuo šio priedo įsigaliojimo uždraudžia tokių gaminių importą iš bet kurios valstybės ne šio Protokolo Šalies.

4. Iki 1994 m. sausio 1 d. Šalys apibrėžia praktinę galimybę uždrausti arba apriboti importą gaminių, kurių gamybai naudojamos A priede išvardytos kontroliuojamos medžiagos, nors į tuos gaminius jos neįeina, iš valstybių ne šio Protokolo Šalių. Šalys, laikydamosi Konvencijos 10 straipsnyje nurodytos tvarkos, jei įmanoma, parengia priedą - tokių gaminių sąrašą. Nepareiškusios prieštaravimų Šalys, laikydamosi reikiamos tvarkos, uždraudžia tokių gaminių importą iš bet kurios valstybės ne šio Protokolo Šalies.

4 bis. Per penkerius metus nuo šio punkto įsigaliojimo datos Šalys apibrėžia praktinę galimybę uždrausti arba apriboti importą gaminių, kurių gamybai naudojamos B priede išvardytos kontroliuojamos medžiagos, nors į tuos gaminius jos neįeina. Šalys, laikydamosi Konvencijos 10 straipsnyje numatytos procedūros, jei įmanoma, parengia priedą - tokių gaminių sąrašą. Nepareiškusios prieštaravimų Šalys, laikydamosi reikiamos tvarkos, per vienerius metus nuo priedo įsigaliojimo uždraudžia arba apriboja tokių gaminių importą iš bet kurios valstybės ne šio Protokolo Šalies.

5. Kiekviena Šalis įsipareigoja pagal galimybes neskatinti kontroliuojamų medžiagų gamybos ir panaudojimo technologijos eksporto į valstybes ne šio Protokolo Šalis.“

2. Protokolo 4 straipsnio 8 punktą pakeičiamas šiuo punktu:

“8. Nepaisant šio straipsnio nuostatų, importas, aptartas 1, 1bis, 3, 3bis, 4 ir 4bis punktuose, ir eksportas, aptartas 2 ir 2bis punktuose, gali būti leidžiami iš bet kurios valstybės ne šio Protokolo Šalies arba į bet kurią tokią valstybę, jei Šalių Pasitarimas nustato, kad ta valstybė visiškai laikosi 2 straipsnio, 2A-2E straipsnių ir šio straipsnio nuostatų ir jei ji pateikė apie tai duomenis, kaip nustatyta 7 straipsnyje.“

3. Protokolo 4 straipsnis papildomas nauju 9 punktu:

“9. Šio straipsnio terminas “Valstybės ne šio protokolo Šalys” reiškia bet kurios kontroliuojamos medžiagos atžvilgiu valstybę arba ekonominės integracijos regioninę šalių organizaciją, nesutikusias įsipareigoti vykdyti priemones, skirtas šių kontroliuojamų medžiagų kontrolei.“

P. 5 straipsnis: YPATINGAS BESIVYSTANČIŲ ŠALIŲ STATUSAS

Protokolo 5 straipsnis pakeičiamas taip:

1. Kiekviena Šalis, priklausanti besivystančių šalių kategorijai, kurios kontroliuojamų medžiagų, išvardytų A priede, apskaičiuotasis vartojimo lygis per metus sudarė mažiau kaip 0,3 kg vienam gyventojui Protokolo įsigaliojimo jai dieną arba per bet kurią tolesnę laikotarpį iki 1999 m. sausio 1 d., savo svarbiausioms vidaus reikmėms tenkinti gali dešimčiai metų atidėti kontroliuojamų medžiagų ribojimo terminus, numatytus 2A-2E straipsniuose.
2. Tačiau kiekviena Šalis, kuri laikosi šio straipsnio 1 punkto, turi neviršyti nei kontroliuojamų medžiagų, įtrauktų į A priedą, vartojimo per metus apskaičiuotojo lygio daugiau kaip 0,3 kg vienam gyventojui, nei kontroliuojamų medžiagų, įtrauktų į B priedą, vartojimo per metus apskaičiuotojo lygio daugiau kaip 0,2 kg vienam gyventojui.
3. Įgyvendinant kontrolės priemones, nustatytas 2A-2E straipsniuose, kiekviena Šalis, kuri laikosi šio straipsnio 1 punkto, turi teisę taikyti:
 - a) A priede išvardytoms kontroliuojamoms medžiagoms arba jų vartojimo apskaičiuotąjį vidutinį per 1995-1997 metus (imtinai) lygį, arba apskaičiuotąjį vartojimo lygį 0,3 kg vienam gyventojui, pasirenkant iš šių dviejų žemesnįjį lygį kaip pagrindą kriterijui, pagal kurį vertinamas kontrolės priemonių veiksmingumas;
 - b) B priede išvardytoms kontroliuojamoms medžiagoms arba jų vartojimo apskaičiuotąjį vidutinį per 1998-2000 metus (imtinai) lygį, arba apskaičiuotąjį vartojimo lygį 0,2 kg vienam gyventojui, pasirenkant iš šių dviejų žemesnįjį lygį kaip pagrindą kriterijui, pagal kurį vertinamas kontrolės priemonių veiksmingumas.
4. Jei Šalis, kuri laikosi šio straipsnio 1 punkto, bet kuriuo momentu, iki jai įsigali 2A-2E straipsnių numatyti įpareigojimai dėl kontrolės priemonių, neišgali gauti pakankamo kontroliuojamų medžiagų kiekio, ji gali apie tai pranešti Sekretariatui. Sekretariatas nedelsdamas išsiunčia tokio pranešimo egzempliorius Šalims, kurios artimiausiame pasitarime išnagrinėja šį klausimą ir priima sprendimą dėl reikiamų priemonių.
5. Šalių, kurios laikosi šio straipsnio 1 punkto, galimybės vykdyti įpareigojimus dėl kontrolės priemonių, nustatytų 2A-2E straipsniuose, ir tai kaip jos įgyvendins šiuos įpareigojimus, priklausys nuo finansinio bendradarbiavimo, numatyto 10 straipsnyje, ir technologijų perdavimo, numatyto 10A straipsnyje, veiksmingumo.
6. Kiekviena Šalis, kuri laikosi šio straipsnio 1 punkto, gali bet kada raštu informuoti Sekretariatą apie tai, kad nors ir ėmėsi visų praktiškai įmanomų priemonių, ji vis dėlto neįstengia vykdyti kurių nors arba visų kontrolės reikalavimų, nustatytų 2A-2E straipsniuose, kadangi

nepakankamai griežtai laikomasi 10 ir 10A straipsnių. Sekretoriatas nedelsdamas išsiunčia šio pranešimo egzempliorius Šalims, kurios artimiausiame pasitarime išnagrinėja šį klausimą ir, laikydamosi šio straipsnio 5 punkto reikalavimų, priima sprendimą dėl reikiamų priemonių.

7. Per laikotarpį nuo Šalies pranešimo Sekretoriatui iki Šalių pasitarimo, kuriame priimami sprendimai dėl 6 punkte aptartų priemonių, arba, jei Šalių pasitarimas taip nutaria, per ilgesnį laikotarpį ta Šalis atleidžiama nuo 8 straipsnyje nurodytos procedūros, taikomos įpareigojimų nevykdančioms Šalims.
8. Šalių pasitarimas ne vėliau kaip iki 1995 m. atliks Šalių, kurios laikosi šio straipsnio 1 punkto, padėties apžvalgą, taip pat įvertins finansinio bendradarbiavimo veiksmingumą ir technologijų joms perdavimą, taip pat persvarstys, jei manys tai būtina, Šalims taikomą kontrolės priemonių grafiką.
9. Šio straipsnio 4, 6 ir 7 punktuose aptartieji Šalių sprendimai priimami laikantis tokios pat procedūros, kaip priimant su 10 straipsniu susijusius sprendimus.“

Q. 6 straipsnis: KONTROLĖS PRIEMONIŲ ĮVERTINIMAS IR APŽVALGA

Protokolo 6 straipsnyje po žodžių “2 straipsnyje“ įrašomi šie žodžiai:

“ir 2A-2E straipsniuose, taip pat situaciją dėl C priedo I grupėje išvardytų pereinamųjų medžiagų gamybos, importo ir eksporto“.

R. 7 straipsnis: DUOMENŲ PATEIKIMAS

Protokolo 7 straipsnis pakeičiamas taip:

- “1. Kiekviena Šalis per tris mėnesius nuo tos dienos, kai tapo Šalimi, pateikia Sekretoriatui statistinius duomenis apie 1986 m. jos gamintas, importuotas arba eksportuotas A priede išvardytas kontroliuojamas medžiagas arba, jei statistinių duomenų neturi, tokio pobūdžio patikimiausius vertinimui duomenis.
2. Kiekviena Šalis pateikia Sekretoriatui statistinius duomenis apie 1989 m. gamintas, importuotas arba eksportuotas visas B priede išvardytas kontroliuojamas medžiagas, taip pat C priede išvardytas I grupės pereinamąsias medžiagas, arba, jei neturi statistinių duomenų, tokio pobūdžio patikimiausius vertinimui duomenis ne vėliau kaip per tris mėnesius nuo tos dienos, kai Šaliai įsigaliojo Protokolo nuostatos, susijusios su B priede išvardytomis medžiagomis.
3. Kiekviena Šalis pateikia Sekretoriatui statistinius duomenis apie savo metinę gamybą (kaip nustatyta 1 straipsnio 5 punkte) ir atskirai:
 - apie medžiagų, naudojamų žaliavai gaminti, kieki,
 - apie medžiagų, sunaikintų laikantis Šalių patvirtintų technologijų, kieki,
 - atitinkamai apie importą ir eksportą į Šalis ir ne Šalis,

kiekvienos iš kontroliuojamų medžiagų, išvardytų A ir B prieduose, taip pat pereinamųjų medžiagų, priskirtų C priedo I grupei, tais metais, kuriais Šaliai įsigaliojo su B priede išvardytomis medžiagomis susijusios nuostatos, ir kiekvienais vėlesniais metais. Duomenys išsiunčiami ne vėliau kaip per devynis mėnesius pasibaigus metams, apie kuriuos pateikiami šie duomenys.

4. Šalys, kurios laikosi 2 straipsnio 8a punkto, šio straipsnio 1, 2 ir 3 punkto, reikalavimus, susijusius su statistinių duomenų apie importą ir eksportą pateikimu, vykdo tuo atveju, jei atitinkama ekonominės integracijos regioninė organizacija pateikia duomenis apie savo importą ir eksportą į (iš) valstybes (valstybių), kurios nėra šios organizacijos narės.“

S. 9 straipsnis: TYRIMAI, PROJEKTAVIMAS, VISUOMENĖS INFORMAVIMAS IR INFORMACIJOS MAINAI

Protokolo 9 straipsnio 1a punktą pakeičiamas taip:

“a) kuo šiuolaikiškesne technologija, skirta gerinti kontroliuojamųjų ir pereinamųjų medžiagų saugų laikymą, regeneravimą, recirkuliaciją ar likvidavimą arba jų emisijos koku nors būdu sumažinimą;“

T. 10 straipsnis: FINANSAVIMO MECHANIZMAS

Protokolo 10 straipsnis pakeičiamas taip:

“10 straipsnis: FINANSAVIMO MECHANIZMAS

1. Šalys sukuria finansinio ir techninio bendradarbiavimo mechanizmą, į kurį įeina technologijų perdavimas Šalims, kurios laikosi šio Protokolo 5 straipsnio 1 punkto reikalavimų, siekiant paskatinti jas taikyti kontrolės priemones, numatytas Protokolo 2A-2E straipsniuose. Įnašai šiam mechanizmui palaikyti surenkami kaip papildymas kitų finansavimo priemonių, skirtų Šalims, kurios laikosi šio punkto ir padengia visas suderintas papildomas šių Šalių išlaidas, reikalingas Protokole numatytoms kontrolės priemonėms realizuoti. Papildomų išlaidų sąmatą sudaro Šalių pasitarimas.
2. Pagal 1 punktą sukurtas mechanizmas apima Daugiašalį fondą, taip pat į jį gali įeiti kitoks dvišalis, regioninis ir daugiašalis bendradarbiavimas.
3. Daugiašalis fondas:
 - a) iš subsidijų arba lengvatų pagal Šalių nustatytus kriterijus padengia suderintas papildomas išlaidas;
 - b) finansuoja tarpininkavimo mechanizmo veikimą, turėdamas tikslą:
 - i) tyrinėjant šalių padėtį ir techniškai su jomis bendradarbiaujant padėti Šalims, kurios laikosi 5 straipsnio 1 punkto, išsiaiškinti jų poreikį bendradarbiauti;
 - ii) skatinti techninį bendradarbiavimą, kad būtų realizuoti bendradarbiavimo poreikiai;
 - iii) platinti, kaip numatyta 9 straipsnyje, informaciją ir kitokią medžiagą, rengti seminarus, mokymus ir panašias priemones tam, kad padėtų besivystančioms Šalims; ir
 - iv) skatinti ir kontroliuoti kitokį daugiašalį, regioninį ir dvišalį bendradarbiavimą su besivystančiomis Šalimis;
 - c) apmoka Daugiašalio fondo Sekretoriato išlaidas ir kitas su juo susijusias papildomas išlaidas.
1. Daugiašalio fondo funkcijas nustato Šalys, apibrėžiančios jo politikos kryptis.
2. Šalys įsteigia Vykdomąjį komitetą konkrečiai operatyviai politikai, kertiniams principams ir administravimo priemonėms formuoti ir vykdyti, taip pat Daugiašalio fondo numatytiems tikslams skirtoms lėšoms skirstyti. Vykdomasis komitetas vykdo savo užduotis ir funkcijas pagal Šalių suderintą veiksmų planą bendradarbiaudamas ir remiamas Tarptautinio rekonstrukcijų ir plėtros banko (Pasaulio banko), Jungtinių Tautų aplinkosaugos programos, Jungtinių Tautų plėtros programos ar kitų atitinkamų institucijų pagal jų kompetenciją. Vykdomojo komiteto narius renka ir tvirtina Šalys, laikydamosi principo, kad būtų proporcingai atstovaujamos Šalys, kurios laikosi 5 straipsnio 1 punkto arba jo nesilaiko.
3. Daugiašaliai fondai lėšos skiriamos iš Šalių, nesilaikančių 5 straipsnio 1 punkto, įnašų konvertuojama valiuta arba tam tikrais atvejais paslaugomis ir (arba) nacionaline valiuta, kurios

ekvivalentas vertinamas pagal Jungtinių Tautų nustatytą skalę. Skatinami ir kitų Šalių įnašai. Dvišalis arba išskirtiniais atvejais, atitinkančiais priimtus Šalių nutarimus, regioninis bendradarbiavimas gali būti traktuojamas atsižvelgiant į Šalių nustatytus kriterijus ir iki tam tikro procentinio lygio kaip įnašas į Daugiašalį fondą, laikantis sąlygos, kad toks bendradarbiavimas mažų mažiausiai:

- a) griežtai apribotas Protokolo nuostatų;
 - b) įgalina gauti papildomų pajamų; ir
 - c) dengia suderintas papildomas išlaidas.
1. Šalys tvirtina Daugiašalio fondo biudžetą kiekvienam finansiniam laikotarpiui ir nustato Šalių įnašų dydį procentais.
 2. Daugiašalio fondo lėšos skiriamos aptarus tai su Šalimi gavėja.
 3. Šiame straipsnyje aptariami Šalių nutarimai pagal galimybes priimami konsenso keliu. Jei, nepaisant visų pastangų, susitarimo pasiekti nepavyksta, nutarimai priimami dviem trečdaliais balsų tų Šalių, kurios laikosi 5 straipsnio 1 punkto, ir dauguma balsų Šalių, dalyvaujančių balsuojant, bet nesilaikančių 5 straipsnio 1 punkto.
 4. Šiame straipsnyje aptariamas finansavimo mechanizmas nepažeidžia kitokių susitarimų, kurie gali būti sudaryti kokioms nors ekologinėms problemoms spręsti.“

U. 10A straipsnis: TECHNOLOGIJOS PERDAVIMAS

Papildyti Protokolą šiuo 10A straipsniu:

“10A straipsnis: TECHNOLOGIJOS PERDAVIMAS

Kiekviena Šalis imasi visų galimų priemonių, suderintų su finansavimo mechanizmo remiamomis programomis, skirtų, kad:

- a) geriausi šiuolaikiniai ekologiškai saugūs pakaitalai ir su jais susijusios technologijos būtų nedelsiant perduoti Šalims, kurios laikosi 5 straipsnio 1 punkto; ir
- b) papunktyje a minėta technologija būtų perteikiama tinkamiausiomis sąlygomis.“

V. 11 straipsnis: ŠALIŲ SUSITIKIMAI

Protokolo 11 straipsnio 4g punktas pakeičiamas taip:

“g) išnagrinėti pagal 6 straipsnį kontrolės priemonės ir situaciją, susijusią su pereinamosiomis medžiagomis;“.

W.17 straipsnis: ŠALYS, PRISIJUNGUSIOS PRIE PROTOKOLO JAM JAU ĮSIGALIOJUS

17 straipsnyje po žodžių “taip pat“ įrašomi šie žodžiai:

“2A-2E straipsniuose ir“.

X. 19 straipsnis: IŠSTOJIMAS

Protokolo 19 straipsnis pakeičiamas šiuo straipsniu:

“Kiekviena Šalis gali išstoti iš Protokolo pateikusi pareiškimą raštu Depozitarijui bet kuriuo momentu, praėjus ketveriems metams po to, kai prisiėmė įsipareigojimus, nurodytus 2A straipsnio 1 punkte. Išstojimas įsigalioja praėjus vieneriems metams arba pareiškime nurodytam laikotarpiui nuo tos datos, kai Depozitarijus gauna pareiškimą dėl išstojimo, ar vėlesnę datą, kuri gali būti nurodyta pareiškime dėl išstojimo.“

Y. Priedai

Prie Protokolo pridedami šie priedai:

B Priedas

KONTROLIUOJAMOS MEDŽIAGOS

Grupė	Medžiaga potencialas	Ozono ardymo
I grupė		
CF ₃ Cl	(CFC-113)	1.0
C ₂ FCl ₅	(CFC-111)	1.0
C ₂ F ₂ Cl ₄	(CFC-112)	1.0
C ₃ FCl ₇	(CFC-211)	1.0
C ₃ F ₂ Cl ₆	(CFC-212)	1.0
C ₃ F ₃ Cl ₅	(CFC-213)	1.0
C ₃ F ₄ Cl ₄	(CFC-214)	1.0
C ₃ F ₅ Cl ₃	(CFC-215)	1.0
C ₃ F ₆ Cl ₂	(CFC-216)	1.0
C ₃ F ₇ Cl	(CFC-217)	1.0
II grupė		
CCl ₄	anglies tetrachloridas (tetrachlormetanas)	1.1
III grupė		
C ₂ H ₃ Cl ₃ *	1,1,1-trichlorešanas (metilchloroformas)	0.1

*Ši formulė negalioja 1,1,2-trichlorešanasui

C Priedas

KONTROLIUOJAMOS MEDŽIAGOS

Grupė	Medžiaga	Grupė	Medžiaga
I grupė			
CHFC1 ₂	(HCFC-21)	C ₃ HF ₄ Cl ₃	(HCFC-224)
CHF ₂ Cl ₂	(HCFC-22)	C ₃ HF ₅ Cl ₂	(HCFC-225)
CH ₂ FC1	(HCFC-31)	CF ₃ CF ₂ CHCl ₂	(HCFC-225ca)
C ₂ HFCl ₄	(HCFC-121)	CF ₂ ClCF ₂ CHClF	(HCFC-225cb)
C ₂ HF ₂ Cl ₃	(HCFC-122)	C ₃ HF ₆ Cl	(HCFC-226)
C ₂ HF ₃ Cl ₂	(HCFC-123)	C ₃ H ₂ FC1 ₅	(HCFC-231)
CHCl ₂ CF ₃	(HCFC-123)	C ₃ H ₂ F ₂ Cl ₄	(HCFC-232)
C ₂ HF ₄ Cl	(HCFC-124)	C ₃ H ₂ F ₃ Cl ₃	(HCFC-233)
CHFClCF ₃	(HCFC-124)	C ₃ H ₂ F ₄ Cl ₂	(HCFC-234)
C ₂ H ₂ FC1 ₃	(HCFC-131)	C ₃ H ₂ F ₅ Cl	(HCFC-235)
C ₂ H ₂ F ₂ Cl ₂	(HCFC-132)	C ₃ H ₃ FC1 ₄	(HCFC-241)
C ₂ H ₂ F ₃ Cl	(HCFC-133)	C ₃ H ₃ F ₂ Cl ₃	(HCFC-242)
C ₂ H ₃ FC1 ₂	(HCFC-141)	C ₃ H ₃ F ₃ Cl ₂	(HCFC-243)
CH ₃ CFCl ₂	(HCFC-141b)	C ₃ H ₃ F ₄ Cl	(HCFC-244)
C ₂ H ₃ F ₂ Cl	(HCFC-142)	C ₃ H ₄ FC1 ₃	(HCFC-251)
CH ₃ CF ₂ Cl	(HCFC-142b)	C ₃ H ₄ F ₂ Cl ₂	(HCFC-252)
C ₂ H ₄ FC1	(HCFC-151)	C ₃ H ₄ F ₃ Cl	(HCFC-253)
C ₃ HFCl ₆	(HCFC-221)	C ₃ H ₅ FC1 ₂	(HCFC-261)
C ₃ HF ₂ Cl ₅	(HCFC-222)	C ₃ H ₅ F ₂ Cl	(HCFC-262)
C ₃ HF ₃ Cl ₄	(HCFC-223)	C ₃ H ₆ FC1	(HCFC-271)

2 straipsnis. ĮSIGALIOJIMAS

1. Šios Pataisos įsigalioja 1992 m. sausio 1 d. su sąlyga, kad būtų atiduota saugoti ne mažiau kaip 20 dokumentų dėl Pataisų ratifikavimo, priėmimo arba patvirtinimo iš valstybių arba ekonominės integracijos regioninių organizacijų, kurios yra Monrealio protokolo dėl medžiagų, ardančių ozono sluoksnį, Šalys. Jei iki šios datos nurodytos sąlygos nebus įvykdytos, Pataisos įsigalioja devyniasdešimtą dieną nuo to momento, kai įvykdomos šios sąlygos.
2. 1 punkto tikslams toks dokumentas, atiduotas saugoti kurios nors ekonominės integracijos regioninės organizacijos, valstybės tokios organizacijos narės dokumento, atiduoto saugoti, atžvilgiu papildomu nelaikomas.
3. Įsigaliojus šioms Pataisoms, kaip nurodyta 1 punkte, kiekvienai Protokolo Šaliai jos įsigalioja devyniasdešimtą dieną nuo to momento, kai įteikiami saugoti jos ratifikavimo, priėmimo arba patvirtinimo dokumentai.

MONREALIO PROTOKOLO PATAISOS,

priimtos Kvirtajame Šalių pasitarime

(Kopenhaga, 1992 m. lapkričio 23-25 d.)

1 straipsnis

PATAISOS

A. 1 straipsnio 4 punktas

Protokolo 1 straipsnio 4 punkto žodžiai "arba B priede" keičiami taip:

" , priede B,C arba E".

B. 1 straipsnio 9 punktas

Protokolo 1 straipsnio 9 punktas išbraukiamas.

C. 2 straipsnio 5 punktas

Protokolo 2 straipsnio 5 punkte po žodžių "2A-2E straipsniuose" įrašoma:

"ir 2H straipsniuose".

D. 2 straipsnio 5 bis punktas

Po Protokolo 2 straipsnio 5 punkto įrašoma:

"5 bis. Kiekviena Šalis, nesilaikanti 5 straipsnio 1 punkto, gali vienam arba keletui kontrolinių laikotarpių perduoti kitai Šaliai dalį savo vartojimo apskaičiuotojo lygio, nurodyto 2F straipsnyje, kvotos, jei laikomasi sąlygos, kad Šalies, perduodančios savo vartojimo apskaičiuotojo lygio kvotos dalį, kontroliuojamų medžiagų, priskirtų A I priedo grupei, vartojimo apskaičiuotasis lygis 1989 m. neviršijo 0,25 kg vienam šalies gyventojui ir kad bendras abiejų Šalių vartojimo apskaičiuotasis lygis neviršija vartojimo apribojimų, kurie yra numatyti 2F straipsnyje. Abi šalys apie tokį perdavimą turi pranešti Sekretariatui ir nurodyti perdavimo sąlygas bei perdavimo laikotarpį."

E. 2 straipsnio 8 a ir 11 punktai

Protokolo 2 straipsnio 8a ir 11 punktų žodžiai "2A-2E straipsnių (-iai, -iuose)" keičiami taip:

"2A-2H straipsniai (-iai, -iuose)".

F. 2 straipsnio 9 ai punktą

Protokolo 2 straipsnio 9 ai punkto žodžiai "ir (arba) B priede" keičiami taip:

"B priede, C priede ir/arba E priede".

G. 2F straipsnis: HIDROCHLORFLUORANGLIAVANDENILIAI

Po Protokolo 2E straipsnio įrašomas šis straipsnis:

"2F straipsnis: HIDROCHLORFLUORANGLIAVANDENILIAI

1. Šalys užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 1996 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamų medžiagų, priskirtų C priedo I grupei, vartojimo apskaičiuotasis lygis per metus neviršys šių suminių rodiklių:
 - a) jų kontroliuojamų medžiagų, priskirtų A priedo I grupei, vartojimo apskaičiuotojo lygio trijų sveikų ir vienos dešimtosios procento; ir
 - b) jų kontroliuojamų medžiagų, priskirtų C priedo I grupei, vartojimo 1989 m. apskaičiuotojo lygio.
2. Šalys užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 2004 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamų medžiagų, priskirtų C priedo I grupei, vartojimo per metus apskaičiuotasis lygis neviršys šešiasdešimt penkių procentų suminio rodiklio, nurodyto šio straipsnio 1 punkte.
3. Šalys užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 2010 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamų medžiagų, priskirtų C priedo I grupei, vartojimo apskaičiuotasis lygis per metus neviršys trisdešimt penkių procentų suminio rodiklio, nurodyto šio straipsnio 1 punkte.
4. Šalys užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 2015 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamų medžiagų, priskirtų C priedo I grupei, vartojimo apskaičiuotasis lygis per metus neviršys dešimties procentų suminio rodiklio, nurodyto šio straipsnio 1 punkte.
5. Šalys užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 2020 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamų medžiagų, priskirtų C priedo I grupei, vartojimo apskaičiuotasis lygis per metus neviršys 0,5 procento suminio rodiklio, kuirs nurodytas šio straipsnio 1 punkte.
6. Šalys užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 2030 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamų medžiagų, priskirtų C priedo I grupei, vartojimo apskaičiuotasis lygis per metus neviršys nulinio lygio.
7. Nuo 1996 m. sausio 1 d. visos Šalys stengiasi užtikrinti, kad:
 - a) kontroliuojamų medžiagų, priskirtų C priedo I grupei, vartojimas būtų leistinas tik tose srityse, kuriose dar nėra alternatyvių ekologiškai tinkamesnių medžiagų arba technologijų;
 - b) kontroliuojamų medžiagų, priskirtų C priedo I grupei, vartojimas būtų leistinas tik tose taikymo srityse, kuriose šiuo metu vartojamos A, B ir C prieduose išvardytos kontroliuojamos medžiagos, išskyrus retus atvejus, kai jų vartojimas būtinas žmonių gyvybei ar sveikatai palaikyti; ir

- c) be kitų motyvų, susijusių su aplinka, saugumu ir ekonomišku, kontroliuojamos medžiagos, priskirtos C priedo I grupei, būtų pasirenkamos taip, kad kuo mažiau būtų ardomas ozono sluoksnis.“

H. 2G straipsnis: HIDROBROMFLUORANGLIAVANDENILIAI

Po Protokolo 2F straipsnio įrašomas šis straipsnis:

“2G straipsnis: HIDROBROMFLUORANGLIAVANDENILIAI

Šalys užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 1996 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamų medžiagų, priskirtų C priedo II grupei, vartojimo apskaičiuotasis lygis per metus neviršys nulinio lygio. Kiekviena Šalis, gaminanti šias medžiagas, užtikrina, kad jos šių medžiagų per tokį pat laikotarpį gamybos apskaičiuotasis lygis neviršys nulinio lygio. Šio punkto galima nesilaikyti tuo atveju, kai Šalys priima nutarimą leisti gamybos arba vartojimo lygį, būtiną patenkinti toms reikmėms, kurias Šalys sutaria laikyti pagrindinėmis.“

I. 2H straipsnis: METILBROMIDAS

Po Protokolo 2F straipsnio įrašomas šis straipsnis:

“2H straipsnis: METILBROMIDAS

Šalys užtikrina, kad per dvylika mėnesių nuo 1995 m. sausio 1 d. ir kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį jų kontroliuojamos medžiagos, pateiktos E priede, vartojimo apskaičiuotasis lygis per metus neviršys jos 1991 m. apskaičiuotojo vartojimo lygio. Kiekviena Šalis, gaminanti šią medžiagą, užtikrina, kad jos šios medžiagos per tokį pat laikotarpį gamybos apskaičiuotasis lygis neviršys 1991 m. apskaičiuotojo gamybos lygio. Tačiau svarbiausioms Šalių, atitinkančių 5 straipsnio 1 punktą, reikmėms tenkinti jos gamybos apskaičiuotasis lygis gali viršyti šią ribą, bet ne daugiau kaip dešimčia procentų 1991 m. apskaičiuotojo gamybos lygio. Šiame straipsnyje į vartojimo ir gamybos apskaičiuotuosius lygius neįeina karantinui ir produkcijos apdorojimui prieš gabenimą suvartojamų medžiagų kiekis.“

J. 3 straipsnis: KONTROLINIŲ LYGIŲ SKAIČIAVIMAS

Protokolo 3 straipsnyje žodžiai “2A-2E“ keičiami šiais:

“2A-2H“

ir žodžiai “arba priede B“ keičiami taip:

“, prieduose A, C arba E“

K. 4 straipsnio 1 ter punktas

Po Protokolo 4 straipsnio 1bis punkto įrašomas šis punktas:

“1 ter. Per vienerius metus nuo šio punkto įsigaliojimo dienos visos Šalys uždraudžia visų C priedo II grupei priskirtų kontroliuojamų medžiagų importą iš kiekvienos valstybės ne šio Protokolo Šalies.“

L. 4 straipsnio 2 ter punktas

Po Protokolo 4 straipsnio 2 bis punkto įrašomas šis punktas:

“2 ter. Per vienerius metus nuo šio punkto įsigaliojimo dienos visos Šalys uždraudžia C priedo II grupei priskirtų kontroliuojamų medžiagų eksportą į bet kurią valstybę ne šio Protokolo Šalių.”

M. 4 straipsnio 3 ter punktas

Po Protokolo 4 straipsnio 3 bis punkto įrašomas šis punktas:

“3 ter. Per trejus metus nuo šio punkto įsigaliojimo dienos Šalys, laikydamosi Konvencijos 10 straipsnyje nurodytos tvarkos, sudaro priedą - sąrašą gaminių, į kuriuos įeina C priedo II grupei priskirtos kontroliuojamos medžiagos. Nepareiškusios prieštaravimų Šalys, laikydamosi nustatytos tvarkos, per vienerius metus nuo šio priedo įsigaliojimo uždraudžia tokių gaminių importą iš kiekvienos valstybės ne šio Protokolo Šalies.”

N. 4 straipsnio 4 ter punktas

Po Protokolo 4 straipsnio 4 bis punkto įrašomas šis punktas:

“4 ter. Per penkerius metus nuo šio punkto įsigaliojimo dienos Šalys apibrėžia praktinę galimybę uždrausti arba apriboti importą iš valstybių ne šio Protokolo Šalių tų gaminių, kurių gamybai naudojamos C priedo II grupei priskirtos kontroliuojamos medžiagos, nors į tuos gaminius jos neįeina. Šalys, laikydamosi Konvencijos 10 straipsnyje nurodytos tvarkos, jei įmanoma, parengia priedą - tokių gaminių sąrašą. Nepareiškusios prieštaravimų Šalys, laikydamosi nustatytos tvarkos, per vienerius metus nuo priedo įsigaliojimo uždraudžia arba apriboja tokių gaminių importą iš kiekvienos valstybės ne šio Protokolo Šalies.”

O. 4 straipsnio 5,6 ir 7 punktai

Protokolo 4 straipsnio 5, 6, 7 punktuose esantys žodžiai “kontroliuojamų medžiagų” pakeičiami šiais:

“kontroliuojamų medžiagų, išvardytų A ir B prieduose, taip pat C priedo II grupėje,”

P. 4 straipsnio 8 punktas

Protokolo 4 straipsnio 8 punkte žodžiai “aptartas 1, 1 bis, 3, 3 bis, 4 bei 4 bis punktuose, ir eksportas, aptartas 2 ir 2 bis punktuose” pakeičiami šiais:

“ir eksportas, aptartas šio straipsnio 1-4 ter punktuose”

ir po žodžių “2A-2E straipsnius” įrašyti:

“,straipsnį 2G“.

Q. 4 straipsnio 10 punktas

Po Protokolo 4 straipsnio 9 punkto įrašomas šis punktas:

“10. Iki 1996 m. sausio 1 d. Šalys apsvartys šio Protokolo pataisos tikslingumą, kad galėtų šiame straipsnyje numatytas priemones taikyti kontroliuojamų medžiagų, įrašytų į C priedo I grupę ir E priedą, prekybai su valstybėmis ne šio protokolo Šalimis.”

R. 5 straipsnio 1 punktas

Protokolo 5 straipsnio 1 punkto pabaigoje įrašoma:

„, laikantis sąlygos, kad visos papildomos pakeitimų ir papildymų, priimtų Antrojo šalių pasitarimo Londone 1990 m. birželio 29 d., pataisos išsiuntinėjamos Šalims, kurios laikosi šio punkto reikalavimų, padarius šio straipsnio 8 punkte numatytą apžvalgą ir priimamos atsižvelgiant į šios apžvalgos išvadas.“

S. 5 straipsnio 1 bis punktas

Po Protokolo 5 straipsnio 1 punkto įrašomas šis punktas:

„1 bis. Šalys, laikydamosi 2 straipsnio 9 punkte numatytos procedūros, atsižvelgdamos į šio straipsnio 8 punkte minėtą įvertinimą, atliktą pagal 6 straipsnį, ir visokios kitokios svarbios informacijos apžvalgą, iki 1996 m. sausio 1 d. priima sprendimą:

- a) pagal 2F straipsnio 1-6 punktus - kokie atskaitos metai, atskaitos lygiai, kontroliniai grafikai ir datos, kada bus nutrauktas kontroliuojamų medžiagų, įrašytų į C priedo I grupę, vartojimas, bus nustatyti Šalims, kurios veikia pagal šio punkto reikalavimus;
- b) pagal 2G straipsnį - kokia kontroliuojamų medžiagų, įrašytų į C priedo II grupę, gamybos ir vartojimo nutraukimo data bus nustatyta Šalims, kurios veikia pagal šio straipsnio 1 punkto reikalavimus; ir
- c) pagal 2H straipsnį - kokie atskaitos metai, atskaitos lygiai, kontroliniai grafikai ir datos, nuo kada bus nutraukta kontroliuojamų medžiagų, įrašytų į E priedą, gamyba ir vartojimas, bus nustatyti Šalims, kurios veikia pagal šio straipsnio 1 punkto reikalavimus.“

T. 5 straipsnio 4 punktas

Protokolo 5 straipsnio 4 punkte žodžiai „2A-2E straipsnių“ pakeičiami šiais:

„2A-2H straipsnių“.

U. 5 straipsnio 5 punktas

Protokolo 5 straipsnio 5 punkte po žodžių „pagal 2A-2E straipsnius“ įrašoma:

„, taip pat dėl kontrolės priemonių, numatytų 2F-2H straipsniuose, aptartų šio straipsnio 1 bis punkte,“.

V. 5 straipsnio 6 punktas

Protokolo 5 straipsnio 6 punkte po žodžių „reikalavimų, taikomų pagal 2A-2E straipsnius“ įrašoma:

„, arba kurių nors ar visų reikalavimų, išdėstytų 2F-2H straipsniuose, dėl kurių priimtas sprendimas, aptartas šio straipsnio 1 bis punkte,“.

W. 6 straipsnis

Iš Protokolo 6 straipsnio išbraukiami žodžiai:

“ir 2A-2E straipsniuose, taip pat nutarimus dėl C priedo I grupėje išvardytų pereinamųjų medžiagų gamybos, importo ir eksporto“ ir įrašomi šie:

“2A-2H straipsniuose“.

X. 7 straipsnio 2 ir 3 punktai

Protokolo 7 straipsnio 2 ir 3 punktai pakeičiami šiais:

“2. Visos Šalys pateikia Sekretariatui statistinius duomenis apie jų pagamintas, importuotas ir eksportuotas šias kontroliuojamas medžiagas:

- išvardytas B ir C prieduose - per 1989 m.,
- išvardytas E priede - per 1991 m.,

arba, jei neturi statistinių duomenų, tokio pobūdžio patikimiausius vertinimui duomenis ne vėliau kaip po trijų mėnesių nuo tos dienos, kai Šalyje įsigaliojo Protokolo nuostatos, susijusios su B, C ir E prieduose išvardytomis medžiagomis.

3. Visos Šalys pateikia Sekretariatui statistinius duomenis apie metinę gamybą (kaip aptarta 1 straipsnio 5 punkte) savo šalyje visų kontroliuojamų medžiagų, nurodytų A, B, C ir E prieduose ir atskirai:

- apie medžiagų, naudojamų kaip žaliavos, kieki,
- apie medžiagų, sunaikintų pagal Šalių patvirtintą technologiją, kieki, ir
- apie Šalių ir valstybių bei organizacijų ne Protokolo Šalių importą ir eksportą

tais metais, kai atitinkamos nuostatos dėl A, B, C ir E prieduose išvardytų medžiagų įsigaliojo toje Šalyje, ir kiekvienais tolesniais metais. Duomenys išsiunčiami ne vėliau kaip per devynis mėnesius nuo tų metų, apie kuriuos pateikiami duomenys, pabaigos.

3 bis. Visos Šalys pateikia Sekretariatui statistinius duomenis apie metinį importą ir eksportą jų kiekvienos visų kontroliuojamų medžiagų, priskirtų A priedo II grupei ir C priedo I grupei, ir kurios buvo recirkuliuotos.“

Y. 7 straipsnio 3 bis punktas

Po Protokolo 7 straipsnio 3 punkto įrašomas šis punktas:

“3 bis. Visos Šalys pateikia Sekretariatui statistinius duomenis apie metinį importą ir eksportą jų kiekvienos kontroliuojamų medžiagų, priskirtų A priedo II grupei ir C priedo I grupei, ir kurios buvo recirkuliuotos.“

Z. 7 straipsnio 4 punktas

Protokolo 7 straipsnio 4 punkte žodžiai “1, 2 ir 3 punktuose“ pakeičiami šiais:

“1, 2, 3 ir 3 bis punktuose“.

AA. 9 straipsnio 1a punktas

Iš Protokolo 6 straipsnio išbraukiami žodžiai:

“ir pereinamųjų“.

BB. 10 straipsnio 1 punktas

Protokolo 10 straipsnio 1 punkte po žodžių “2A-2E straipsniuose“ įrašoma:

“, taip pat visas straipsniuose 2A-2E numatytas kontrolės priemonės, dėl kurių priimtas nutarimas pagal Protokolo 5 straipsnio 1 bis punktą.“

CC. 11 straipsnio 4g punktas

Iš Protokolo 11 straipsnio 4g punkto išbraukiami žodžiai:

“ir su pereinamomis medžiagomis susijusius nutarimus“.

DD. 17 straipsnis

Protokolo 17 straipsnio žodžiai “2A-2E straipsniuose“ pakeičiami šiais:

“2A-2H straipsniuose“.

EE. Priedai

1. C priedas

Protokolo Priedas pakeičiamas šiuo priedu:

C priedas
KONTROLIUOJAMOS MEDŽIAGOS

Grupė	Medžiaga	Izomerų skaičius	Ozono ardymo potencialas*	
I grupė				
	CHFCI ₂	(HCFC-21)**	1	0.04
	CHF ₂ Cl ₂	(HCFC-22)**	1	0.055
	CH ₂ FCI	(HCFC-31)	1	0.02
	C ₂ HFCl ₄	(HCFC-121)	2	0.01-0.04
	C ₂ HF ₂ Cl ₃	(HCFC-122)	3	0.02-0.08
	C ₂ HF ₃ Cl ₂	(HCFC-123)	3	0.02-0.06
	CHCl ₂ CF ₃	(HCFC-123)**	-	0.02
	C ₂ HF ₄ Cl	(HCFC-124)	2	0.02-0.04
	CHFClCF ₃	(HCFC-124)**	-	0.022
	C ₂ H ₂ FCI ₃	(HCFC-131)	3	0.007-0.05
	C ₂ H ₂ F ₂ Cl ₂	(HCFC-132)	4	0.008-0.05
	C ₂ H ₂ F ₃ Cl	(HCFC-133)	3	0.02-0.06
	C ₂ H ₃ FCI ₂	(HCFC-141)	3	0.005-0.07
	CH ₃ CFCl ₂	(HCFC-141b)**	-	0.11
	C ₂ H ₃ F ₂ Cl	(HCFC-142)	3	0.008-0.07
	CH ₃ CF ₂ Cl	(HCFC-142b)**	-	0.065
	C ₂ H ₄ FCI	(HCFC-151)	2	0.003-0.005
	C ₃ HFCl ₆	(HCFC-221)	5	0.015-0.07
	C ₃ HF ₂ Cl ₅	(HCFC-222)	9	0.01-0.09
	C ₃ HF ₃ Cl ₄	(HCFC-223)	12	0.01-0.08
	C ₃ HF ₄ Cl ₃	(HCFC-224)	12	0.01-0.09
	C ₃ HF ₅ Cl ₂	(HCFC-225)	9	0.02-0.07
	CF ₃ CF ₂ CHCl ₂	(HCFC-225ca)**	-	0.025
	CF ₂ ClCF ₂ CHClF	(HCFC-225cb)**	-	0.033
	C ₃ HF ₆ Cl	(HCFC-226)	5	0.02-0.10
	C ₃ H ₂ FCI ₅	(HCFC-231)	9	0.05-0.09
	C ₃ H ₂ F ₂ Cl ₄	(HCFC-232)	16	0.008-0.10

C ₃ H ₂ F ₃ Cl ₃	(HCFC-233)	18	0.007-0.23
C ₃ H ₂ F ₄ Cl ₂	(HCFC-234)	16	0.01-0.28
C ₃ H ₂ F ₅ Cl	(HCFC-235)	9	0.03-0.52
C ₃ H ₃ FCl ₄	(HCFC-241)	12	0.004-0.09
C ₃ H ₃ F ₂ Cl ₃	(HCFC-242)	18	0.005-0.13
C ₃ H ₃ F ₃ Cl ₂	(HCFC-243)	18	0.007-0.12
C ₃ H ₃ F ₄ Cl	(HCFC-244)	12	0.009-0.14
C ₃ H ₄ FCl ₃	(HCFC-251)	12	0.001-0.01
C ₃ H ₄ F ₂ Cl ₂	(HCFC-252)	16	0.005-0.04
C ₃ H ₄ F ₃ Cl	(HCFC-253)	12	0.003-0.03
C ₃ H ₅ FCl ₂	(HCFC-261)	9	0.002-0.02
C ₃ H ₅ F ₂ Cl	(HCFC-262)	9	0.002-0.02
C ₃ H ₆ FCl	(HCFC-271)	5	0.001-0.03

II grupė

CHFBr ₂		1	1.00
CHF ₂ Br	(HBFC-22B1)	1	0.74
CH ₂ FBr		1	0.73
C ₂ HFBr ₄		2	0.3-0.8
C ₂ HF ₂ Br ₃		3	0.5-1.8
C ₂ HF ₃ Br ₂		3	0.4-1.6
C ₂ HF ₄ Br		2	0.7-1.2
C ₂ H ₂ FBr ₃		3	0.1-1.1
C ₂ H ₂ F ₂ Br ₂		4	0.2-1.5
C ₂ H ₂ F ₃ Br		3	0.7-1.6
C ₂ H ₃ FBr ₂		3	0.1-1.7
C ₂ H ₃ F ₂ Br		3	0.2-1.1
C ₂ H ₄ FBr		2	0.07-0.1
C ₃ HFBr ₆		5	0.3-1.5
C ₃ HF ₂ Br ₅		9	0.2-1.9
C ₃ HF ₃ Br ₄		12	0.3-1.8
C ₃ HF ₄ Br ₃		12	0.5-2.2
C ₃ HF ₅ Br ₂		9	0.9-2.0
C ₃ HF ₆ Br		5	0.7-3.3
C ₃ H ₂ FBr ₅		9	0.1-1.9
C ₃ H ₂ F ₂ Br ₄		16	0.2-2.1

C ₃ H ₂ F ₃ Br ₃	18	0.2-5.6
C ₃ H ₂ F ₄ Br ₂	16	0.3-7.5
C ₂ H ₂ F ₅ Br	8	0.9-1.4
C ₃ H ₃ FBr ₄	12	0.08-1.9
C ₃ H ₃ F ₂ Br ₃	18	0.1-3.1
C ₃ H ₃ F ₃ Br ₂	18	0.1-2.5
C ₃ H ₃ F ₄ Br	12	0.3-4.4
C ₃ H ₄ FBr ₃	12	0.03-0.3
C ₃ H ₄ F ₂ Br ₂	16	0.1-1.0
C ₃ H ₄ F ₃ Br	12	0.07-0.8
C ₃ H ₅ FBr ₂	9	0.04-0.4
C ₃ H ₅ F ₂ Br	9	0.07-0.8
C ₃ H ₆ FBr	5	0.02-0.7

**Kai nurodytas parametru diapazonas, Protokole pasirenkama didžiausia vertė. Lentelėje pateikta vienintelė OAP (ozono ardymo potencialo) vertė yra apskaičiuota pagal laboratorinius bandymus. Parametru verčių diapazonas aprėpia matavimų rezultatus ir paprastai tokios vertės esti mažesnio tikslumo. Parametru diapazonas taikomas izomerų grupei. Didžiausia vertė atitinka izomero, kurio OAP didžiausias, apskaičiuotąją OAP vertę, o mažiausia - izomero, kurio OAP mažiausias, apskaičiuotąją OAP vertę.*

***Populiariausios medžiagos, kurių OAP vertėmis turėtų būti naudojamosi šiame Protokole.*

2. E priedas

Protokolas papildomas šiuo priedu:

E priedas

KONTROLIUOJAMOS MEDŽIAGOS

Grupė	Medžiaga	Ozono ardymo potencialas
I grupė		
CH ₃ Br	Metilbromidas	0.7

2 straipsnis

RYŠYS SU 1990 m. PATAISOMIS

Nė viena valstybė ar ekonominės integracijos regioninė organizacija negali deponuoti ratifikavimo, priėmimo, patvirtinimo arba prisijungimo prie šių Pataisų dokumentų, jeigu anksčiau ar tuo pačiu metu nedeponavo tokio dokumento dėl Pataisų, patvirtintų Antrajame šalių susitikime, įvykusiame Londone 1990 m. birželio 29 d.

3 straipsnis

ĮSIGALIOJIMAS

1. Šios Pataisos įsigalioja 1994 m. sausio 1 d. su sąlyga, kad būtų užregistruota ne mažiau kaip 20 ratifikavimo, priėmimo, patvirtinimo arba prisijungimo prie Pataisų dokumentų iš valstybių arba ekonominės integracijos regioninių organizacijų, kurios yra Monrealio protokolo dėl ozono sluoksnį ardančių medžiagų Šalys. Jei iki šios datos nurodytos sąlygos neįvykdytos, tai Pataisos įsigalioja devyniasdešimtą dieną nuo tos dienos, kai įvykdomos šios sąlygos.
2. 1 punkte paminėti dokumentai, įteikti saugoti kokios nors ekonominės integracijos regioninės organizacijos, nelaikomi papildomais valstybės tokios organizacijos narės dokumentais.
3. Įsigaliojus šioms Pataisoms, kaip nurodyta 1 punkte, jos įsigalioja bet kurioje Protokolo Šalyje devyniasdešimtą dieną nuo tos dienos, kai įteikiami saugoti jos ratifikavimo, priėmimo arba prisijungimo dokumentai.

